

8/29
الجريمة المعقدة

أجاثا كريسبي



الكتبة الثقافية

بيروت - لبنان

أهائنا كريتي

الجرّيمة المعقّدة

تَعْدِيَت
عُشْرِبُ الْعَزِيزِ أُمَيِّن

المكتبة الثقافية
بيروت

الجريمة المعقدة

الفصل الاول

ذات مساء من شهر مارس ، كانت قاعة الاستقبال بقصر كوبلستون بمقاطعة (كنت) مسرحاً لمباراة ظريفة بين رجلين تجاوزا سن الشباب والمرح منذ وقت طويل ، أحدهما سير رولاند ديلاهاي ، وهو رجل ربيعة القوام ، على جانب عظيم من الأناقسة ، يناهز الخمسين من عمره ، والثاني هوجو بيرش ، وهو طويل القامة ، أشيب الشعر ، وقد تجاوز الستين ..

كان سير رولاند جالسا على أحد المقاعد وهو معصوب العينين ، بينما وقف هوجو بيرش إلى يساره ..

وعلى مائدة صغيرة ، في أحد أركان الغرفة ، كانت توجد صحيفة عليها ثلاثة أقداح مليئة بالنبيذ ، وقد وضع على كل منها رقم ..

وقد بدأت المباراة بين الرجلين ، عقب مناقشة حادة بينهما ، زعم فيها كل منهما انه ذواق للخمر ، وانسه أكثر خبرة بالأنبيذ من

الآخر .

فاقترحت ربة الدار هذه المباراة ، وتركت للرجلين ان يحسبا الخلاف بينهما
ومصت للاشراف على شؤون بيتها .

تناول هوجو بيرش القدح رقم ٢ وقدمه للسير رولاند ، فرفعه هذا
إلى شفتيه ، واحتسى منه جرعة وقال :

— نعم . مؤكد . هذا نبيذ (دو) .. إنتاج سنة ١٩٤٢ .

فتناول بيرش القدح من يد سير رولاند ، ووضعه على المائدة .. وكتب على
ورقة يجوار الصفحة :

القدح رقم ٢ — نبيذ (دو) إنتاج سنة ١٩٤٢ .

ثم تناول القدح رقم (١) وقدمه إلى السير رولاند ، فأخذ منه هذا رشفة
وهز رأسه معجباً .

ثم أخذ رشفة أخرى وقال :

.. آه . نعم .. هذا هو النبيذ الجيد ، نبيذ (كوكبيرن) ، من سنة
١٩٢٧ ، ليس من الحفاقة ان تضحي كلاريسا بزجاجة من هذا النبيذ لمثل
هذه التجربة .

ثم نهض واقفاً ورفع المنديل عن عينيهِ وقال :

— لا ضرورة لأن أختبر نبيذ القدح الثالث ، فلا بد انه النبيذ للعادي
الذي يطلقون عليه اسم (ريتش روبي) ، والذي يباع عند صغار
البقالين .

فقال بيرش وهو يقرأ ما كتبه :

رقم (٢) نبيذ (دو) من سنة ١٩٤٢ .

رقم (١) نبيذ (كوكبيرن) من سنة ١٩٢٧ .

رقم (٣) نبيذ (ريتش روبي) .

والآن جاء دوري .

وتناول المندبل وعصب به عينيه ، واقترب منه سير رولاند وتحقق
من ان المندبل مشدود جيداً .
ثم قدم له مقعداً وقال :
- اجلس على هذا المقعد يا هوجو .

فقال وهو يجلس :
- لا تظن انني سأأثر بأرائك يا رولاند .. فلانني لا أقل عنك
خبرة بالنبيذ .
- سوف نرى .

وتناول القدح رقم (٣) وقدمه لغيريه .. وقبل ان يرفع هوجو
القدح إلى شفتيه ، دخل الغرفة من الباب المؤدي إلى الحديقة ، شاب
وسيم أنيق ، في نحو الثلاثين من عمره ، يرتدي معطفاً واقبياً من
المطر ..

كان يلثم ، وقد انقطعت أنفاسه ، وكأنه كان يعدو بكل
سرعته .

قال الشاب وهو يخلع معطفه :
- ماذا يجري هنا ؟ لعبة الورقات انثلاث ، بعد استبدال الورق
بالأفداح ؟ .

فقال هوجو :
- من هذا الذي يلثم كالكلب ؟
فقال السير رولاند :
- هذا جيريمي وارندر الشاب .

فقال هوجو :
- آه اخيل إلي ان كلباً يطارد أرنباً في الغرفة .
فقال جيريمي وهو ما يزال يلثم :

- لقد قطعت المسافة بين باب القصر وحلبة الجولف ذهاباً وإياباً
ثلاث مرات دون ان أخلع المعطف .. سفير تشيكوسلوفاكيا قطع هذه
المسافة في أربع دقائق و ٥٣ ثانية ..
ولكنني بذلت قصارى جهدي ولم أستطع أن أقطعها في أقل من ست
دقائق و ١٠ ثوان .

قال ذلك وتهالك في أحد المقاعد واستطرد قائلاً :
- لا أعتقد ان سفير تشيكوسلوفاكيا سجل هذا الرقم .
فسأله السير رولاند :
- من قال لك انه فعل ذلك ؟
- كلاريسا .

فهز السير رولاند رأسه وقال وهو يبتسم :
- آه ! كلاريسا !
وقال هوجو :
- لا تقم وزناً لأي شيء تقوله كلاريسا .
وقال رولاند :

- يخيل إلي انك لم تعرف مضيفتك جيداً يا جيريمي ، إنها سيدة خصبة
الخيال .

فقال جيريمي وهو ينهض :
- هل تعني انها اخترعت هذه القصة لتسخرني ؟
فقال رولاند وهو يقدم لهوغو القدح رقم (٣) :
- إنني لم أبرئها من ذلك !

- أحقاً ؟ إذن صبراً حتى أراها .. يا إلهي !! إنني أكاد أن
أموت تعباً .

قال ذلك ونهض عن مقعده ، ووضع معطفه على مشجب خارج الغرفة ،

وعاد إلى مكانه ، فصاح هوغو :
- ألا تكف عن اللهث ؟ أريد أن أركز تفكيري .. انني تراهنت مع رولاند على خمسة جنيهات !

- وما هو موضوع الرهان ؟
- أينما أكثر خبرة بالنبيذ .

ثم ارتشف من القدح وهز رأسه :
فقال رولاند :
- ماذا قلت ؟

- لا تتمجاني يا رولاند . انني لن أصدر حكمي جزافاً .. أعطني قدحاً آخر .

فناول له السير رولاند القدح رقم (١) ، فاحتسى هوجو جرعة من هذا القدح وقال وهو يعيد إليه القدح رقم (٣) :
- في هذا القدح الأول نبيذ (دو) .. وفي القدح الثاني نبيذ (كوكبيرن) .

فوضع رولاند القدحين على الطاولة وكتب :
رقم (٣) دو ، ورقم (١) كوكبيرن .
قال هوغو :

- ليس من الضروري أن أختبر القدح الأخير ، ولكن لن أمانع من أن أتذوقه .

فقال رولاند وهو يقدم له القدح رقم (٢) .
- ها هو ..

ورفع هوغو القدح إلى فمه .

ثم قلب شفتيه استنكاراً وقال :
- يا له من شراب فظيع !

ومسح شفتيه بظاهر يده واستطرد قائلاً :
- ستمضي ساعة قبل ان أنسى مذاقه .. خلاصني من هذا المنديل
يا رولند .

ولكنه كان في شغل بتذوق نبيذ القدح الأخير .

فقال جيريمي وهو يسرع اليه :

- سأفعل أنا ذلك .

وحل عقدة المنديل .

قال سير رولند :

- النتيجة ، في رأيك ، هي أن رقم (١) نبيذ رديء ، ولكنّه
في الواقع نبيذ (دو) من إنتاج سنة ١٩٤٢ .. وذلك أمر لا
شك فيه .

فرد هوغو وهو يضع المنديل في جيبه :

- انك فقدت حاسة التذوق يا سيدي .

فقال جيريمي :

- إسمعالي ان أختبر هذه الأنبذة .

وأخذ رشفة من كل قدح ثم قال :

- كلها مذاقها واحد .

فقال هوغو مستنكراً .

- إن الويسكي والجين قد أفسداً مذاقكم أيها الشباب .

ودخلت كلاريسا في هذه اللحظة ، قادمة من الباب المؤدي إلى غرفة
المكتبة .

كانت شابة جميلة مرحة ، ذكية العينين ، طويلة القامة ، في نحو الثلاثين
من عمرها .

قالت :

- ماذا فعلتما أيها العزيزان ؟ هل حسمتما ما بينكما من خلاف ؟

فقال السير رولاند :

- أظن ذلك .

فقال هوغو :

- رقم (١) هو نبيذ (كوكبيرن) ورقم (٢) نبيذ رديء ، ورقم (٣) نبيذ (دو) .

فصاح السير رولاند :

- هراء .. رقم (١) نبيذ رديء ، ورقم (٢) نبيذ (دو) ورقم (٣) نبيذ (كوكبيرن) .. أنا الأصح .. اليس كذلك يا كلاريسا ؟

فتقدمت كلاريسا من هوغو وقبلته ، ثم قبلت السير رولاند ، وقالت :

- أرجو ان تحملنا الصحيفة والأقداح إلى قاعة الطعام وستجدان القنينة هناك على الطاولة .

وتناولت قطعة من الشيكولاته من صندوق على الطاولة فهتف السير رولاند وهو يحمل الصحيفة والأقداح .

- القنينة ؟

- أجل .. هناك قنينة واحدة .. ومنها ملأت الأقداح الثلاثة ، وهو نوع واحد من النبيذ .

فضحك جريفي وصاح السير رولاند

- كلاريسا .. انك إمراة لا أخلاق لك .

- إسغيا إلى .. كنتما تريدان لعب الجولف ، ولكن الأمطار حالت دون ذلك .. وكان لا بد ان أجد وسيلة لتسليتكما ، وأعتقد اني وفقت اليس كذلك ؟

- يجب ان تفجلي من ذائك يا كلاريسا .. فما كان ينبغي ان تسخري

من هم أكبر منك سناً .

فقال هوغو ضاحكاً

- من ذا الذي قال انه يستطيع ان يتبين النبذ (كوكبيرون) من مسافة
عشرة أمتار ؟

فقال رولند

- لا بأس يا هوغو . . دعنا نخلص ما في القنينة .

وتوجها إلى قاعة الطعام .

الفصل الثاني

شيع جيريمي الرجلين ببصره حق تواريا في قاعة الطعام ، ثم التفت إلى ربة الدار وقال :

— والآن يا كلاريسا .. ما تلك القصة التي رويتها لي عن سفير تشيكوسلوفاكيا ؟
- أية قصة ؟

— هل قطع المسافة حقاً بين باب القصر وملعب الجولف فمساباً وإياباً ثلاث مرات وهو مرقد معطفه في أربع دقائق و ٥٣ ثانية ؟
فأجابت :

.. إن سفير تشيكوسلوفاكيا رجل ظريف ، وقد تجاوز الستين ، ولا أظنه يستطيع أن يجري مسافة خمسة أمتار .

— إذن لماذا اخترعت هذه القصة ؟ لماذا ؟
— رأيتك تشكو من أنك لم تقارس أي نوع من الرياضة طول النهار .
— كلاريسا .. ألا تقولين الصدق أبداً ؟
— أحياناً .. ولكنني عندما أقول الصدق ، لا أحد يصدقني . وهذا غريب حقاً .. ولكن يخيّل أن الإنسان حين يخترع قصة ، فإنه يندفع مع خياله ويتحمس في سرد القصة بطريقة تقنع سامعيه .

قالت ذلك وسارت إلى الباب المؤدي إلى الحديقة ..

قال جبريمي :

- إني بذلت جهداً كان يمكن أن يؤدي إلى انفجار أحد شرابيبي .

فضحككت وقالت لتغير مجرى الحديث :

- لقد بدأ الجو يصفو وأعتقد أننا سننعم بامسية رائعة .

ثم تنسمت الهواء ملء رقتيها .

واستطردت قائلة :

- ما أجمل رائعة الحديقة بعد المطر !

- أتحبين الحياة في هذه المنطقة الريفية حقاً ؟

- أحبها جداً ..

فاقترب منها وقال :

- أعتقد أنك تشعرين بكل السأم والملل ، فإنك لم تخلقي لمثل هذه

الحياة ، إن مكانك في لندن حيث المرح والصخب .

- إن الحفلات الدبلوماسية مملّة للغاية ..

- إنك تهدين حياتك وشبابك هنا ..

وحاول أن يضع يده على يدها .. ولكنها جذبت يدها بسرعة

وقالت :

لا أظن ذلك .

- ثم أن هناك هنري .

فقالت وهي تتناول وسائد الأريكة وتعيد ترتيبها :

- ماذا عن هنري ؟

- إني لا أعلم لماذا تزوجته ، فهو أكبر منك سنّاً ، وله ابنة في

المدرسة .. صحيح أنه رجل ممتاز .. ولكنه جامد ملتزم ويفتقر إلى

روح الدعابة والمرح ..

فمنظرت اليه كلاريسا ولم تعقب على حديثه ..
قال :

- املك تظنين أنه ما كان ينبغي لي أن أقول هذا الكلام ؟

فأجابت وهي تجلس على الأريكة :

- كلا .. تستطيع أن تقول ما تشاء .

فقال باهتمام :

- معنى هذا أنك تدركين أنك أخطأت :

وجلس بجانبها ..

فأجابت ببساطة :

- ولكنني لم أخطيء

ثم قالت تعابشه :

- هل تحاول أن تطارحنني الغرام يا جيريمني ؟

- بلا شك .

.. ما أجل ذلك .. استمر !

- اني أحبك .

فضحككت وهتفت قائلة .

- كم يسعدني أن أعلم ذلك .

.. ليس هذا هو الجواب المناسب ، كان ينبغي أن تقولي بصوت عميق

مليء بالمعطف .. أنا آسفة .

.. ولكنني لست آسفة . أنا سعيدة لأنني أريد أن يحبني جميع

الناس .. ولكن إذا كنت تحبني فهل أنت على استعداد لأن تفعل شيء

من أجلي ؟

فأجاب بحدة :

- أي شيء ..

- أحقاً ؟ لنفترض اني قتلت شخصاً . فهل .. ولكن لا .. دعنا من ذلك .

- كلا ، تكلمي .

- انك سألتني منذ لحظة ما إذا كنت أشعر أحياناً بالملل .

- نعم .

- الواقع انني أشعر أحياناً بالسأم .. ولكنني أتغلب عليه بهوايى الخاصة .

- وما هي هذه الهواية الخاصة ؟

- أصنع الي يا جريمي .. انني أعيش حياة هادئة سعيدة ، خالية من الأحداث المثيرة .. ولذلك بدأت أمارس لعبتي الصغيرة التي أسميها « لنفترض » .

- لنفترض ؟

- نعم .. فأقول لنفسي مثلاً ، لنفترض انني دخلت قاعة المكتبة ذات صباح فوجدت جثة فماذا أفعل ؟ أو لنفترض إن امرأة جاءت لمقابلتي ذات يوم وقالت لي أن هنري تزوجها سرّاً حين كان يعمل في السفارة البريطانية باسطمبول ..

فماذا أجيبها ؟ أو لنفترض انني وجدت نفسي ذات يوم بين أحد أمرين .. أما أن أخون وطني .. وأما أن أرى هنري يعدم رمياً بالرصاص أمام عيني .. فماذا أفعل ؟

ونظرت اليه وابتسمت واستطردت قائلة :

- أو لنفترض انني هربت مع جريمي فماذا يحدث بعد ذلك ؟

فقال وهو يتناول يدها بين يديه .

- كم أنا فخور بهذا الافتراض ! ولكن ماذا حدث ؟

فأجابت وهي تجذب يدها :

- تخيلت أننا هربنا معاً الى (الريفييرا) ، وان هنري لحق بنا هناك ،
وكان بيده مسدس

- يا إلهي ! هل أطلق علي الرصاص !

كلا .. إنه قال لي « كلاريسا .. عودي .. معي وإلا قتلت نفسي .. »
- يا له من رجل نبيل ! انني لا أتوقع من هنري هيلشام براون
الدبلوماسي الأصيل أن يقول غير ذلك .. ولكن ماذا كان جوابك ؟
- تخيلت مرة انني ذهبت معه ، واخرى انني رفضت .
- إنها لعبة مسلية حقاً أيتها العزيزة .

وسمعا في هذه اللحظة وقع أقدام سريعة في قاعة المكتبة !
فمتهفت كلاريسا :

- هذه (بيبا) ..

ودخلت بيبا ، وهي فتاة صغيرة في الثانية عشرة ، وكانت ترتدي ثياب
المدرسة وتحمل حقيبة كتب .

متهفتت حالما رأت كلاريسا :

- هالو .. كلاريسا .

- هالو بيبا .. أنت تأخرت اليوم .

فوضعت بيبا قبعتها وحقيبة كتبها على أحد المقاعد ، وجالست على
مقعد آخر .

فقالت :

- نعم تأخرت بسبب درس الموسيقى ، هل يوجد طعام ؟ انني
اكاد أموت جوعاً .

- ألم تأخذي شطائرك معك لتأكليها في الأتوبيس ؟

- أخذتها طبعاً وأكلتها منذ نصف ساعة ، الا توجد كمكة او أي شيء
أكله إلى ان يحين موعد العشاء !

فقلت كلاريسا ضاحكة وهي تحيط كتفي الفتاة بساعدها وتسير معها نحو باب الغرفة

- تعالي معي لنبحث عن شيء يؤكل .
- الا توجد بقية من فطيرة التفاح ؟
- كلا ايتهما "عزيزة" ، انك اتي ت عليهما كلها أمس .

* * *

وما أن غادرت كلاريسا وببا الغرفة حتى هب جيريمي واقفاً ، وأسرع إلى المكتب القديم الثمين القائم في صدر الغرفة ، وراح يفتح الأدراج ويغلقها بلهفة .. وعيناه تجولان بين الأبواب حتى لا يفاجئه احد في هذا الوضع ..

وفجأة سمع صوتاً منبعثاً من الحديقة يقول :
- الا يوجد احد هنا ؟

فأغلق جيريمي الأدراج بسرعة ، في اللحظة التي اطلت فيها مسز بيك من الباب المؤدي إلى الحديقة .

كانت مسز بيك سيدة بدينة مرحة ، تناهز الأربعين من عمرها ، وكان من شروط العقد الذي وافق عليه هنري هيلشام براون عندما استأجر القصر مؤثلاً ان تشرف مسز بيك على حديقة القصر وتحافظ على أثاثه من عبث المستأجرين ..

* * *

وقفت مسز بيك بالباب المؤدي إلى الحديقة ، وأجسالت الطرف بين اطراف الغرفة .

كانت ترتدي سروالاً ..

وحذاء من المطاط يصل إلى ركبتيهما ا
سألت :

- هل مسز هيلشام براون هنا ؟

فرد جيريمي وهو يخرج من وراء المكتب :

- كانت هنا منذ لحظة .. وذهبت مع ببا لتعد لها شيئاً من

الطعام ا

- من الخطأ ان يأكل الصغار بين الوجبات الرئيسية .

- اتركهم يا مسز بيك ؟

- كلا .. لا أستطيع الدخول بهذا الحذاء .. وإلا نقلت إلى الغرفة

نصف طين الحديقة .

وضحككت واستطردت قائلة :

- إنما اردت فقط ان أسأل مسز هيلشام براون عن نوع الخضر الذي

سيطهى للغداء غداً .

- الواقع انني ا

- حسناً ، سأعود بعد قليل .

واستدارت لتذهب ا

ولكنها ما لبثت أن دارت على عقبيهها وقالت :

- ارجو ان تكون حريصاً .. في معالجة هذا المكتب يا مستر

وارندر ا

- طبعاً .. طبعاً ،

- انه اري وثمين .. فلا ينبغي ان تفتح ادراجيه وتذلقها بعنف كما

رأيتك تفعل .

- انا آسف يا مسز بيك ، انما كنت ابحث عن ورقة بيضاء !

- الورق في الدرج الأوسط .

ففتح جيريبي الدرج الأوسط .

وقالت مسز بيك ضاحكة :

- من عجب ان الناس لا يرون ما هو تحت ابصارهم !

وانصرفت وهي ما تزال تضحك !

وشاركها جيريبي في الضحك !

والكنه كف عن الضحك فجأة حالما توارت خارج الغرفة ، وهم بأن

يستأنف البحث في ادراج المكتب حين دخلت بيبا .. قادمة من البهو ..

وبيدها كمكة تقضمها !

قالت وهي تأكل بينهم

- كمكة لذينة !

فسألها :

- كيف كان الحال في المدرسة اليوم ؟

- فوضى ! في العلوم الاجتماعية ، فلا نتحدث مسز ويلكنسون

إلا عن السياسة الدولية .. ثم إنها لا تعرف كيف تحافظ على النظام

في الفصل !

- ما هو موضوعك المفضل يا بيبا ؟

- علم وظائف الجسم ، انه رائع !

قالت ذلك وتناولات الكتاب من حقيبتها ، وكانت قد تركتها على أحد

المقاعد !

واستطردت قائلة :

- امس قمنا بتشريح ساق ضفدعة .

واقتربت منه وعرضت عليه الكتاب وهي تقول :
- انظر ماذا وجدت في حانوت للكتب القديمة ؟ أنا واثقة انه ثمين ..
ان عمره يزيد عن مائة عام .

- ما موضوعه ؟
- انه يتناول أشياء كثيرة ، ويلقي أسئلة ويحيب عليها ، وفيه
وصفات عجيبة !
فقلب جيري شفتيه ، وتناول صحيفة كانت على إحدى الموائد ،
وراح يتصفحها !

والقت ببيا بالكتاب على مقعد ..
واقتربت من الرفوف التي إلى يسار المكتبة ، وتناولت من الرف
الأسفل مجموعة من ورق اللعب !
وقالت تحدث جيري :
هل تحب لعبة الكومي ؟
- كلا !

- هذا أمر يؤسف له ، فكنت أرجو أن اقتل بعض الوقت في لعب
الورق ، إن الإنسان في الريف لا يعرف كيف يقضي وقته .

فقال وهو يضع الصحيفة جانباً :
- أتحبين الحياة في الريف يا بيا ؟
- إنها أفضل من الحياة في لندن ، ثم ان هذا القصر فسيح جداً ،
وبه حلبة للتنس ، وأخرى للجولف ، بل أن به أيضاً مخابىء سرية

- مخابىء سرية ؟
- نعم ، أنظر .
ونفضت إلى رفوف المكتبة ، وتناولت كتاباً ، ومدت يدها مكانه
وضغطت زراً .

فتحركت مجموعة الزقوف ، ودارت على مفصلات ، وكشفت عن تجويف
في الجدار خلفه باب .
قالت :

- إن هذا الباب يؤدي إلى غرفة المكتبة .

فنهض جيري وهو يقول :
- أحقاً !

ودخل في التجويف وفتح الباب ، ورأى المكتبة امامه ..
قال :

- هذا صحيح .

وأغلق الباب وضغطت ببس الزر مرة أخرى ، فعادت الرفوف إلى
مكانها .
قالت :

- لا أحد يتصور وجود هذا الخبأ .. اني استخدمه دائماً وامر به
في طريقي من وإلى المكتبة .. انه يتسع لجنّة قتيل ، اليس كذلك ؟
- أظن ان ذلك هو الغرض منه .
ودخلت كلاريسا في هذه اللحظة

فابتدراها جيري بقوله :

- المرأة المسترجلة كانت تبحث عنك !

- من ؟ مسز بيك ؟ لقد ضقت ذرعاً بهذه المرأة .

ورأت كمكة ببس فتناولتها وشرعت تلتهمها !

فصاحت بها :

- مهلاً هذه كمكتي

فقالت كلاريسا وهي تعطيها الكمكة :

- يا لك من مخلوقة نعمة !

ورضعت ببا الكعكة على المائدة وراحت تعبث بورق اللعب .

قال جيريمي

- لقد دخلت تصيح وكأنها في الجبل ، ثم اقلت علي درسا عن طريقة فتح ادراج المكتب .

- إنها مخلوقة مزعجة ، ولكنها جزء من البيت !

لقد رأيتها من نافذة غرفة نومي صباح اليوم ، كانت تحفر في أرض الحديقة مكانا عميقا كأنه قبر !

- إن لها طريقة لها الخاصة في زراعة حديقة القصر .

* * *

وفتح باب قاعة الطعام ، وخرج منه هوغو بيرش وسير رولاند ، ونظر هذا الأخير إلى جيريمي بشيء من الاستياء ، فأسرع الشاب بالابتعاد عن كلاريسا .

ونظر سير رولاند عبر الباب المؤدي إلى الحديقة وقال :

- يخيل الي ان الجو صفا أخيراً ، ولكن الظلام قد هبط ، وليس هناك متسع من الوقت للعب الجولف ..

على أن ذلك لا يمنع من القيام بجولة في ساحة الجولف ، ما رأيك يا هوغو ؟

فأجاب هوغو :

- سأتي بمطفي وأذهب معك .

ثم التفت إلى جيريمي

- وأنت أيها الشاب ، ماذا ستفعل ؟

- سارتدي معطفي وأذهب معكما !
وغادر هوغو وجيرمي الغرفة !
وفي نفس اللحظة دخل الخادم إيلجن ، لينبئ ببا بأنه أعد لها طعام
العشاء في قاعة الدرس .
فهمت الفتاة

- يا للسعادة ! كدت اسقط جوعاً !
وجمعت أوراق اللعب بسرعة .. وغفلت عن ورقة انزلت تحت
الأريكة .

ولاحظت كلاريسا ان الخادم لم يبرح مكانه .
فقالت وهي تنظر اليه متسائلة
- هل تريد شيئاً يا ايلجن ؟
- معذرة يا سيدتي ، حدثت بعض المتاعب بشأن الخضر .
- مع مسز بيك ؟

- نعم يا سيدتي ؛ إنها تتردد على المطبخ باستمرار ، ولا تكف عن نقد
زوجتي وتوجيه الملاحظات لها !
- أنا آسفة يا ايلجن .. سأحاول أن أضع الأمور في نصابها .
- شكراً لك يا سيدتي ..
وانصرف ايلجن !

وشيعته كلاريسا ببصرها حتى أغلق الباب ، ثم هزت رأسها وتمتمت
قائلة

- ما اكثر متاعب هؤلاء الناس ..
فقال سير رولاند
- من حسن حظك انك وفقت إلى ايلجن وزوجته .. من أين
جئت بهما ؟

- من أحد مكاتب الترخيم .
وفي هذه الأثناء كانت ببا قد أعادت أوراق اللعب إلى مكانها في رف
الكتب وهمت بالانصراف
فصاحت بها كلاريسا

- خذي الكعكة معك .
فختطفت ببا بقايا الكعكة .. وتأهبت مرة أخرى للانصراف ،
فصاحت بها كلاريسا
- وكذلك حقيبة الكتب .
فتنازلت ببا الحقيبة وهرولت إلى الخارج وشيعها سير رولاند ببصره
وقال وهو يضحك

- إنك صنعت معجزة يا كلاريسا ، فالفتاة قد تغيرت تماماً .
فقالت كلاريسا وهي تتناول سيجارة من صندوق على المكتب
- اعتقد أنها أصبحت تحبني وتثق بي .
- انها صارت عادية تماماً وسعيدة .
- اظن ان الحياة في الريف لعبت دوراً هاماً في ذلك ، ثم انها
قذهب الى مدرسة ممتازة ، وأصبح لها اصدقاء كثيرون .. نعم ، اظن
انها أصبحت طبيعية وسعيدة ا

- من المزعج حقاً ان يرى الانسان طفلة في الحالة التي كانت عليها
ببا .. لم وددت أن اذهب إلى ميراندا وادق عنقها .
- الطفلة المسكينة كانت ترتجف ذعراً من أمها ..
واني لأتميز غيظاً كلما فكرت في ميراندا .. وفيما جلسته على هنري
وببا من عذاب وشقاء ، كيف تستطيع امرأة ان تفعل ذلك بزوجها
وابنتها .

- ذلك نتيجة ادمان المخدرات .. ان المخدرات تغير طباع مدمنيها

وأخلاقهم ..

- كيف حدث لها ذلك يا سير رولاند ؟ اعني من الذي أغراها
بتماطي المخدرات ، ويسر لها سبل الحصول عليها ؟

فقال سير رولاند

- اعتقد انه ذلك الوغد اوليفر كوستيللو ، اكبر الظن أنه من كبار
تجار المخدرات .

فقالت

- ياله من رجل شرير ! كنت دائماً اخافه وانفر منه .

- انها اقترنت به ، اليس كذلك ؟

- اجل ، منذ حوالي شهر !

- على كل حال لقد تخلص هنري منها ، فهو رجل حصيف وشهم ،

اجل ، فهو حصيف وشهم حقاً .

- هل تظنني بحاجة لأن تقول لي ذلك ؟

- انه لا ينظم كثيراً ، ولكنه لطيف وراجح العقل .

وصمت قليلاً ..

ثم استطرد قائلاً

- وذلك الشاب جيريمي ، ماذا تعرفين عنه ؟

فأجابت وهي تبسم

- انه لبق ومسل .

- آه .. ذلك ما يهم الناس في هذه الأيام ، كوني على حذر يا

كلاريسا ولا ترتكي حماقة .

- حذار يا كلاريسا ولا تقعي في غرام جيريمي وارندر .. اليس ذلك

ما تعنيه ؟

- سيكون ذلك حماقة كبرى يا كلاريسا ، اني أعرفك منذ كنت طفلة

ورأيتك تتدعرين إلى أن أصبحت شابة جميلة .. ثم زوجة صالحة ، فانت
عزيزة علي ، ومن أقرب الناس إلى قلبي .. فإذا حدث أن وقعت في ورطة
من أي نوع فلا تتحرجي من الاتجاه إلى صديقك المخلص ، الذي كان في
وقت ما وصياً عليك .

– طبعاً .. طبعاً يا عزيزي رولاند .

وقبلته واستطردت قائلة :

... لا ضرورة لأن تقلق من ناحية جيريمي .

الفصل الثالث

لم تتمالك كلاريسا من التبسم حين رأت مسز بيك تدخل من الحديقة بلا حذاء وبين يديها ثمرة كرنب ضخمة .
قالت المرأة :

— معذرة يا سيدي .. إنني خلعت حذائي في الخارج ، حتى لا ألوث أرض الغرفة .. أرجوك يا مسز براون ان تلقي نظرة ، على هذه الثمرة .

قالت ذلك ودفعت بالثمرة تحت أنف كلاريسا ، بطريقة تم عن التعدي . فقالت كلاريسا :

— إنني .. لا أرى ما يعيبها .

فصاحت المرأة :

— طبعاً .. ليس بها أي عيب . إني ذهبت بها إلى الطاهية فرفضتها ، وقالت لي في خشونة « إذا لم يكن في استطاعتك ان تلتجي خضراً أفضل فيحسن بك ان تبحثي عن مهنة أخرى » وقد استبد بي الحنق حتى همت بقتلها

إنني لا أحب ان أذكر خدمك بسوء يا مسز براون رغم اني أستطيع أن أقول عنهم الكثير ولكني لا أريد ان أهان . ولذلك قررت ، من

الآن ، ان لا أطرق باب المطبخ ، وعلى الطاهية كل يوم ان تعد قائمة بأنواع الخضر التي تريدها لليوم التالي وتتركها عند باب المطبخ .

ودق جرس التليفون في هذه اللحظة ، وكانت مسز بيك على مقربة منه فتناولت السماعة وهمتفت :

- آلو .. نعم ، هذا قصر كوبلستون .. تريد مسز براون ؟
إنها هنا .

فنهضت كلاريسا من مقعدها وأطفأت سيجارتها وتناولت السماعة :
- آلو .. أها مسز هيلشام براون . آلو .. آلو .. هذا عجيب .. يبدو المتحدث وضع السماعة .

ودخل هوغو قادماً من البهو .. وارتسمت الدهشة على محياه حين رأى مسز بيك بلا حذاء .

ولاحظت المرأة نظراته اليها فضحكت وقالت :
.. أظن ينبغي ان أرحل الآن . طاب مساؤكم جميعاً .
وانتظر هوغو حتى ذهبت ثم قال :

- كم أرثي لهذي !! كيف يطيق هذه المرأة ؟

فأجابت كلاريسا وهي تتناول كتاب بيا من فوق المقعد ، وتضعه على الطاولة

.. هو يرى انها شر لا بد منه .

- من عجب انها تضحك من كل قلبها كالصغار .

فقال السير رولاند :

- ذلك عرض من أعراض التخلف العقلي .

فقال كلاريسا :

- لست أنكر انها لا تطاق ، لكنها بستانية ماهرة ، ولما كان وجودها في البيت مشروطاً في عقد الإيجار ، وكان عقد الإيجار زهيداً على نحو يبعث

على الدهشة ..

فقاطعها هوغو :

- تفولين ان الإبحار زهيداً؟

- جداً ، إننا قرأنا الإعلان في الصحف ، فبحثنا ، وتفقدناه واستأجرناه فوراً لمدة ستة شهور .

- من صاحبه ؟

- كان ملكاً لرجل من تجار النخف في (ميدستون) يدعى سيلون لكنه توفي .

فقال هوغو :

- تذكرت ، محل (سيلون وبراون) . إني ابتعت منه مرة مرة نادرة كان سيلون يقيم في هذا البيت ويذهب إلى (ميدستون) كل يوم ولكني أظن انه كان يقابل عملاء هنا أيضاً .

فهمت كلاريسا :

- آه .. هذا يفسر ما حدث هنا أمس .. فقد أتى رجل يرتدي ثوباً صارخ الألوان ويقود سيارة جميلة مكشوفة وأراد شراء هذا المكتب ، فقلت له انه ليس ملكنا ، فلا نستطيع بيعه ، ولكنه لم يصدق فراح يرفع الثمن حتى أبلغه إلى خمسمائة جنيه .

فدهش السير رولاند وقال :

- يا إلهي !. خمسمائة جنيه ثمناً لهذا المكتب .

ونفض من قممده ، واقترب من المكتب ، فراح يدور حوله ويفحصه .

وأقبلت بيا من البهو وقالت بابهجة الاحتجاج :

- إني ما زلت جائعة يا كلاريسا .

فصاحت في هلع :

- مستحيل !!

- إن قدحاً من اللبن وبسكويته وموزة لا تشبع غلة .

وقال السير رولاند وهو لا يزال يدور حول المكتب :

- إنه مكتب جميل ، ولكنه ليس من النوع الذي يتهاقت عليه
هواة التحف .

فرد هوغو ضاحكاً :

- ربما كان به درج سري يحتوي على عقد من الماس .

فصاحت بيا :

- إن به درجاً سرياً

فتحولت الأبصار إلى الفتاة الصغيرة وقالت كلاريسا :

ماذا قلت ؟

- إني وجدت في حانوت الكتب القديمة كتاباً عن الأدراج السرية في
الأثاث القديم .. ففحصت كل أثاث البيت ولم أجد درجاً سرياً إلا في هذا
المكتب .. أنظري .

وأسرعت إلى المكتب ، وفتحت الدرج الأوسط وأخرجته من مكانه ،
ووضعت فوق المكتب ، ثم مدت يدها وحركت قطعة خشبية صغيرة في
جدار المكتب ، فبرز درج صغير كان مخفياً خلف الدرج الأوسط ، فهتفت
بيا وفي عينيها نظرة انتصار :

- أرايت .

فنظر الآخرون بعضهم إلى بعض في دهشة .. وتناول هوغو الدرج
وتأمل وقال

- ما هذا ؟

كانت بالدرج ورقة مطوية ، فبسطها وقرأ فيها بصوت مسموع
« خاب فالك ، إني سبقتك إلى الكنز المخبوء ! » .

فأغرقت بيا في الضحك وقال السير رولاند

— ما معنى هذا ؟

— أنا التي كتبت هذه الورقة .

— بالك من شريرة !!

وقال هرغو

— وأين الكنز ؟

فأجابت الفتاة

— الواقع . إني وجدت مظروفاً به ثلاث ورقات على إحداها توقيع

الملكة فكتوريا . ها هو ..

وبينما كانت كلاريسا تعيد الأدراج إلى مكانها في المكتب ، أسرع

بيا إلى رفوف الكتب ، وتناولت من الرف الأسفل صندوقاً صغيراً من

الخشب المطعم بالصدف ، وفتحته وأخرجت منه مظروفاً قديماً يحتوي على

ثلاث قصاصات من الورق فسألها سير رولاند

— هل أنت من هواة جمع توقيعات العظماء ، يا بيا ؟

— نعم ، لكنهما ليست هوايتي الرئيسية .

وأخرجت من المظروف ورقة قدمتها إلى هوجو واستطردت قائلة

— إن إحدى صديقتي تجمع الطوابع ، ولدى أخيها مجموعة هائلة وفي

الحريف الماضي عثر على طابع سويدي يشبه الطابع الذي على هذا المظروف

قبل له أنه يساوي مئات الجنيهات .

فنظر هوجو إلى الورقة ، ودفع بها إلى السير رولاند وتناول من بيا

الورقتين الآخرين والمظروف .

ومضت بيا في قصتها عن شقيق صديقتها قالت

— فتوجه بالطابع إلى أحد التجار فقال له إنه ليس نادراً جداً كما خيل

إليه فأعطاه خمسة جنيهات ثمناً له .. إن خمسة جنيهات مبلغ لا بأس به ثمناً

لطابع قديم ، اليس كذلك ؟

وفحص هوجو الأوراق فقدمها للسير رولاند فقالت بيا

- كم يساوي توقيع الملكة فيكتوريا ؟

فقال سير رولاند وهو يفحص المظروف والطابع المصق عليه :

- لا أظنه يساوي أكثر من خمسة شللات

فقالت بيا :

- يوجد هنا أيضاً توقيع الكاتب راسكين والشاعر براوننغ . وأظن

انه لا قيمة لهما ..

وأعاد اليها سير رولاند الأوراق والمظروف ، فنظرت إلى كلاريسا

وقالت في توسل :

هل أستطيع أن آخذ مزيداً من البسكويت يا كلاريسا ؟

. طبعاً أيتها العزيزة !

فانطلقت الفتاة من الغرفة وتبعها هوجو ورقف بالباب ونادى :

.. جيريمي .. اين انت ؟

وجاءه صوت جيريمي .

. هاأذا قادم !

وسمع هوجو وقع أندام وهو يحبط السلم ، وما هي إلا لحظة حتى دخل

حاملاً معطفه ومضرب الجوالف .

فقال هوجو وهو يشير إلى الباب المؤدي إلى الحديقة :

- هلم بنا من هنا .. طاب مساؤك يا كلاريسا ، وشكراً على حسن

ضيافتك !

وقال جيريمي وهو يتبعه :

. طاب مساؤك يا كلاريسا ..

وما أن خرجا حتى اقترب سير رولاند من كلاريسا !

وقال وهو - يطها بساعده :
- طاب مساؤك يا كلاريسا .. قد لا أعود أنا وجيريمي قبل
منتصف الليل .
قالت :
- ألا يضيركما حقاً أن تتناولوا العشاء الليلة في النادي !
فرد السير رولاند :
- بتاتاً .. ذلك خير ما يمكن عمله ، طالما خدمك في اجازة
الليلة ..
- إن الجو رائع .. دعني أرافقك حتى حلبة الجولف .

الفصل الرابع

دق جرس الباب الخارجي ، ففتحه ايلجن ، ورأى أمامه شاباً أنيقاً في العقد الثالث من عمره ، قد لوححت الشمس بشرقه .

قال الشاب :

- اني جئت لمقابلة مسز براون .
- تفضل بالدخول يا سيدي ، اي اسم اذكر لها ؟
- قل لها مستر كوستيللو !
- من هنا يا سيدي !

وتقدم ايلجن الزائر إلى قاعة الاستقبال ، ودهش حين لم يجد بها أحداً !

قال للزائر:

- هلا تفضلت بالانتظار لحظة يا سيدي حتى أدعو السيدة ؟ أنا واثق انها في مكان ما بالبيت .. ما هو الاسم يا سيدي ؟ مستر كوستيللو ؟

- نعم . اوليفر كوستيللو .

ولم يكف ايلجن يغادر الغرفة ويفلق الباب وراءه ، حتى أجال الشاب بصره حول الغرفة بسرعة !

ثم انصت بباب الردهة ، وفعل مثل ذلك بالباب المؤدي إلى المكتبة !

ولما اطمأن إلى عدم وجود أحد على مقربة ، أسرع إلى المكتب وانحنى فوقه ونظر إلى أدراجة ..

ولكنه ما لبث أن سمع وقع اقدام تقترب ، فترك المكتب وهرب إلى أحد المقاعد .

وما كاد يفعل ، حتى دخلت كلاريسا قادمة من الحديقة .
رأته وجدت في مكانها وهتفت في دهشة :

- انت .

ولم يكن هو أقل منها دهشة ، إذ صاح :

- كلاريسا !! ماذا تفعلين هنا ؟

- يا له من سؤال سخيف ! أنا هنا في بيتي .

- أهذا بيتك ؟

- لا تتظاهر بانك لا تعرف .

فقال كوستينلو وهو ينظر حوله في قبة :

- بيت جميل .. كان ملكاً لرجل عجوز من تجار التعف ،

اليس كذلك ! اذكر انه جاء بي إلى هنا مرة ليعرض علي بعض المقاعد الأثرية .

قال ذلك وأخرج علبة سجائره من جيبه وقال :

... هل لك في لفافة ؟

- كلا .. شكراً لك ، أظن من الأوفق أن تنصرف ، انني أتوقع

عودة زوجي بين لحظة وأخرى ، ولا أظنه سيكون سعيداً برؤيتك .

فقال بمزيد من القصة :

- ولكنني أريد ان اراه ، والواقع انني ما جئت إلا لذلك ، أريد أن

اتحدث اليه عسى أن نصل معاً إلى اتفاق ..

- اتفاق ؟ اي اتفاق ؟

- بشأن ببا ، فليس لدى ميراندا اي مانع من أن تقضي ببا إجازة الصيف مع هنري . بل وتقضي معه ايضاً اسبوعاً من اجازة عيد الميلاد ، وفيما عدا ذلك .

فقاطعته قائلة بجدّة :

- ماذا تعني ؟ هنا بيت ببا .. ولا يمكن أن تقيم في اي مكان آخر سواه .

- ولكن هل نسيت يا عزيزتي أن المحكمة قد قضت لميراندا بحضانة ابنتها ؟

قال ذلك وتناول زجاجة ويسكي كانت على المائدة وملاً قدحاً ، واستطرد قائلاً

- لقد صدر الحكم غيابياً ، لان هنري لم يحضر الجلسة كما لملك تذكّرين !

- وأنت تعلم ايضاً لماذا لم يحضر الجلسة .. عندما نفاهم هنري وميراندا على الطلاق .. كان من المتفق عليه بينهما ان تظل ببا مع أبيها

- لا شك انك لا تعرفين ميرندا جيداً .. انها تغير رأيها بين لحظة وأخرى .

- انا لا أصدق ابداً أن ميراندا تريد ابنتها او تهتم بأمرها .

- ولكنك لست أمّا يا عزيزتي كلاريسا .. وارجو أن تسمح لي بأن ادعوك كلاريسا .. فقد أصبحنا بعد زواجي من ميراندا شبه أقارب .

واحتسى الشراب دفعة واحدة ووضع القدح على المائدة .

واستطرد قائلاً

— أوكد لك ان ميراندا تشعر بحنين شديد إلى ابنتها .

— لا اصدق ذلك !

فقال كوستيللو وهو يجلس على أحد المقاعد

— على رسلك ، ولكنك تعلمين على الأقل انه لم يكن هناك اي اتفاق

بينهما بشأن ببا .

— أنا ان أسمع لكما بأخذ ببا .. انها كانت حطاماً ، ولكنهما

تحسنت الآن ؛ وهي راضية عن حياتها وسعيدة في مدرستها ،

وستبقى حيث هي .

— ماذا بوسعك عمله لفرض إرادتك أيتها العزيزة ؟ إن القانون في

جانبنا كما تعلمين .

فصاحت

— ماذا وراء كل هذا ؟ ماذا تريد حقاً ؟ آه .. يا لي من غبية !

كيف فاتني ان ادرك ذلك ؟ انها عملية ابتزاز ليس كذلك ؟

* * *

وفي هذه اللحظة دخل ايلجن قادماً من البهو .

قال

— كنت أبحث عنك يا سيدي .. هل تستطيع الانصراف مع

زوجتي الآن ؟

— نعم يا ايلجن !

فسأل رعيناه برمقان كوستيللو

— هل انتظر حق اغلق ابواب هذه القاعة يا سيدي ؟

- لا ضرورة لانتظارك .. سأقوم بذلك .

- شكراً لك يا سيدتي ، طاب مساؤك .

- طاب مساؤك يا ايلجن .

وانتظر اوليفر حتى غادر الخادم الغرفة .

ثم استأنف الحوار بقوله

- الابتزار كلمة قبيحة جداً يا كلاريسا .. هل أنا تكلمت عن نقود ؟

- انك لم تتكلم عنها بعد ، ولكن ذلك ما تهدف اليه !

- صحيح ان وضعنا المالى ليس على ما يرام ، وميراندا سيادة مبدرة كما

تعلمين ، وأظن انها تعتقد ان هنري لا يمانع في زيادة النفقة المقررة لها ،

خاصة وانه شخص غني !

فقلت بحدة ، وهي تحدجه بنظرة صارمة

- أصع الي يا مستر اوليفر ، اني لا اتكلم عن هنري .. وإنما اتكلم

عن نفسي ، وأريدك ان تعلم انك إذا حاولت انتزاع ببا من هذا البيت ،

فاني سأناضللك إلى آخر رمتي ، وبكل سلاح ممكن ، ولن يتعذر علي

الحصول على شهادة طبية تثبت ان ميراندا مدمنة مخدرات ، بل ولن

أتردد في الذهاب الى اسكتلنديرد ، ومطالبة إدارة مكافحة المخدرات

بمراقبتك .

- لا أظن ان هنري سيرضى عن وسائلك .

- لا يهمني رضاؤه ، كل ما يهمني هو مصلحة الفتاة ، اني لا اريدها أن

تمر بالأهوال والخوف التي تعرضت لها قبل الآن .

* * *

ودخلت بها في هذه اللحظة ..

وهي تقول

- كلاريسا ، هل تعلمين انني لم اجد شيئاً من البسكويت ؟

ثم وقع بصرها على اوليفر !

وجدت في مكانها !

وارتسم الذعر في عينيها !

فقال الشاب وهو يصعدها بعينيهِ ويبتسم

- هاللو ، بها ارى انك كبرت وترعرعت !

ونفض عن مقعده واقترب منها !

فتراجعت الفتاة ومضى اوليفر يقول

... انني جئت الآن لأتحدث بشأنك ، وامك في شوق الى رؤيتك

وتريدك ان تقيمي معي ، أو على الأصح ، تريدك ان تقيمي معنا ، فقد

تزوجنا و ..

فاندفعت الفتاة نحوها وهي تصيح :

.. لن اذهب اليها ، لن اذهب اليها .

فقالت وهي تحيطها بساعديها :

.. اطمئني يا بنية ، إن مكانك هنا ، مع أبيك ، ومعى ، ولن

أدعك تذهبين !

فحاول اوليفر الاقتراب من الفتاة مرة اخرى وهو يقول :

- اؤكد لك أن !

فقاطعته بأن صاحت

- دع الفتاة واذهب من هنا ، فوراً .. لا اريد أل اراك في بيتي مرة

اخرى ، هل سمعت ؟

وقبل أن يتمكن اوليفر من الأجابة ..

دخلت مسز بيك من باب الحديقة وبيدها فأس ، وقالت دون انت
تفطن إلى وجود الزائر

مسز هيلشام براون ، اني ..

فقلت وعينهاها تقدحان شرراً

مسز بيك .. هلا تنضلت بمرافقة مسز كوستيلو إلى الطريق عـبر
الحديقة الى الخارج !

فنظر اوليفر الى المرأة الضخمة التي تقف بالباب وبيدها فأس وغمغم
قائلاً .

-- مسز بيك !

-- نعم يا سيدي .. انا المشرفة على الحديقة هنا !

-- هذا صحيح .. اني جئت الى هذا البيت مرة قبل الآن لشراء
بعض التحف .

-- لعلك فعلت ذلك في عهد مستر سيلون ، ولكنك ان تستطيع مقابله
الآن ، لأنه توفي .

-- اني لم اجد مقابله ، انما اقيت لمقابله مسز براون .

-- هأنذا قد رأيتها !

فتحول اوليفر الى مسز براون فقال

-- الى اللقاء يا سيدي ، سوف نلتقي مرة اخرى قريباً ..

فقلت مسز بيك وهي تتقدمه الى الحديقة

-- من هنا يا مستر كوستيلو ، هل ستستقل الأوتوبيس ام ان لديك

سيارة ؟

فقال وهو يسير في اعقابها

-- بل ادي سيارة تركتها بالقرب من الحظيرة .

وما ان خرجا حتى نظرت ببأ الى كلاريسا بعينين تترقرق فيهما

الدموع وصاحت

- اني امقته ، كنت دائماً امقته .. انه سيأخذني من هنا .

- ببا !

لا أريد للعودة الى امي ، انني اؤثر الموت على العودة اليها ، كم أتمنى

ان اقتله .

فصاحت بها كلاريسا مؤنية

- ببا !

فقلت الفتاة وقد تملكتهما نوبة هستيرية

- سأقتل نفسي ، سأقطع شرايين يدي وانزف حتى اموت .

فأمسكت كلاريسا بكنتفيها وصاحت بها

- تمالكي نفسك يا ببا ، قلت لك انه لن يحدث لك شيء طالما

انا هنا .

فقلت ببا

- لا اريد العودة الى امي ، انني اكره اوليفر من كل قلبي ، انه

شرير ، شرير !

فقلت كلاريسا

- اعلم ذلك ايتها العزيزة ، فاهداي بالاً !

تمتت ببا

- ليت صاعقة تنقضي عليه وتقتله !

- ربما يحدث ذلك . فتمالكي نفسك ، سيكون كل شيء على

ما يرام !

فجففت ببا دموعها في ثوب كلاريسا !

وضمكت هذه وقالت

- والآن اذهبي الى الحمام واغتسلي .. اغتسلي جيداً .

- اذك لن تدعيه يأخذني ، اليس كذلك ؟

فقلت في حزم

- لن يصل اليك إلا فوق جثتي ، هل اطمأنتت الآن ؟

فأطرقت ببا برأسها ا

وقبلت كلاريسا جبينها

ثم قالت

- اذهبي الآن ا

الفصل الخامس

ما إن انصرففت الفتاة حتى تمددت كلاريسا على الأريكة واستغرقت في التفكير ، ولكنهما بعد لحظة سمعت الباب الخارجى يفتح ثم يغلق ، والنقطت أذناها صوت وقع أقدام تعرفها جيداً فاعتدلت في جلستها وهتفت :

— أهذا أنت يا هنري ؟

وسمعت صوت زوجها في البهو وهو يرد :

— نعم أيتها العزيزة ..

ثم رآته مقبلاً نحوها

كان هنري هيلشام براون رجلاً أنيقاً وسيماً في الأربعين من عمره ، لا يكاد وجهه ينم عن شيء شأنه في ذلك شأن أمثاله من رجال السلك السياسي .

وكان يحمل في يده حقيبة أوراق ، فأضاء النور ووضع الحقيبة على مقعد وانحنى ليقبل كلاريسا .. فقالت :

... كان يوماً مضمناً ، اليس كذلك ؟

— إلى حد ما .

— هل تريد شراباً ؟

فقال وهو يسدل الستار على الباب المؤدي إلى الحديقة :
ليس الآن

ثم تحول اليها وسأل
- ألا يوجد أحد في البيت ؟

- كلا .. لا أحد .. واليوم إجازة ايليجن وزوجته .. وسيقتصر
العشاء على اللحم البارد والحلوى . ولكن القهوة سوف تروقك لأنني سأصنعها
لك بنفسي .
... ماذا ؟

وأدهشها شرود ذهنه فقالت :
- هل هناك ما يشغلك يا هنري ؟

فصمت قليلاً ثم أجاب :
- نعم . إلى حد ما !

- هل ثمة متاعب من ناحية ميراندا ؟

- كلا .. كلا . لا مشاكل على الإطلاق .. بل ان الأمر على عكس
ذلك تماماً .

فقالت وهي تنظر إليه بامعان .

- يخيل إلي أن وراء الجمود الدبلوماسي نوعاً من الانفعالات الإنسانية ..
فهل أنا على صواب ؟

... الواقع ان الأمر مشير إلى حد ما . لقد كانت الضباب في لندن
كثيفاً اليوم .

- وهل في ذلك ما يشير

- كلا . ليس الضباب طبعاً !

... إذن ؟

فنظر هنري حوله بسرعة : ثم جالس على الأريكة يجوار كلاريسا

- إن ما سأقوله لك الآن ، سر .. ويجب ألا تبوح به لأحد ..

- كن مطمئناً .

- إنه سرى للغاية . والمفروض ألا يعلمه أحد ، ولكني أرى من الضروري أن أصارحك به .

- تكلم .. إني مصغية

فنظر هنري حوله مرة أخرى ..

ثم قال بصوت خافت :

- إن كالدورف في طريقه الآن إلى لندن بالطائرة ، للاشتراك في مؤتمر يعقد غداً .

لكن هذا النبأ لم يترك في نفس كلاريسا أي أثر .

فقالت :

- أعلم ذلك .

فقال في دهشة :

- كيف ؟ كيف علمت ؟

- إنني طالعت النبأ ، في إحدى الصحف ، يوم الأحد الماضي .

- الحق أنني لا أعرف لماذا تقرأين هذه الصحف الصفراء ..

مهما يكن من أمر فإن الصحف لا يمكن أن تكون قد علمت نبأ حضور كالدورف ، فذلك سر من أسرار الدولة .

فقالت كلاريسا ضاحكة :

- سر من أسرار الدولة ، حقاً !! ما أشد سداجة الموظفين

الكبار !!

فنهض واقفاً وقال وهو يذرع أرض الغرفة
لا بد ان النبأ تسرب بطريقة ما .

- أيها العزيز .. إن الأنبياء مهما بلغت خطورتها ومربيتها ، تجسد
دائماً منفذاً تتسرب منه .. تلك حقيقة ، يجب ان تروض نفسك
عليها !

إن النبأ لم يذع رسمياً إلا هذا المساء ، ومن المنتظر ان تهبط
طائرة كالدورف بمطار (هيثرو) في الساعة الثامنة والدقيقة الأربعين ..
ولكن ؟

وانحني إلى الأمام وقال بصوت خافت :
- هل تستطيع الاطمئنان إلى كتابك يا كلاريسا ؟
- إنني أكثر كتاباً من أية صحيفة من صحف الأحد !

. حسناً ، إن المؤتمر سيعقد غداً .. ولكن لا بد لضمان نجاحه ان
تجري محادثات خاصة بين سير جون ومستر كالدورف .
غير ان مندوبي الصحف ووكالات الأنباء يملأون المطار الآن .. وما ان
يهبط كالدورف من الطائرة حتى تصبح أخباره وتحركاته ملء الأفواه
والأسماع ..

ولكن ، من حسن الحظ ، ان الضباب انتشر ، على غير
انتظار .
.. إمض في حديثك ، فقد بدأت أشعر بالفضول .

.. ولذلك ، سيجد قائد الطائرة في آخر لحظة ، ان الهبوط بمطار
(هيثرو) غير مأمون .. فينتجه بطائرته ، كما هي العادة ، في مثل هذه
الأحوال إلى ..

- إلى مطار (بلندي هيث) .. الذي يبعد عن هنا . خمسة
عشر ميلاً .

- إنك سريعة الفهم ، حادة الذكاء دائماً يا كلاريسا .. نعم ،
ستمهبط الطائرة بمطار (بلندي هيث) وسأستقل السيارة إلى المطار ،
لأستقبل كالندورف . رآني به إلى هنا ، وسيحضر سير جونت بالسيارة
من لندن إلى هنا مباشرة .

وسيجتمع الرجلان في هذا البيت ، وإن يستغرق اجتماعهما أكثر
من عشرين دقيقة ، ومن ثم يعود كالندورف ، مع سير جونت ، إلى
لندن .

وتردد قليلاً ثم استطرد قائلاً :

- هل أقول لك شيئاً يا كلاريسا ؟ . إنني أتوقع أن تؤدي هذه الظروف
إلى دعم مستقبلي .. فاجتماع الرجلين هنا ، دليل على الثقة في إخلاصي
وكتاني .

فوثبت كلاريسا إلى زوجها وقالت وهي تحيط عنقه بساعديها :

- ما أروع هذا يا عزيزي هنري !! .

- بهذه المناسبة .. إن الإسم الذي سيعرف به كالندورف خلال وجوده
في هذا البيت هو مستر جونتز .
- مستر جونتز ؟

- نعم ! . فقد روي من الحكمة ، ألا يعرف هنا ، باسمه
الحقيقي .

.. مستر جونتز !! . أما كان في استطاعتهم اختيار اسم أفضل من
هذا ؟ . ثم ماذا سيكون موقعي ؟ . هل سأقارن في الحريم ، أم أحضر الشراب
وأحيي الضيفين ثم أنسحب بلباقة ؟

فقال هنري بشيء من القلق :

- هذا موقف يتطلب الجدية يا عزيزتي .

- إنني جادة تماماً يا هنري !! . كل ما أريده هو أن أعرف الدور الذي

يراد مني ان أقوم به .
فرد هنري بعد تفكير :
- الرأي عندي ان قتلوا ري يا كلاريسا .
- حسناً ! . وماذا عن الطعام ؟ . هل سيتناولان شيئاً ؟
- كلا . . ليست هناك أية فكرة عن تناول طعام .
- ما قولك في بعض شطائر اللحم البارد ، وبعض القهوة ؟ . أظن أن ذلك أفضل .
أما أنا فإنني سأقبع في مخدعي وأعزي نفسي عن عدم شهود المؤتمر باحتساء قدح من الكاكاو .
فقال وهو ينظر اليها عائباً :
- يا الله يا كلاريسا ، أما كففت عن الدعابة ؟
فأحاطته بساعدها وقبلته وهي تقول
- إطمئن أيها العزيز ، سيكون كل شيء على ما يرام .
- وماذا عن رولاند ؟
- إنه وجيري سيبتناولان العشاء مع هوجو في النادي ، ومن ثم يشترك ثلاثتهم في لعب (البريدج) . . ولا ينتظر ان يعودوا قبل الساعة الحادية عشرة . .
- كل هذا حسن . . عندما يعودون ، يكون سير جون ومستر . .
وبحث في ذاكرته عن الامم المستعمار لكالندورف ، فسارعت كلاريسا إلى لجذته قالت
- ومستر جونز .
- تماماً . . سيكونان قد انصرفا منذ وقت طويل .
ثم نظر إلى ساعته وقال

- أظن ، أنه يحسن بي ان أغتسل ، قبل ان أبدأ رحلتي إلى المطار .

- أما أنا فساذهب لإعداد الشطائر ..

وانطلقت مسرعة إلى البهو .. بينما تناول هنري حقيبة أوراقه وهم بالخروج في أثرها ثم عاد أدراجه وقال وهو يطفئ مصابيح القاعة الواحد تلو الآخر

- يجب مراعاة الاقتصاد في الكهرباء ، يا كلاريسا .. انتما هنا ، ندفع قيمة الاستهلاك .. على عكس ما كان الأمر ، في لندن .

ولما فرغ من إطفاء الأنوار ، غادر الغرفة ، وأغلق بابها وراءه .

سبعت الغرفة في الظلام ، ولم يكن هناك ما ينيرها سوى أشعة القمر الباهتة المنبعثة من الباب المؤدي إلى الحديقة .

وما هي إلا لحظة .. حتى تسلل أرايفر كوستيللو من هذا الباب ، وأجال بصره في جوانب القاعة .. ولما لم يجد بها أحداً أزاح الستار ليسمح لأشعة القمر بالدخول .

ثم تسلل الى المكتب ، وأشعل مصباحاً كهربياً أحضره معه ، وفتح الدرج الأوسط ، ثم الدرج السري ، ويبدو أنه سمع حركة خارج الغرفة ، لأنه أظفأ مصباحه على الفور ، ووقف في مكانه لا يبدي حراكاً ..

ولما اطمأن .. أضأ مصباحه ، مرة أخرى ، ونظر في الدرج السري ، ووجد به ورقة مطوية .. فدسها في جيبه دون ان يرى ما فيها .

وفي هذه اللحظة .. تحركت مجموعة رفوف الكتب ببطء ، وامتدت من

خلفها يد ممسكة بمصا .

وشعر أوليفر بحركة خلفه فاستدار بسرعة وهو يتمتم ،

— ما .

ولم يتم عبارته ، فقد هوت المصا على رأسه بضربة قوية ، جعلته يترنح ويسقط حلف المكتب .

وفي نفس اللحظة ، علا صوت كلاريسا ، خارج الغرفة ، وهي تصيح :

— ألا تريد شطيرة قبل أن تذهب يا هنري ؟

وفتح هنري باب قاعة الاستقبال ، ودخل وهو يمسخ زجاج نظارته .

ثم أخذ يملأ علبة سجائره من صندوق على المائدة .

صاح بصوت مرففع لكي تسمعه زوجته :

— كلا .. أظن انني يجب ان أرحل الآن .

فقالت كلاريسا وهي تدخل الغرفة :

— ولماذا العجولة .. إن الطريق ، لا يستغرق أكثر من عشرين دقيقة .

— من يعلم ؟ قد تصاب السيارة بعطل ، او قد ينفجر أحد إطاراتها .

— ولم هذا التشاؤم ؟ لماذا تنتظر السوء دائماً ؟

— أين بيبا ؟ إنني لم أرها .

— إنها في قاعة الدرس ، وسألتني بها بعد قليل ، لنتناول طعام العشاء معاً ..

— ما أكرمك يا كلاريسا ، وما أشد عطفك عليها .. هذه إحدى خصالك النبيلة التي أحدهما لك وأعجز عن شكرك عليها ، فقد عانينا كثيراً

لكن ذلك قد انتهى بفضلك .

وقبلها ، فقالت وهي تدفعه نحو باب الردهة :

- إذهب الآن لمقابلة مستر جونز . مازلت أعتقد انه أسوأ اسم وقع عليه اختياركم . هل ستدخلون من الباب الرئيسي ؟ إذا كان ذلك فسأتركه مفتوحاً .

- كلا ، أظن من الأوفق أن ندخل من الحديقة .

- يحسن بك ان ترتدي معطفك . فالجو يميل إلى البرودة .

- سأفعل يا عزيزتي .

- وتوخ الحذر في قيادة السيارة .

فنظر اليها وابتسم :

إلى اللقاء أيها العزيز .

- إلى اللقاء .

ورافقته كلاريسا إلى الباب الخارجي ، ثم هرولت إلى المطبخ حيث أعدت الشطائر ، ووضعتها في صحفة كبيرة ، حملتها إلى قاعة الاستقبال .

ثم شرعت في تنظيم وسائل الأريكة والمقاعد .

ووقع بصرها على كتاب بيا ، فتنازلت به . وذهبت به إلى رفوف الكتب .

ولكنها تعثرت في جثة أوليفر ، وأفلتت من فمها صيحة ذعر ..

وجمدت في مكانها لحظة ، ثم انطلقت تعدو الى الخارج ، ولكنها لما لبشت ان توقفت ، وعادت أدراجها وانحنى فوقها ، وعرفت صاحبها ، وتمتمت :

- أوليفر .

وأسرعت إلى الباب المؤدي إلى الحديقة لكي تدعو هنري ، ثم أدركت

أنه ذهب وأن يصل إليه صوتها
فعمدت إلى الجثة ونظرت إليها مرة أخرى ، وأسرعت إلى جهاز
التليفون وأدارت رقماً ..

ثم ترددت ووضعت السماعة
وبعد تفكير سريع ، أمسكت بقدمي الجثة وأخذت تسحبها
ولكن رفوف الكتب تحركت ، مرة أخرى ، وبرزت بيا من
الفجوة .

كانت ترتدي غلالة فوق بيجامتها .
فأسرعت كلاريسا بالوقوف بينها وبين الجثة ، وحاولت أن تدفعها بيدها
بعيداً ، وهي تقول :

- لا تتطلمي يا بيا ، لا تتطلمي !
فقالت الفتاة بصوت مخنق :
لم أكن أريد ذلك حقاً ، لم أكن أريد ذلك !
فأمسكت كلاريسا بساعدي الفتاة وصاحت في فزع :
- أنت التي ؟ .

فقاطعتها بيا وقد عاودتها النوبة الهستيرية :
- إنه مات ، اليس كذلك ؟ ولكنني لم أرد قتله .
وانخرطت في البكاء .
فقالت كلاريسا في هدوء :
- رفهي عنك يا بنية ، رفهي عنك ، تعالي واجلسي .
وقادتھا إلى أحد المقاعد وأجلستها عليه .

قالت الفتاة وهي تنشج بالبكاء :
- أوكد لك انني لم أرد قتله .
فقالت كلاريسا وهي تركع يحرارها :

- طبعاً ، أينها العزيزة ! . طبعاً ! . إصفي إلي جيداً ،
يا بيا ..

ولكن الفتاة لم تكف عن البكاء بصوت مسموع .
فصاحت كلاريسا

- كفى يا بيا ! . كفى ! . واصفي إلي .. كل شيء سيكون على
ما يرام ، فحاولي ان تدسي هذا الموضوع .. إنسيه تماماً ! . هل
سمعتني ؟

- نعم ، ولكن أنا ..

- بيا ! . يجب أن تشقي بي .. وان تصدقيني .. قلت لك أن كل
شيء سيكون على ما يرام ، إنما ينبغي ان تلشجعي ، وان تفعلي ما
أقوله لك .

فأشاحت الفتاة بوجهها ولم ترد .
فقالت كلاريسا

- بيا .. هل ستفعلين ما أقوله لك ؟

فأجابت الفتاة وهي تدفن وجهها في صدر كلاريسا
- نعم .

حسناً ! . أريدك الآن ان تصمدي الى غرفتك ، وتأوي الى
فراشك .

- هل ستأتين معي ؟

فقالت كلاريسا وهي ترافقها الى باب الغرفة

- نعم .. نعم ، سألحق بك حالما أستطيع .. وسأعطيك قرصاً
صغيراً يساعدك على النوم ، وعندما تستيقظين غداً صباحاً ، ستجدين
ان الأمر يختلف تماماً عما هو الآن .. وربما لن يكون هناك ما يقلقك
أو يزعجك

- ولكنه مات ، اليس كذلك ؟ انه مات .
- كلا .. من المحتمل انه لم يمت .. على اني سأتحقق من الامر ..
المهم الآن ان تذهبي الى غرفتك وان تنامي .
فانصرفت الفتاة وهي لا تزال تبكي ..
وتنهدت كلاريسا وقالت تحدث نفسها
- افترض .. انني وجدت جثة ، في قاعة الاستقبال ، فماذا
افعل ؟

الفصل السادس

حينما عاد سير رولاند وهو جو وجريبي بعد نحو ربع ساعة ، كان كل شيء في قاعة الاستقبال على حاله ، فيما عدا مائدة نقلت من مكانها إلى وسط القاعة .. وضعت عليها أوراق اللعب والفيشات وغير ذلك من مستلزمات لعبة البريدج ، كما وضعت حولها أربعة مقاعد .

هتفت كلاريسا حالما وقم بصرها على الرجال الثلاثة :

- حمداً لله .. فقد خشيت ألا تأتوا ..

فقال سير رولاند :

- ماذا حدث أيتها العزيزة ؟

فردت تحدثهم جميعاً :

- أيها الأصدقاء .. يجب ان تساعدوني

فقال هوجو :

- أفصحي يا بنية ماذا حدث ؟

- حدثت كارثة ، فهل ستساعدونني ؟

فرد سير رولاند :

- سنساعدك طبعاً ، لكن ماذا حدث ، تكلمي يا كلاريسا

فقال جيريبي ضاحكاً :

إن من يسمعك يخمل اليه انك عثرت بجثة قتيل .
فردت كلاريسا

ذلك ما حدث تماماً . . فقد عثرت على جثة قتيل .

فقال هوجو

— ماذا تعنين ؟

— أعني ما قاله جريمي . فقد دخلت هذه الغرفة . ووجدت بها
جثة قتيل .

فقال هوجو وهو ينظر حوله :

— ألا تكفين عن المزاح ؟ . ابن الجثة ؟

— إني لا أمزح ، فالجثة هنا ، وراء المكتب .

فأطل جريمي فوق المكتب وقال :

— هذا صحيح .

وهرول سير رولاند وهوجو إلى المكتب وتتطلعا خلفه ، فرأت عليهما
السكون لحظة .

فقال رولاند

— ولكن ، هذه جثة أوليفر كوستيللو .

فردت كلاريسا .

— نعم .

— وماذا كان يفعل هنا ؟

— إنه أتى بعد انصرافكم مباشرة لكي يتحدث بشأن بيا .

— وما شأنه ببيا ؟

— لقد هدد بأخذها ، لكن ذلك لا يهم الآن ، المهم هو ان نسرع بالعمل

فالوقت ضيق .

فاقترب منها سير رولاند وقال

— مهلاً . مهلاً ! ينبغي ان نعرف الحقائق بوضوح . ماذا حدث بعد ذلك ؟

— قلت له انه ان يأخذها ، فانصرف .

— ثم عاد مرة اخرى ؟

— يخيل إلي ذلك !

— ولكن كيف عاد ؟ ومتى ؟

— لا أعلم ، قلت لكم انني دخلت الغرفة فوجدته هكذا .

فانحنى سير رولاند فوق الجثة وتأملها طويلاً ، دون ان يمسها ، ثم قال

— إنه مات ! . فلا بد ان أحدهم ضربه على رأسه بأداة ثقيلة حادة ، هذا حادث قذر سوف يترتب عليه كثير من المشاكل والمضايقات . . . وليس أمامنا ما يمكن عمله ، سوى شيء واحد . . . وهو ان نخطر الشرطة .

قال ذلك وأمسك بسماعة التليفون .

فصاحت كلاريسا

— كلا . .

— ذلك ما كان ينبغي ان تفعله لأول وهلة يا كلاريسا . . ولكني لا أعتقد انهم سينحون عليك باللوم لإبطائك في إبلاغهم . . إن عذرك واضح . . وهو الذعر والذهول ، اللذان استوليا عليك ، عندما وجدت الجثة .

فهرولت اليه كلاريسا ، وتناولات السهامة من يده ، أعادتها إلى مكانها ، وهي تصيح

— كلا يا رولاند ، كلا !

— ولكن يا بنيقي العزيزة . .

.. كان في استطاعتي أن أبلغ البوليس بنفسي إن أنا أردت ، فهذا هو
الإجراء الطبيعي الذي ينبغي أن يتبع في مثل هذه الأحوال . والواقع إنني
رفعت السماعة ، وأدرت رقم البوليس لكنني عدلت واتصلت بكم في النادي ،
ورجوتكم أن تحضروا على عجل ..
- إذن دعي الأمر لنا ، وسوف ..

- أنك لم تفهمني بعد .. ألم تطلب إلي أن أجا اليك وإن أطلب معونتك
إذا أنا وقعت في مأزق ؟

ثم أجالت بصرها بين الرجال الثلاثة وقالت
- عليكم أن تساعدوني أيها الأصدقاء .
فقال جريمي وهو يقف أمام الجثة ليحجبها عن عيني كلاريسا
- ماذا تريدیننا أن نفعل يا كلاريسا ؟

- أريدكم أن تتخلصوا من الجثة .
فصاح رولاند
- لكن هذا جنون ! اننا أمام جريمة قتل .
فردت كلاريسا
- ان ما هممني في المقام الاول هو ألا تظل الجثة بالبيت .
فقال هوجو .

.. أنك تعرفين بما لا تعرفين أيتها الابنة العزيزة .. لا بد أنك أسرفت
في قراءة القصص البوليسية . ولكن ما يحدث في الحياة الواقعية يختلف
تماماً عما تقرأينه في القصص .. في الحياة الواقعية محظور عليك أن تنقلي
الجثة وإن تعبشي بشيء في مكان الجريمة .

.. ولكنني حركت الجثة فعلاً .. دحرجتها كي ألحقق من ان صاحبها
قدمات .. ثم جذبتها من مكانها ، كي أخفيها في الفجوة خلف رفوف المكتب
ولكنني شعرت بأني لا أستطيع ان أفعل ذلك بمفردي فاتصلت بكم ، وبينما

كنت في انتظاركم تفتق ذهني عن خطة .

فقال جريمي

— خطة قوامها لعبة البريدج ؟

— نعم ، ذلك سبيلنا الوحيد للخلاص !

فنظر اليها رولاند متسائلاً .

ثم قال :

— كيف ذلك

-- اني وضعت أوراق اللعب على المائدة بطريقة بوحى بأننا قطعنا شوطاً

كبيراً في لعب البريدج

— لا شك انك جئمت يا كلاريسا .

— اني وضعت الخطة بدقة وإحكام ، يجب نقل الجثة من هنا ، وهذه

مهمة يجب أن يتعاون فيها شخصان ، لأن الجثة متصلة ، ومن العسير التعامل معها ، فقد اكتشفت ذلك بنفسى .

فقال هوغو

-- وإلى أين تريد يننا أن نذهب بها ؟

— أفضل مكان فيما أعتقد هو غابة (مارسدن) ، انها لا تبعد عن هنا

أكثر من ميلين ، اتجهوا يساراً بعد أن تخرجوا من الباب الرئيسي ، ثم انصرفوا في الطريق الجانبي وهو طريق شبه مهجور ، ومسا عليكم إلا أن تتركوا السيارة عند حافة الغابة ، ثم تعودون سيراً على الأقدام .

فقال جريمي :

— هل معنى ذلك أن نلقى بالجثة في الغابة ؟

— كلا ، اتركوها في السيارة ، إنها سيارته ، وقد أوقفها بالقرب من

الحظيرة ، إن الأمر في منتهى السهولة والبساطة ، وإذا اتفق أن رآكم أحد ، خلال عورتكم من الغابة ، فإنه ان يتعرف عليكم بسبب الظلام ،

وثمة ما يثبت انكم لم تغادروا البيت .. فقد كنا جميعاً نلعب البريسج طول المساء .

فنظر الجميع اليها في ذهول .

فاستطردت قائلة :

– وعليكم أن تلبسوا قفازات حتى لا تضعوا بصمات أصابعكم على أي شيء ، فقد أعددت لكم ثلاثة قفازات .
فقال سير رولاند

– إن مواهبك الإجرامية تذهلني .

وقال جيريمي :

– الحق انك دبرت كل شيء ، ووفرت علينا مؤونة التفكير .

وكان هوغو لا يزال يضرب اخماساً لأسداس .

وما لبث أن قال :

– كل هذا هراء ..

ولكنها تجاهلته ..

ومضت تقول :

– إنما يجب أن نسرع ، فليس لدينا متسع من الوقت ، في الساعة التاسعة

سيحضر هنري ومعه مستر جونز .

فقال سير رولاند :

– مستر جونز ؟ ومن يكون مستر جونز ؟

فوضعت يدها على جبينها وأغمضت عينيها ..

ثم قالت في ضجر :

– يا إلهي ! ما أكثر الايشاحات التي يجب أن يدلي بها الانسان في

جرائم القتل ! كنت أظن أنكم ستسارعون إلى معونتي حالما أطلب اليكم

ذلك وينتهي كل شيء

ثم وضعت على شفتيها أعذب ابتسامة ، وقالت وهي تتخلل بأصابعها ،
شعر هوغو :

- هلم يا هوغو ، هلم أيها العزيز .

فأجاب الشيخ :

- اصغي الي يا عزيزتي ، لو كانت هذه مسرحية وكنا على خشبة على
المسرح لكان الأمر ... ولكننا أمام جريمة خطيرة ، وليس من السهل نقل
جثث القنلى السيارات والقاوها في الغابات هكذا بكل بساطة ، إن
تفكيرك السقيم سيزج بك في النهاية في مركز دقيق للغاية .

فتحولت كلاريسا الى جيريمي ..

وقالت متوسلة :

-- وأنت يا جيريمي ؟

فقال الشاب ضاحكاً :

-- انا رهن إشارتك ، ماذا تهم جثة او جثتان .

فقال رولاند بلمهجة جدية :

- مهلاً يا فتى ، مهلاً .. انني ان اسمح بذلك ، وأنت يا كلاريسا ،

يجب أن تدعي الأمر لي .. إذ لا ينبغي ان نسقط من حسابنا هنري
ومركزه ، وتأثير مثل هذا التصرف من مستقبله في السلك الدبلوماسي .

فصاحت وهي تنهاوى في أحد المقاعد :

- اني ما وضعت هذه الخطة إلا من أجل هنري ومركزه ومستقبله ،

ان هناك حدثاً خطيراً سيقع الليلة ، فقد ذهب هنري لاستقبال شخصية
هامة ، وسيحضر هذه الشخصية إلى هنا ، ذلك سر من أسرار الدولة لم
يعلن بعد ، ولا يجب أن يعلم به أحد .

فقال رولاند ساخراً :

- ومن تكون تلك الشخصية الهامة ؟ مستر جوتز ؟

اوافقك على انه اسم سخيـف ، ولكنهم أطلقوه على تلك الشخصية
التي لا أستطيع أن أبوح لك بحقيقتها ، فقد اقسـمت على الكتمان ولكني
اضطرت إلى مصارحتكم لأبرر موقفـي الذي يراه هوغو سخيـفاً ، منافياً
للحكمة والصواب !

ماذا سيكون موقف هنري إذا جاء مع ضيفه الكبير ووجد البيت
بمعجـرجـال البوليسـ دوفي ركن من قاعة الاستقبال جثة الرجل الذي
اقتـرن بزوجته الأولى ؟ ماذا سيكون تأثير ذلك على مركزه
ومستقبله ؟

فقال سير رولاند وهو ينظر اليها بارتياح

— لا شك انك لم تخترعي هذه القصة .. عن تلك الشخصية الهامة يا
كلاريسا ؟

فأجابته

— يا إلهي ، اني لا أجد من يصدقني حين أقول الحقيقة .

فقال رولاند

— أنا آسف يا عزيزتي ، الواقع ان المشكلة أعقد مما ظننت .

فقالت

— أرايت ؟ اذن يجب أن نـعـجـل بنقل الجثة من هنا .

فسألها جيريمي

— ماذا قلت عن سيارته ؟

اجابت

— قلت انه تركها بالقرب من حظيرة سيارات هذا البيت .

— وهل انصرف الخدم جميعاً ؟

— نعم .

فقال جيريمي

- حسناً ، اتفقتنا هل انقل الجثة إلى السيارة ، ام احضر السيارة الى هنا ؟

فقال رولاند

- صبراً لحظة .. يجب ان نفكر في الأمر ملياً ، ولا نتصرف برعونة !

فصاحت

- ولكن يجب أن نسرع

- انا لست على يقين من ان خطتك هي افضل ما يمكن عمله يا عزيزتي ، ماذا يحدث إذا ارجأنا الأمر إلى صباح الغد ؟ ذلك يتيح لنا فرصة للتفكير والتدبير ، وهو في ذات الوقت انسب الحلول وأبسطها . بحسبنا أن ننقل الجثة الى غرفة أخرى ، وسوف لا يتعذر علينا تبرير هذا الاجراء إذا ما سئلنا .

فقالت وهي تدنو منه

- اليس عجيباً ان تكون أنت الشخص الوحيد الذي يتعين علي اقناعه ؟ ان جيريبي على استعداد للعمل ، وهو جو سيهز رأسه ويزجر ، وربما يضرب الأرض بقدميه ، ولكنه سيوافق في النهاية ويقدم على العمل ، أما أنت ..

وصمتت ، ثم تحولت الى جيريبي وهوغو وقالت

- هلا تفضلتما بالانتقال إلى قاعة المكتبة لفترة قصيرة ؟ اريد ان اتحدث إلى رولاند على انفراد .

فجلس رولاند على مقعد أمام طاولة البريدج .

وقال هوغو وهو يتحرك نحو قاعة المكتبة

- حذار أن تغربك يا رولاند .. وتحملك على الاقدام على حماقة

وقال جيريبي وهو ينظر الى كلاريسا

- اتمنى لك التوفيق .
وانتظرت كلاريسا حتى خرج الرجلان ، ثم أغلقت الباب وقالت وهي
تجلس امام رولاند .
- الآن لنتحدث في هدوء .

فقال رولاند
- اني أحبك أيتها العزيزة ، وسأحبك دائماً .. ولكن جوابي في هذه
القضية هو (لا) .

- ان جثة هذا الرجل لا يجب ان توجد هنا ، واذا وجدت في غابة
(مارسدن) فسأقول انه زارنا اليوم لفترة قصيرة ثم انصرف ، بل في
استطاعتي ان احدد لرجال البوليس بالضبط لحظة انصرافه ، ومن حسن
الحظ ان مسز بيك قابلته هنا ، ورافقته عندما انصرف ، ولن يخطر ببال
انسان في هذه الحالة انه عاد ادراجه .

اما إذا وجدت الجثة هنا ، فنحن جميعاً سنتمرض للاستجواب ، ولن
تقوى ببا على الصمود امام المحققين .

فقال رولاند في دهشة :

- ببا ؟

فقالت كلاريسا

- انها لن تلبث ان تنهار وتعرف .

وفهم سير رولاند وهتف

- ببا ؟ يا إلهي !

- انها ذعرت حين رآته هنا .. قلت لها اني لن ادعه يأخذها ..
ولكن يبدو انها لم تصدقني ..

أنت تعرف كم قاست هذه المسكينة ، وتعرف خطورة الانهيار العصبي
الذي اصابها وكاد يودي بعقلها

قد أكدت لي انها لم تكن تريد قتله . وهذا صحيح . وأكبر الظن
أنها كانت في حالة ذعر وهلع . فأمسكت بالمعصى وضربت به ، دون
أن تعي .
— أية عصا؟

— توجد مجموعة عصي في الفجوة خلف رفوف الكتب .

فقال رولاند بحدة :

— وأين هي الآن ؟

— في فراشها .. أعطيتها قرصاً منوماً ، ولن تستيقظ قبل الصباح . وغداً
سأبعث بها إلى لندن فتقيم مع والدتي

فنهض سير رولاند واقفاً ، واجتاز الغرفة ونظر الى الجثة ثم عاد إلى
كلاريسا فقبلها وقال :

— إنك انتصرت يا عزيزتي ، وأنا أعتذر لك . هذه الفتاة لا يجب أن تقف
أمام المحقق ، إستدعي الآخرين .

قال ذلك ومشى إلى الباب المؤدي إلى الحديقة وأطل منه ، ثم أسدل
ستائره .

بينما فتحت كلاريسا باب المكتب ونادت

— هوجو .. جيريمي .. تعاليا !

ودخل هوجو وهو يقول :

— إن خادمك لا يحكم غلق النوافذ يا كلاريسا ، فقد وجدت نافذة قاعة
المكتبة مفتوحة فأغلقتها .

ثم نظر إلى رولاند وسأل :

— ماذا جرى ؟

فأجاب رولاند بإيجاز :

— إنني عدلت عن موقعي .

فالتفت جيريمي إلى كلاريسا وهتف :

— برافو .

فقال رولاند :

— الوقت ضيق ، ويجب ان نشرع في العمل .. أين القفازات ؟
ومد يده وتناول قفازاً وحذا هوجو حذوه .

واقترب سير رولاند من رفوف الكتب وقال :

— كيف يفتح هذا المكان ؟

فقال جيريمي :

— هكذا يا سيدي .. فقد أرشدتني بيا إلى طريقة فتحه .

وتحركت الرفوف ، وكشفت عن الفجوة التي خلفها .. والتي تنتهي بباب
يؤدي إلى المكتبة .

ودخل سير رولاند في الفجوة ، ووجد بها عصا ذات مقبض ضخم ،
فأخذ يفحصها باهتمام .

فقال جيريمي ضاحكاً :

— هذه العصا تصلح أداة لارتكاب جريمة قتل ، إن ضربة قوية بمقبضها
تكفي لتمشيم رأس إنسان .

فرد رولاند :

— ينخيل إلي ذلك .. خذ هذه العصا يا هوجو والقي بها في فرن المطبخ .
أما أنت يا جيريمي فعليك ان تتعاون معي في نقل الجثة إلى السيارة .
قال هذا وانحنى فوق الجثة .. وحذا جيريمي حذوه ..

وفي هذه اللحظة دق جرس الباب الخارجي ، فاعتدل الرجلان ، وهتف
سير رولاند .

... ما هذا ؟

فردت كلاريسا بمزيج من الدهشة والخيرة :

— إنه جرس الباب الخارجي . ترى من القادم ؟ لم يحن بعد
موعد عودة هنري ومستر جوتز . فلا بد ان يكون القادم ، هو
السير جون .

فصاح رولاند

— السير جون ؟ وزير الخارجية ؟

نعم .

— آه .. يجب ان نتصرف بسرعة

ودق الجرس مرة أخرى فقال رولاند :

— إفتحي الباب يا كلاريسا .. وابذلي قصارى جهدك لحجزه في البهو
أطول وقت ممكن ربثا نخلي هذه الغرفة .

فخرجت كلاريسا مسرعة . واستطرد السير رولاند ، قائلاً
لزميليه :

— هلم بنا نضع الجثة في الفجوة .. على ان ننقلها فيما بعد الى قاعة
المكتبة .

فقال جيريمي .

... فكرة صائبة .

وتعاون رولاند وجيريمي على نقل الجثة فأمسك أحدهما بذراعيها والآخر
بقدميها ، وحملها الى الفجوة ، ولحق بهما هوجو ، فوضع العصا والمصباح
الكهربائي فوق الجثة وخرج ثلاثتهم من الفجوة ، وضغط جيريمي زراً في الجدار
فعدلت رفوف الكتب الى مكانها .

وقتهد سير رولاند ونظر الى ثيابه خوفاً من ان تكون قد تلوّثت بالدم ،
ثم أدار الطرف يموانب الغرفة وقال :
- القفازات .

وخلع قفازه ووضع تحت الوسادة في الجانب الأيسر من الأريكة وحذا
جريمي وهو جو حذوه .
قال رولاند :
- البريدج

وأمرع الى المقعد الخاص به أمام طاولة البريدج ، وتناول كل منهم أوراق
اللعب التي كانت كلاريسا قد وضعتها أمامه .

* * *

وما هي الا برهة حتي دخلت كلاريسا وفي أثرها رجلان يرتدي أحدهما
ثياب الشرطة برتبة رقيب

قالت بصوت ينم عن دهشتها البالغة :

- الشرطة أيها العم رولاند .. المفتش لورد ، والرقيب جونز .

ووقفت خلف مقعد السير رولاند بينما اتخذ رقيب الشرطة مكانه
بباب الغرفة .

قال المفتش :

- يوسفني أن أزعجكم أيها السادة ، ولكننا تلقينا نبأ بأن جريمة قتل
قد ارتكبت هنا .

فصاح الجميع بصوت واحد .

- ماذا ؟ جريمة قتل ؟

فقال المفتش .

— اننا تلقينا مكالمة تليفونية بهذا المعنى .

ثم التفت الى هوجو وقال :

ثم التفت الى هوجو وقال

— طاب مساؤك يا مستر بيرش .

فتمتم هوجو قائلاً

— آه ، طاب مساؤك أيها المفتش .

وقال سير رولاند

... هذه مزحة بغير شك ، يا سيدي المفتش .. لا بد ان أحدهم أراد

مداعبتكم .

وقالت كلاريسا

— اننا كنا نلعب البريدج طوال المساء .

وأوما الآخرون برؤوسهم توكيداً لذلك .

واستطردت كلاريسا قائلة

— وماذا قيل لكم عن شخصية القاتل ؟

فأجاب المفتش

— لم يذكر المتحدث أسماء .. قل فقط ان رجلاً قتل في قصر

(كوبلستون) ، وطلب اليها ان نحضر بسرعة .. ثم وضع السماعة قبل ان

نسأله مزيداً من المعلومات .

فقال كلاريسا

— انها مزحة .. ما في ذلك شك ، ومزحة أتيمه أيضاً .

فقال المفتش

— لو عرفت مضمون البلاغات التي تصلنا من بعض الناس يا سيدي

لتملكتك الدهشة .

فسعل هوجو ونهض من مقعده وجلس على الأريكة .
ومضى المفتش في حديثه قال

- اذن أنتم تؤكدون انه لم يحدث هنا شيء غير عادي هذا المساء ؟ يحذر
بي مع ذلك ان أقابل مستر هيليشام براون .
فردت كلاريسا

- انه ليس موجوداً ، ولا أتوقع عودته قبل منتصف الليل .
- هل يوجد في البيت أفاس آخرون ؟

- دعني أقدم لك ضيوفنا ؛ سير رولاند ديلاهاي مستر جريمي وارندر ،
مستر هوجو بيرش الذي أعتقد انك تعرفه . وتوجد بالبيت أيضاً ابنة زوجي
وهي الان في فراشها .
- والخدم ؟

- يقوم على خدمتنا خادم وامراته . . . مستر ومسر ايلجن ، واليوم
اجازتهما الأسبوعية . . . وأعتقد أنهما ذهبا الى السينما في (ميدستون) .

لكنها ما كادت تفرغ من عبارتها حتى دخل ايلجن قادمًا مر البهو وقال
يكلم كلاريسا وعيناه لا تتحرلان عن المفتش .
- هل انت بحاجة الى شيء يا سيدتي ؟

فبهتت كلاريسا وردت
- كيف ذلك ؟ كنت أظنك في السينما يا ايلجن .

وهنال نظر المفتش الى كلاريسا بارتياب .
فقال ايلجن

- اننا لم نمكث طويلاً يا سيدتي . . . فقد شعرت امرأتى ببعض الاضطرابات
المعوية . . .

ونظر الى المفتش ثم الى الرقيب وقال
- هل حدث شيء يا سيدتي ؟

- فسأله المفتش :
- ما اسمك ؟
- ايلجن . أتفى ألا يكون قد حدث شيء ؟
- فقال المفتش :
- قد اتصل بنا أحد الناس وقال ان جريمة ارتكبت هنا .
- جريمة قتل ؟
- ما تعرف عن هذه الجريمة ؟
- لا شيء . لا شيء على الإطلاق ..
- فقال المفتش وهو يمين النظر في محياه :
- الست انت الذي اتصلت بنا تليفونيا ؟
- كلا يا سيدي .
- فأطرق المفتش برأسه مفكراً لحظة ثم قال :
- أعتقد انك دخلت من الباب الخلفي .
- نعم يا سيدي .
- ألم تلاحظ شيئاً غير عادي ؟
- فحك ايلجن رأسه وفكر قليلاً ثم رد .
- آه .. تذكرت الان . إنني لاحظت وجود سيارة غريبة على مقربة من الحظيرة .
- سيارة غريبة ؟
- نعم ، وقد تساءلت ترى من يكون صاحبها الذي تركها في ذاك المكان غير المألوف أمام باب الحظيرة مباشرة
- هل كان بها أحد ؟
- كلا يا سيدي .. لم يكن بها أحد .
- فالتفت المفتش إلى رقيب الشرطة وقال :

التي نظرة على هذه السيارة يا جونز .
 ثم أشار إلى اياجن بأن ينصرف .
 ونهض جيريمي من مكانه فجلس على الأريكة وتناول إحدى الشطائر التي
 أعدتها كلاريسا لزوجها وضييفه وراح يلتهمها
 أما المفتش فإنه وضع قبعته على أحد المقاعد ، ونظر إلى مائدة
 البريدج وقال :
 - يبدو أنكم كنتم تلتظرون شخصاً ما .
 فردت كلاريسا :
 - كلا .. لم تكن ننتظر أحداً .. ولم تكن بحاجة إلى أحد .. كنا نلعب
 البريدج نحن الأربعة .
 - أنا أيضاً مولع بالبريدج .. هل تقيمين هنا منذ وقت طويل ، يا مسز
 هيليشام براون ؟
 - كلا .. منذ ستة أسابيع فقط .
 ألم تقع أية أحداث مريبة منذ أقمت في هذا البيت ؟
 - ماذا تعني بالأحداث المريبة أيها المفتش ؟
 - إن لذلك قصة عجيبة ، فقد كان هذا البيت ملكاً لتاجر نحف يدعى
 سيلون ، توفي منذ ستة شهور .
 - قيل انه ذهب ضحية حادث فهل هذا صحيح ؟
 - نعم ، انه سقط من فوق السلم وتشم رأسه فقيل ان الحادث حصل
 قضاء وقدرأ وقد يكون ذاك صحيحاً وقد لا يكون .
 - هل تعني ان بعضهم ربما ، قد قذف به ، من فوق حاجز
 السلم .
 - ذاك ممكن .. ويمكن كذلك ان يكون بعضهم قد هشم رأسه بعصا ،
 ثم دبر الأمر بحيث يبدو كأن الرجل سقط أسفل السلم .

— سلم هذا البيت ؟
— كلا ، سلم الحانوت .. على انه لم يقيم دليل على ذلك ، لكن المفهوم ان سلوك مستر سيلون لم يكن فوق الشبهات .
فقال سير رولاند :
— كيف ؟

— لقد استجربه رجال مكافحة المخدرات مرة او مرتين ، ولكن الأمر كان مجرد اشتباه .
— تعني ان تلك كانت وجهة النظر الرسمية .
— نعم ، تلك كانت وجهة النظر الرسمية .

— ووجهة النظر غير الرسمية ؟
— ذاك ما لا أستطيع مصارحتك به يا سيدي .. ولكن الظاهرة المعجبية التي اقترنت بوفاة مستر سيلون ، هي وجود رسالة على مكتبه لم يكن قد أتمها . وفيها يقول انه عثر على شيء نادر جداً .. يستطيع أن يؤكد انه ليس مزوراً .. وانه يطلب ، أربعة عشر ألفاً من الجنيهات ، ثمناً له .

فهمت سير رولاند :
— أربعة عشر ألفاً من الجنيهات !! هذا مبلغ ضخم ، ترى ماذا يكون ذلك الشيء ؟ جوهرة ؟. ولكن كلمة (مزور) لا تقال عن المجوهرات ، إذن لعله لوحة فنية .

— ربما ، لكن ثبت من كشوف الجرد التي وضعتها شركة التأمين انه لم يكن بالحنوت شيء يساوي هذا المبلغ
وكان لمستر سيلون شريكة تملك متجرأ خاصاً بها في لندن . وقد كتبت الينا هذه السيدة تقول انها لا تستطيع مساعدتنا في إماطة اللشام عن سر مصرع شريكها .

فقال سير رولاند

- إذن يحتمل ان يكون مستر سيلون قد قتل ، وان يكون ذلك الشيء
الشمين الذي تحدث عنه قد سرق .

- ذاك محتمل .. ولكن أكبر الظن ان القاتل لم يستطع العثور على
ذلك الشيء .
- لماذا ؟

- لأن بعضهم تسلم إلى الحانوت مرتين بعد وفاة صاحبه وقلب كل ما
فيه رأساً على عقب .
فقالت كلاريسا :

- ولكن لماذا تقول لنا كل ذلك أيها المفتش ؟

- لأنني فكرت يا مسز هيليشام براون في ان سيلون ربما قد أخفى ذلك
الشيء الشمين في هذا البيت لا في الحانوت .. ولذلك سألتك عما إذا كانت قد
حصلت هنا أحداث مريبة
فردت كلاريسا :

- كل ما حصل ان شخصاً اتصل تليفونياً اليوم وقال انه يريد التحدث إلى
و حين تناولات السماعه ، قطع الاتصال .

كان تصرفاً غريباً ، أثار دهشتي وأقلقني . آه .. هناك شيء
آخر .. منذ بضعة أيام ، أتى شخص وقال انه يريد شراء هذا
المكتب .

فاقترب المفتش من المكتب وسأل :
- هذا المكتب ؟

- نعم .. وقد قلت له انه ليس مكتبنا ، ولا نستطيع بيعه ، ويبدو
انه لم يصدقني ، لأنه راح يرفع الثمن حتى أوصله إلى مبلغ خيالي يربى كثيراً
على قيمة المكتب .

فقال المفتش وهو يفحص المكتب :
- هذه المكاتب كثيراً ما تكون بها أدراج سرية .

فقلت كلاريسا :
- هذا المكتب به درج سري ، ولكننا لم نجد به شيئاً ذا قيمة .

وفي هذه اللحظة ، دخل الرقيب جونز ، وبيده رخصة سيارة وقفاز .

فقال يحدث المفتش :
- إني فتشت السيارة يا سيدي .. ووجدت بها هذه الرخصة ، وهذا القفاز .

فتناول المفتش الرخصة وقرأ فيها :
' أوليفر كوستيللو ، ٢٧ سنة ، العنوان : شارع مورغان رقم ٣ ، ' .
ثم رفع رأسه وقال بحدة :

- هل أتى الى هنا اليوم شخص يدعى أوليفر كوستيللو ؟
فتبادلت كلاريسا وروланд نظرة سريعة ، وقالت الأولى :
- نعم ، انه أتى حوالى الساعة .. دعني أتذكر .. آه .. حوالى الساعة السادسة والنصف .

- ها ! هو أحد أصدقائك ؟
- كلا ، لا أستطيع ان اصفه بأنه صديق .. اني قابلته مرة او مرتين ،
والواقع ..

وتظاهرت بالارتباك ، ونظرت إلى رولاند فقال هذا :
- دعني أوضح لك الموقف ايها المفتش .. إن الأمر خاص بـ زوجة مستر هيليشام براون الأولى .. فقد تم الطلاق بينهما منذ عام ، فافتزلت بمستر أوليفر كوستيللو منذ بضعة أسابيع .

- اذن فقد جاء مستر كوستيللو إلى هنا اليوم . لماذا ؟ هل كان هناك موعد ؟
فقلت ببساطة :

- كلا .. والواقع ، ان ميراندا عندما رحلت ، أخذت معها أشياء لا تخصها . وتصادف أن جاء أوليفر إلى هذه المنطقة لأمر يخصه .. فأحضر معه تلك الأشياء .

- ما نوع هذه الأشياء ؟

فأجابت وهي تبتسم

- أشياء لا أهمية لها ..

وأشارت إلى صندوق فضي للسجائر كان على المكتب .

ثم قالت :

- هذا الصندوق إحداها

وتناولت الصندوق وقدمته للمفتش .

واستطردت قائلة :

- إن زوجي يحرص عليه لأسباب عاطفية .. لأنه أول هدية تلقاها من أمه .

فسألها المفتش :

- هل مكث مستر كوستيللو هنا طويلاً ؟

فأجابت وهي تعيد الصندوق إلى مكانه :

.. لا ، لم يمكث أكثر من عشر دقائق ، قال ان لديه أعمالاً هامة ويجب

أن ينصرف على عجل .

فسأل المفتش :

- وهل كان لقاءً كاملاً ودياً ؟

- طبعاً . طبعاً .. فقد كان كريماً منه ان يكلف نفسه مؤونة

إحضار هذه الأشياء .

سأل المفتش :

- هل قال لك أين سيذهب ؟

- كلا .. انه خرج من هذا الباب المؤدي إلى الحديقة . وتصادف!

ان كانت مسز بيك البستانية هنا .. فخرجت معه لترشده إلى الطريق ..

- وهذه البستانية .. هل تقيم هنا ؟

- إنها تقيم في كوخها الخاص في ركن الحديقة .

فنظر المفتش إلى الرقيب وقال :

- أريد التحدث الى هذه السيدة يا جونز .

فقالت كلاريسا :

- توجد وصلة تليفونية في الكوخ ، هل تريد أن أدعوها ؟

- نعم ، إذا تفضلت .

فقالت كلاريسا وهي تضغط زرّاً في جهاز التليفون .

ثم تتناول السماعة :

ثم هتفت :

- آلو .. مسز بيك ! انا مسز هيلشام براون ، هل يمكنك الحضور الآن

لأمر هام ؟ نعم . لا بأس ، شكراً لك

ووضعت السماعة .

واستدارت لتقول للمفتش :

- إنها تصفف شعرها وسترتدي ثيابها وتحضر فوراً .

- شكراً لك ، عسى أن يكون قد قال لها إلى أين ذهب .

فردت مسز براون :

- أرجو ذلك !

السؤال الآن . هي لماذا ظلت السيارة هنا .. وأين مسز كو.تيللو ؟

فنظرت كلاريسا من ركن عينها إلى رفوف المكتب .

ثم سارت نحو باب الحديقة .

واستطرد المفتش قائلاً :

من الواضح أن مسز بيك كانت آخر من رآه .. قلت انه انصرف من هذا الباب المؤدي إلى الحديقة .. فهل أغلقت الباب بعد انصرافه ؟

.. كلا .. لا أظن اني أغلقته .

.. إذن يحتمل أن يكون قد عاد ، هل تسمحين لي بتفتيش المنزل يا مسز هيلشام براون ؟

فأجابت كلاريسا وهي تبتسم :

.. طبعاً .. طبعاً أنت رأيت هذه الغرفة ، وليس بها مكان يختبئ فيه انسان كما ترى .

ثم قالت وهي تفتح الباب المؤدي إلى المكتبة :

.. وهنا غرفة المكتبة ، هل تريد أن تلقي نظرة عليها ؟

شكراً لك ، تعال يا جونز .

وانتقل المفتش والرقيب إلى غرفة المكتبة ، وحينئذ وثب سير رولاند من مقعده !

وقال يحدث كلاريسا .

.. ماذا في الناحية الأخرى وراء رفوف المكتب ؟

.. رفوف كتب أيضاً

وعاد المفتش والرقيب بعد قليل .

وقال الأول

-- حسناً ، سنقوم الآن بتفتيش باقي غرف المنزل .
فأجابت كلاريسا :

- سأرافقكما إذا لم يكن هناك مانع .. فلأنني أخشى أن تستيقظ ابنة زوجي فيستولي عليها الذعر .. إن الصغار يستغرقون عادة في نوم عميق لا توقظهم منه الزلازل ، ولكن يحدث أحياناً ان ينهضوا فجأة من أبسط حركة ، هل لديك اولاد ايها المفتش ؟
ولد وبنت .

-- ما اجل ذلك ؟

وخرج المفتش والرقيب الى البهو .
ثم تبعتهما كلاريسا .

* * *

وهنا تنهد هوغو ..

وجفف جيريمي العرق المتصبب على جبينه ، وقال وهو يتناول شطيرة أخرى :

. رباه ! ماذا سيحدث الآن .

فقال رولاند :

- أرى اننا في ورطة تزداد شدة لحظة بعد أخرى .

فقال هوغو وهو ينهض عن مقعده .

- الرأي عندي ان نصارح المفتش بالحقيقة كلها قبل فوات الأوان

فنهف جيريمي :

-- ليس بوسعنا ان نفعل ذلك الآن وإلا أخرجت كلاريسا وزوجات

نفسها في . وقف لا تحمد عليه

فقال هوغو

— سيكون موقفها أدق وأخطر إذا أصررتنا على الاستمرار في هذه المهزلة ، وإلا فحدثني كيف سنستطيع نقل اللجنة من هنا ؟ لا شك أن البوليس سيستولي على سيارة دوستيللو إلى أن يظهر صاحبها .

فقال بيريمي :

. نستطيع استخدام سيارتي .

أنا لا أشعر بالارتياح ولست راضياً عن كل هذا .. ما رأيك يا رولاند ؟ أنك أثبتنا جناناً وأوسعنا حيلة .

فأجاب رولاند :

أنا شخصياً ملتزم بخطة كلاريسا .

— الحق اني لا افهمك .

— اصغ الي يا هوغو .. إننا جميعاً في ورطة سيئة للغاية .

ولكن إذا اتحدنا ، وحالفنا بعض الحظ ، فإننا قد ننجح في الخروج من ورطتنا بسلام

لأن رجال البوليس متى اقتنعوا بأن دوستيللو ليس هنا فلأنهم سينادرون البيت وسيبحثون عنه في مكان آخر .

أما نسيارته ووجودها هنا فذلك يمكن تبريره بعدد من الأسباب .

والواقع ، اني لا أرى ما يدعو البوليس إلى الاشتباه في احدنا ، فنحن قوم محترمون ، وهوغو عضو في مجلس النواب ، وهنري من كبار موظفي وزارة الخارجية

فقال هوغو :

وأنت أيضاً كنت موظفاً كبيراً ، ولك ماضٍ مجيد .. فلنتشجع إذن

وانغمض في طريقنا

فقال جيريمي وهو يوءى ، نحو رفرف الكتب :

- الا نستطيع نفل الحثة إلى مكان آخر ؟

فقال رولاند :

- ليس الآن ، انهم قد يعودون في اية لحظة .

- الواقع اني معجب بشجاعة كلاريسا وثباتها .. انها وضعت المفتش

في جيبها .

وهنا دق جرس الباب الخارجي

فقال سير رولاند .

- هذه مسز بيك ، افتح الباب ودعها تدخل يا جيريمي .

فخرج جيريمي ، بينما اقترب هوغو من السير رولاند وسأله في صوت

خافت :

- ماذا وراء كل هذا يا رولاند .. ماذا قالت لك كلاريسا عندما

انفردت بك ؟

فهم رولاند بالكلام .

ولكنه ما كاد يسمع صوت مسز بيك وهي تحيي جيريمي في البهو حق

رفع اصبعه إلى شفتيه وممس قائلًا :

- فيما بعد ، فيما بعد

ودخلت مسز بيك .

كانت تفصب رأسها بشملة ، وكان واضحاً انها ارتدت ثيابها

على عجل .

قالت :

- كان حديث مسز كلاريسا معي غامضاً ، فهل حدث شيء ؟

فقال رولاند في ادب :

- يؤسفني ان تكون كلاريسا قد ازعجتك ، تفضلي بالجلوس يا

مسز بيك .

وأشار إلى مقعد امام مائدة البريدج ، واستطرد :

— الواقع ان رجال البوليس هنا ا

— رجال البوليس ؟ لماذا ؟ هل حدثت سرقة ؟

— كلا ، ولكن !

وقبل ان يتم عبارته ، دخلت كلاريسا يتبعها المفتش والرفيب ، فتراجع رولاند خطوة .

وعاد هوغو الى مكانه على الأريكة .

قالت كلاريسا :

— هذه هي مسز بيك أيها المفتش .

فقال المفتش وهو يصعد المراز بعينيه :

— طاب مساؤك يا مسز بيك .

— طاب مساؤك يا سيدي المفتش ، كنت أسأل السير رولاند منذ لحظة

عما حدث ، اهي سرقة ام ماذا ؟

فقال المفتش

— إننا تلقينا مكالمة تلفونية غريبة جئت على اثرها إلى هنا ، وقد خطر

لي انه ربما كان في استطاعتك أن تلقي ضوءاً على الموضوع .

فضحكت مسز بيك في مرج وقالت :

— يا إلهي ! ما كل هذه الأسرار !

فقال المفتش

— ان الأمر خاص بمستر كوستيللو . . اولايفر كوستيللو الذي يقم

بشارع مورجان

— لم اسمع عنه قط .

— انه جاء هذا المساء لزيارة مسز هيلشام براون ، واعتقد انك رافقته

- رافقته في الحديقة عندما انصرف .
- آه .. نعم ؟ لقد ذكرت مسز هيلشام اسمه . وماذا تريد ان تعرف عنه ؟
- أريد ان اعرف بالضبط ماذا حدث ومتى رأيته لآخر مرة .
- دعني اتذكر ، نعم ، اننا خرجنا من هذا الباب وقلت له ان هناك طريقاً مختصراً اذا كان يريد ركوب الأوتوبيس ، ولكنه اجاب بأنه اقبل بسيارته ، وانه ترك السيارة امام الحظيرة ؟
- من العجيب حقاً انه ترك السيارة في ذلك المكان بدلاً من أن يتركها أمام باب البيت .
- ذلك ما خطر لي ايضاً .
- وماذا حدث بعد ذلك ؟
- انه ذهب الى سيارته ، واعتقد انه ركبها وانطلق بها .
- هل رأيته يفعل ذلك ؟
- كلا .. كنت في شغل يجمع الأدوات التي استخدمها في عملي بالحديقة .
- وكانت تلك آخر مرة رأيته فيها ؟
- نعم ، لماذا ؟
- ان سيارته لا تزال في مكانها ، وقد اتصل بعضهم بمقر الشرطة في الساعة السابعة والدقيقة ٤٩ ، وقال ان رجلاً قتل في قصر كوبلستون .
- فقال مسز بيك .
- قتل ؟ هنا ، هذا امر مضحك .
- فرد المفتش .
- ذلك ما يعتقده الجميع هنا .
- انا قرأت طبعاً عن اولئك المجانين الذين يتسللون تحت جناح الظلام ،

ويهاجمون النساء ، وإليكك تقول ان شخصاً قتل !
ألم يصل إلى سمعك ، صوت سيارة تقف بالباب ، هذا
المساء ؟ .

— لم أسمع سوى صوت سيارة . . .
مستر هيلشام براون ؟ . كنت أعتقد انه لن يعود إلا في ساعة متأخرة
من الليل .

ونظر إليها من ركن عينيها .
فردت كلاريسا .
لقد أتى زوجي فعلاً ، ولكنه انصرف حالاً تقريباً .

— أحقاً ؟ . ومتى أتى ؟ . أريد الوقت بالتحديد .
— دعني أتذكر . . . أتى حوالى . . .

فقاطعتها مسز بيك قائلة :
.. إنه أتى قبل نحو ربع ساعة من . . . وعد انتهاء عملي ، أي حوالى الساعة
السابعة إلا الربع
فقال المفتش :

أي بعد قليل من انصراف مستر كوستيللو . ومن المحتمل ان يكونا
قد تقابلا في الطريق .
فقالت مسز بيك

— هل تعني انه ربما عاد لمقابلة مستر هيلشام براون ؟
فصاحت كلاريسا :

من المحقق ان مستر كوستيللو لم يعد إلى هنا مرة أخرى .

فقالت مسز بيك :
كيف يمكنك التأكد من ذلك يا مسز هيلشام براون ؟ من المحتمل أن
يكون قد دخل من هذا الباب دون أن تشعرى ! يا إلهي ! . هل يمكن أن

يكون قد قتل مسر هيلشام براون ؟

-- كلا .. إنه لم يقتل هنري

فسألها المفتش :

-- إلى أين ذهب زوجك بعد انصرافه من هنا ؟

-- لا أعلم .

-- ألا يقول عادة إلى أين سيذهب ؟

-- لم أتعود ان أسأله . إن الزوج يضيق بالزوجة ، التي تلح

عليه بالأسئلة .

وفجأة صاحت مسز بيك بصوت ثاقب

-- يا إلهي ! ما أشد غيبي ! إذا كانت سيارة مسر كوستيللو لا تزال

هنا فلا بد ان يكون هو الذي قتل .

وانفجرت ضاحكة .

فنهض سير رولاند من مقعده وقال بلامحة جديدة :

-- ليس هناك ما يحملنا على الظن بأن أحداً قد قتل يا مسز بيك ..

والواقع ان المفاش يميل إلى الاعتقاد بأن المسكامة التليفونية كانت مجرد

مزحة سخيفة .

فقلت مسز بيك :

-- والسيارة ؟ أظن ان وجودها يشير الرتبة .

ثم نهضت واقتربت من المفتش واستطردت قائلة :

-- هل بحثت عن الجثة أيها المفتش ؟

فقال سير رولاند :

-- إنه فتش البيت كله

-- أنا واثقة ان ايلجن وامراته لهما ضلع في الجريمة .. إنها يشيران

رئيتي منذ وقت طويل . وقد رأيت نوراً منبعثاً من نافذتهما وأنا في طريقي

إلى هنا ، وذلك وحده خليف بأن يشير الريبة .. خاصة وان إجازتهما الليلة ،
وإنهما عادة لا يعودان قبل الساعة الحادية عشرة .. هل فتشت غرفتهما
أيها المفتش ؟

ففتح المفتش فمه ليتكلم . ولكنها ربت على كتفه
ثم استطردت :

- إصغ إلي .. هب ان مستر كوستيللو رأى ايلجن ، وتذكر انه
مجرم سابق .. وعاد أدراجه ليحذر مسز هيلشام براون ، فقابل ايلجن
وفتك به ..

ليس من الطبيعي في هذه الحالة ، أن يسارع ايلجن إلى إخفاء الجثة ،
حق تتاح له فرصة للتخلص منها تحت ستار الظلام ؟ فإذا سلمنا بذلك ،
فأين يمكن أن يخفيها ؟ خلف ستار .

فهمت كلاريسا

ما هذا الذي تقولينه ، يا مسز بيك . ليس هناك جثث خلف
الستائر ، وأنا واثقة من ان ايلجن لا يمكن ان يقتل أحداً .. إن آراءك
تبعت على الضحك حقاً .

فقالت مسز بيك :

أنت حسنة النية جداً يا مسز هيلشام براون . وعندما تصبحين
في مثل سني ، سترين ان الناس ليسوا من السذاجة والبساطة ، كما يدل
مظهرهم .

وضحكت مرة أخرى وقالت تحدث المفتش :

والآن .. أين يستطيع ، شخص مثل ايلجن ، إخفاء الجثة !
هناك تلك الفجوة أو الفراغ الموجود بين رفوف الكتب وغرفة المكتبة ..
هل بحثت فيها !

فقال سير رولاند

.. إن المفتش بحث في كل مكان ، يا مسز بيك .. بحث هنا . وبحث في المكتبة .

فتحول المفتش إلى مسز بيك فقال .

أين تلك الفجوة التي تتحدثين عنها يا مسز بيك !

وساد الصمت لحظة ، وحبس الجميع أنفاسهم ، وأرهفوا آذانهم ..
كان من الواضح ان كلا منهم يبذل قصارى جهده للسيطرة على شعوره بالخوف والهلع .

فقالت مسز بيك وهي تضحك :

إنها مكان مثالي لإخفاء الجثث ولن تخطئ على بال أحد ..
أنظر !

وأسرعت إلى رفوف الكتب . ونجدها المفتش ، بينما وثب جيري من مقعده كمن لدغه ثعبان .

وصاحت كلاريسا :

- كلا ، كلا !

ونظر إليها الممتش فقالت .

.. لا يوجد شيء في تلك الفجوة .. فقد مرت منهم إلى قاعة المكتبة منذ لحظات

فقالت مسز بيك بصوت ينم عن خيبة الأمل .

ما دام الأمر كذلك فلا ..

فقاطعها المفتش بقوله .

.. لا مانع من ان أراها على كل حال .

فقالت مسز بيك وهي تقترب من رفوف الكتب :

- كان هنا في البداية باب .. يشبه مثيله في الناحية الأخرى ، ثم وضعت

عليه هذه الرفوف لحجبه

وما عليك إلا ان تضغط هذا الزر لكي تتحرك هذه الرفوف ، وتتكشف
عن الفراغ الذي خلفها .
أنظر ! .

قالت ذلك وقرنت القول بالفعل .. وما ان تحركت الرفوف حتى برزت
الجلّة وسقطت بحوار المكتب .

وأطلقت مسر بيبك صرخة مدوية .

ونظر المفتش إلى كلاريسا فقال في هدوء :

.. إذن فقد ارتكبت هنا جريمة قتل هذا المساء !!

الفصل السابع

كانت المفاجأة أهول من أن تحملها كلاريسا رغم قوة أعصابها ،
فانهارت أمام المفتش .

وكان السير رولاند يرقبها طول الوقت فخف اليها قبل ان تسقط على
الأرض وحملها بين ساعديه ومددها على الأريكة .

وعندما فتحت كلاريسا عينيها بعد قليل ، وجدت رولاند لا يزال
جائها يحوارها ، وفي يده قدح مليء بالبراندي ، وسمعت المفتش يتحدث في
التليفون .

كان يقول :

نعم . نعم . ماذا ؟ رجل صدمته سيارة ؟ أين ؟ آه ..
حسناً ، ابعت بهم الينا حالما يدودون .. الطبيب الشرعي ، والمصورون ،
الطاقم كله .

وضع الساعة .

ونظر الى الرقيب وقال :

- كل الأحداث تقع دفعة واحدة ، وبالجملة مضت بضعة أسابيع لم
يحدث خلالها شيء على الاطلاق ..

والآن ، قد ذهب الطبيب الشرعي لمعاينة جثة شخص صدمته سيارة في

الطريق إلى لندن .

ومعنى ذلك اننا سنضطر الى انتظاره بعض الوقت . ولكننا سنبدل قصارى جهدنا لعمل كل ما يمكن عمله إلى أن يحضر ، ومن الأفضل الا نحرك الجثة من مكانها إلى ان تلتقط صورتها ، ليس لأن وضعها الحالي سيرشدنا إلى شيء .

لأنى واثق من انه لم يقتل هنا .. انه قتل في مكان آخر ونقات جثته إلى هذا الخبأ .

قال ذلك وجثا بجوار الجثة .

وحذا الرقيب حذوه .

ونظر سير رولاند إلى كلاريسا بفاق وقال :

— بماذا تشعرين الآن ؟

فأجابت بصوت ضعيف :

.. إنى أحسن حالاً

وقال المفتش وهو ينهض :

— الرأى عذاي ان نعيد غلق هذه الفجوة على الجثة ، فلسنا بحاجة الى

مزيد من الصرخات الهستيرية .

— حسناً يا سيدي .

وضغط الرقيب الزر .. فتعركت رفوف الكتب وحجبت الجثة

ووضع سير رولاند القدح على المائدة .

وقال يحدث المفتش :

— لقد تلقت مسز هشام براون صدمة عنيفة ، ومن الأفضل أن تذهب

إلى غرفتها وتتمدّد في فراشها .

فقال المفتش في ادب ولمكن بحزم :

— لا بأس ، ولكنى أرجو الانتظار لحظة ، فإنى أريد أن ألقى عليهما

سؤال أو سؤالين

- إنها ليست في حالة تسمح باستجوابها
- فقلت كلاريسا بصوت خافت :
- انني بخير .
- فقال سير رولاند :
- انت فتاة باسلة أيتها العزيزة ، ولكنني أرى من الحكمة ، ان تستريحي .
- ما اكرمك يا سير رولاند .
- ثم التفتت الى المفتش وقالت :
- انه يرعاني كابنته
- لقد لاحظت ذلك
- قالت .
- ... الق علي من الأسئلة ما شئت ايها المفتش ، رغم اني اشعر بأنني لن
- افيدك بشيء لأنني لا اعرف شيئاً على الاطلاق .
- فتنهد سير رولاند وهز رأسه وأشاح بوجهه .
- فقال المفتش :
- لن أزعجك بالكثير من الأسئلة يا سيدي .
- ثم سار الى باب المكتبة وقال يتحدث سير رولاند
- هلا تفضلت بالانضمام إلى الآخرين في قاعة المكتبة يا سيدي .
- .. اظن من الأفضل ان ابقى هنا حتى إذا .
- فقاطعه المفتش قائلاً بحزم .
- سأدعوك إذا قضت الضرورة يا سيدي .
- وتبادل الرجلان نظرات كانت اشبه بمبارزة صامتة ، ولم يجد سير رولاند
- يبدأ من الانسحاب ..
- فدخل قاعة المكتبة على كره منه ا

وأغلق المفتش الباب وأشار الى الرقيب ..
فجلس على مقعد : أمام طاولة البريدج ، وأخرج برجييه دفلاً
وقلماً

أما كلاريسا فإنها اعتدلت جالسة لتواجه المفتش
وقال هذا :

- هل انت على استعداد يا سيدتي .
وتناول صندوق السجائر الفضي ، وفتحه ، ونظر الى ما فيه
لغايات .

فقطبت كلاريسا ما بين حاجبيها ، وقالت وعلى شفتيها ابتسامة :
- قرأت ان المحققين في امريكا يشعلون لغايات التبغ ويحرقون
اجساد المتهمين ليجهلهم على الكلام ، فهل ستفعل مثلهم ؟
- ابدا يا سيدتي ، سألقي عليك بعض الأسئلة فحسب ، هل انت
استعداد يا جونز ؟

- نعم يا سيدي .
فجذب المفتش مقعداً فجلس عليه في مواجهة كلاريسا .

وقال :
- والان يا سيدي ، ألم تكن لديك أية فكرة عن وجود الجثة في ذلك
الخبأ ؟

وشرع الرقيب في تسجيل الأسئلة والأجوبة .

وقالت كلاريسا وهي تحملق في رجه المفتش بعينين مدعورتين :
- كلا طبعاً ، انه شيء مخيف !
- عندما بدأنا في تفتيش هذه الفرقة ، لماذا لم تلفي نظرنا الى وجود
هذا الخبأ ..

- الواقع ان ذلك لم يخطر لي ببال ، أولاً لأننا لا نستخدمه ، وثانياً لأنني

لا أعرف كل المخابىء في هذا البيت الذي استأجرناه حديثاً .
.. ولكنك قلت انك مررت فيه منذ لحظات ، ودخلت قاعة المكتبة

عن طريقه ؟

فأجابت بسرعة :

- كلا .. لا بد انك اسأت فهمي .. فقد كنت أعني هذا الباب .
واشارت إلى باب المكتبة .

فهز المفتش رأسه ببظه وقال :

- لا شك انني اسأت فهمك ، والآن . هل لديك فكرة عن متى عاد
مستر كوستيللو الى هنا او لماذا عاد ؟

فردت :

.. كلا ، اطلاقاً ، انا لا استطيع ان اتصور انه عاد .

- ولكن الواقع انه عاد .

- هذا امر واضح .

- لا بد انه عاد لسبب ما

- اعتقد ذلك .

قال المفتش :

- ربما اراد مقابلة زوجك .

- كلا ، ان كلا منهما لا يحب الآخر .

- هل سبق ان تشاجرا ؟

فقالت بسرعة :

- كلا ، لم يحدث ابداً انهما تخاصما ، ولكنك تعرف شعور الرجال عندما

يتزوج احدهم مطلقة الآخر .

وابتسمت

فقال المفتش

- الم يعد كوستيللو يهدف لمقابلتك ؟

فقلت :

- مقابلتي انا ؟ لا . انا واثقة من ذلك تماماً .

- الا يوجد بالمنزل اي شخص آخر يحتمل ان يكون مستر كوستيللو

قد اراد مقابلته ؟

فقلت يبدو

- لا .. لا يوجد احد

فقال المنيش وهو يتنهد واقفاً

- قد أتى مستر كوستيللو ، وأعاد الأشياء التي أخذتها مطلقة زوجك

ثم ودعك وانصرف ، وعاد ثانية ، ربما عن طريق هذا الباب الذي يؤدي

إلى الحديقة ، فقتل ووضعت الجثة في الخبأ كل ذاك حدث خلال عشرة او

عشرين دقيقة ، دون ان يشعر أحد .

فردت كلاريسا

- أعلم ان ذلك يبدو غريباً حقاً .

فسألها المفتش

- هل أنت واثقة من انك لم تسمعي شيئاً !

- لم أسمع شيئاً على الإطلاق .

فقلب المفتش شفتيه وتمتم يقول :

- هذا عجيب حقاً .

ثم أردف :

- هذا كل ما هناك يا مسز هيلشام براون .

فنهضت كلاريسا بسرعة ، واستدارت لتدخل قاعة المكتبة ولكن المفتش

وقف في طريقها وقال :

- لا . ليس من هنا

وفتح باب البهو فتلكأت كلاريسا وقالت :
- كنت أفضل اللعاق بالآخرين في قاعة المكتبة
- ستفعلين ذاك فيما بعد .

فخرجت كلاريسا إلى البهو وأغلق المفتش الباب خلفها .
وسأل الرقيب :

- أين المرأة الأخرى ، مسز بيك !
- إنها تسأريج على فراش في غرفة الضيوف ، فقد رافقتها إلى هناك ،
ومررت بوقت عصيب لأنها لم تكف عن البكاء والضحك .
.. لا ضرر من أن تتصل بها مسز هيلشام وتتحدث إليها .. ولكن لا
يجب أبداً أن تتصل بالرجال الثلاثة ..
فلأنني لا أريد أن اسمع نفس القصة منهم جميعاً ، هل أغلقت الباب
الواصل بين المكتبة والصالة ؟

فقال الرقيب :

- نعم يا سيدي ، واحتفظت بالمفتاح .
فرد المفتش :
- حسناً سأستجوبهم واحداً بعد الآخر ، ولكنني أريد أولاً أن اتحدث
مع الخادم .
- ايلجن ؟

- نعم ، دعه يحضر ، فلدي إحساس بأنه يعرف شيئاً .
ففتح الرقيب باب البهو ليدعو ايلجن . ولكنه وجده أمامه في وضع
يوحى بأنه كان يسترق السمع .
واعتمد الخادم في ارتباك .
فدعاه الرقيب للدخول .
ثم أغلق الباب وعاد إلى مقعده .

وأشار المفتش إلى أحد المقاعد وقال :
اجلس يا ايلجن

فأطاع الخادم .

وقال المفتش و ويسير في الغرفة جيئة وذهاباً :
... إنك ذهبت الى السينما يا ايلجن ، ثم عدت توأ ، لماذا ؟
- قلت لك يا سيدي ان زوجتي شعرت بوعكة .
- هل أنت الذي فتحت الباب لمستر كوستيللو ، عندما جاء
هذا المساء ؟

- نعم يا سيدي .
- لماذا لم تفل لنا على الفور ، ان للسيارة التي في الخارج هي سيارة
كوستيللو ؟
- لم أكن أعرف ذلك يا سيدي ، لأن مستر كوستيللو لم يقف بسيارته
أمام الباب ، فلم أعرف انه جاء في سيارة .
- من الغريب انه لم يقف بسيارته أمام الباب اليس كذلك ؟
- نعم يا سيدي ، ولكن لعله فعل ذلك لغرض .
فتوقف المفتش عن السير و هتف :

ماذا تعني ا

- لا شيء يا سيدي ، لا شيء على الاطلاق

فقال المفتش بحدة :

- هل رأيت مستر كوستيللو من قبل ؟

.. لم أره قط .

.. ألم يكن مستر كوستيللو هو سبب عودتك مبكراً ، على غير
العادة ؟

- قلت لك يا سيدي ان زوجتي ا

- لا اريد ان اسمع المزيد عن زوجتك . كم قضيت في خدمة سز هيلشام براون ؟

- ستة أسابيع .

- وقبل ذلك !

فقال إبلجن في قلق :

- كنت التمس بعض الراحة .

- كنت تلمس بعض الراحة .. هل تعرف انه في مثل هذه القضايا

يتعين علينا أن نفحص أوراقك وشهادتك ونبحث عن ماضيك ..

فهم إبلجن للنموض ، ثم جلس .

وقال بلسان متلعثم :

- الواقع .. الواقع يا سيدي ان شهاداتي فقدت مني ، ولست أذكر

مضمونها حرفياً ..

- ولذلك كتبت بنفسك شهادات أخرى ..

- ذلك لا يضّر أحداً يا سيدي .. وكان يجب أن أعمل لأعيش .

- شهادتك المزورة لا تهمني في الوقت الحاضر .. ما أريد معرفته

الان هو ماذا حدث الليلة ، وماذا نعرف عن مستر كوستيللو .

- انالم اره قبل الليلة .

ثم نظر الى باب البهو في رجل ، واستطرد قائلاً :

- ولكن لدي فكرة سليمة عن سبب حضوره .

- ما هو السبب !

- الابتزاز .. ويخيل الي انه كان يعرف عنها شيئاً .

- عن مسز هيلشام براون ..

- نعم ، كنت قد جئت لأسألهما عما إذا كانت تريد شيئاً وسمعت

حديثها .

- ماذا سمعت بالتعديد !
 - سمعتها تقول له « هذا ابتزاز ولن أذعن له » .
 فقال المفتش في ارتياح :
 - هل سمعت شيئاً آخر ..
 فرد الخادم ايلجن :
 - كلا .. لأنها صمتا عندما دخلتا ، وعندما خرجتا ، استأنفا حديثهما
 بصوت خافت .
 - حسناً ، اذهب انت الآن .
 - شكراً لك يا سيدي ..
 وخرج مسرعاً .
 وتتم المفتش قائلاً .
 - ابتزاز !
 فمز الرقيب رأسه وقال .
 - من كان يتصور أن سيدة ظريفة كمسز هيلشام برادن يكون في
 سلوكها أو ماضيها ما يعرضها للابتزاز ؟
 فقال المفتش بايحاز :
 - والآن ، أريد مقابلة مستر هوغو بيرش
 فنهض الرقيب وقصد إلى قاعة المكتب وفتح بابها .
 تفضل يا مستر بيرش
 فدخل هوغو وعلى وجهه دلائل العزم والتعدي .
 بينما أغلق الرقيب باب المكتبة وعاد إلى مقعده .
 قال المفتش وهو يشير إلى مقعد أمام طاولة البريد :
 - تفضل بالجلوس يا مستر بيرش .
 فجلس هوغو ، وقال المفتش :

.. حادث مزعج حقاً .. ما رأيك فيه يا سيدي ؟
فقال هوغو وهو يديق الطاولة بعلمبة نظارته في تحد .
.. لا رأي لي .
- على الإطلاق ؟

- ماذا تريدني ان أقول ؟ . فقد حركت المرأة الرفوف ، فظهرت
الجثة خلفها ، رتقطعت أنفاسي ذعراً ، وما زلت لا أستطيع التنفس بحرية ،
كلا ، لا فائدة من استجوابي لأنني لا أعرف شيئاً .
- أهذا كل ما تريد الإدلاء به ؟ . انك لا تعرف شيئاً عن
الموضوع ؟ .

- أنا لم أقتل هذا الرجل ولم أكن أعرفه .
- لم تكن تعرفه ولكن لا بد انك سمعت عنه ؟
- نعم ، سمعت انه إنسان قذر .
- كيف ؟

- لا أعلم ، قيل انه من طراز الشباب الذين تحبهم النساء ، ويحتقرهم
الرجال .

- هل لديك فكرة عن الأسباب التي دعت له للعودة إلى هذا البيت للمرة
الثانية هذا المساء .
- كلا .

- أظن انه كانت له علاقة بمسز هيلشام براون .
- كلاريسا ؟ . مستحيل . إنها شابة رصينة ، راجحة العقل ، ولا يمكن
أن تنظر إلى شخص كهذا .

- ألم تكن تعلم ان الجثة في ذلك الخبأ ا
.. كلا طبعاً .
.. شكراً لك يا سيدي .

فنهض هوغو ، وأراد ان يعود إلى قاعة المكتبة ، ولكن الرقيب وقف في طريقه فتحول إلى باب الحديقة ، فقال الرقيب وهو يشير إلى باب البهو :

— من هنا يا سيدي .

ورافقه إلى الباب ثم أغلقه وعاد إلى مكانه .

وفي هذه الأثناء ، كان المفتش قد تناول من أحد الرفوف كتاب (عظماء بريطانيا) .

ووضعه أمامه ، على مائدة البريدج ، وراح يتصفحه ، إلى أن وجد بغيبته .

فقرأ بصوت مسموع :

— سير رولاند ادوارد مارك ديلاهاي ، تلقى علومه في ايتون ثم في كلية ترينيتي ، وعين ملحقا بوزارة الخارجية ، فسكرتيراً ثانياً بمدريد ، فوزيراً مفوضاً باسطنبول .

فهتف الرقيب :

— يا إلهي !! إنه شخصية عظيمة .. هل تريدني ان أدعوه يا سيدي

— كلا . سأدعوه في النهاية .. أريد الآن ، مستر جيريمي وارندر .

وأقبل جيريمي ، وهو يحاول عبثاً ان يتظاهر بالهدوء ، وقلة الاكتراث .

فقال المفتش وهو يشير إلى أحد المقاعد :

— تفضل بالجلوس .

فجلس وعاد الرقيب إلى مكانه .

قال المفتش :

- ما اسمك !
- جيريبي وارندر
- وعنوانك
- ٣٤٠ شارع برود و ٣٤ ميدان جروزفتر ، وفي الريف قرية هيلسون بمقاطعة ويلتشاير .
- من ذوي الأملاك !
- لا ، إنني أعمل سكرتيراً خاصاً لسير لازاروس شتاين ، والعناوين التي ذكرتها هي عناوينه .
- هل تعمل معه منذ زمن طويل !
- منذ عام تقريباً .
- هل كنت تعرف أوليفر كوستيللو .
- لم أسمع عنه إلا الليلة .
- ألم تره حين زار البيت هذا المساء !
- كنت في نادي الجولف ، مع سير رولاند ومستر بيرش ، وكان خدام البيت في إجازة اليوم ، فدعانا مستر بيرش لتناول الطعام معه في النادي .
- وهل دعيت مسز هيلشام براون للعشاء أيضاً !
- لا .
- فرفع المفتش حاجبيه في دهشة .. فاستطرد جيريبي على الفور قائلاً :
- كان يوسعها أن تأتي لو أرادت .
- هل معنى ذلك انها دعيت ولكنها رفضت
- فقال جيريبي في ارتباك :
- لا ، لا ، إنما أعني ان مستر هيلشام براون يكون عادة متعباً حين

يعود إلى البيت .
وقد قالت كلاريسا ، إنها وزوجها ، سيتناولان بعض الشطائر ،
هنا ...

- إذن ، كانت مسز هيلشام براون تتوقع ان تتناول العشاء
مع زوجها هنا .
ألم تتوقع خروجه مرة أخرى بعد قدومه مباشرة .

- الواقع ، الواقع إني لا أعلم ، ولكنني اعتقد انها قالت ان زوجها سيتأخر
في الخارج الليلة

- مما يبعث على الدهشة حقاً ألا تذهب مسز هيلشام معكم إلى النادي ،
وتفضل تناول العشاء وحدها هنا .

- لا شك انها فضلت البقاء من أجل (بيا) ، لم يكن بوسعها ان تخرج
وتترك الصغيرة وحدها في البيت .
- أو لعلها بقيت لتستقبل زائراً أظنها خلصة .

فانبعث جيرمي واقفاً فقال بحدة :
- هذا كلام قذر لا ينبغي ان يقال .
- ومع ذلك فقد أتى اوليفر كوستيللو هنا لمقابلة شخص ما ، وكان
الخدم في الخارج ، ومسز بيك في كوخها
ولا يمكن ان يكون قد أتى لزيارة أحد ، سوى مسز هيلشام
براون .

- كل ما استطيع قوله هو (سلمها هي)

- إني سألتها

- ماذا قالت

- نفس ما ذكرته يا مستر وارندر .

- إذن فلإنها أخبرت الحقيقة .

- حدثني يا مستر وارنדר ، كيف اتفق أنكم عدتم جميعاً من النادي في وقت مبكر ؟ .

هل تفاهتم على ذلك منذ البداية ؟

- نعم ، أعني لا

- ماذا تريد ان تقول يا سيدي ؟

- لقد حدث الآتي .. ذهبنا جميعاً إلى النادي واتجه رولاند وهوغو إلى صالة الطعام مباشرة ..

أما أنا فتخلفت عنهم قليلاً ، وكان الوقت مبكراً ، فأخذت أتدرب في ملعب الجولف ، ثم لحقت بهما إلى صالة الطعام ، حيث تناولنا وجبة خفيفة .

وتكلم أحدهما عن (البريدج) فقلت : لماذا لا نعود إلى البيت لنلعب البريدج هناك ؟
هكذا عدنا

- كانت فكرتك اذن !

- لا أذكر من الذي تحدث عن البريدج أولاً . لكنه مستر هوغو بيرش

- ومعى عدتم إلى هنا !

- لا أذكر بالتحديد .. ولكني أعتقد أننا غادرنا النادي قبيل الساعة الثامنة .

- كم تستغرق المسافة ، من النادي إلى هنا . خمس دقائق ؟

- تقريباً .. ان ساحة الجولف تقع لصق حديقة هذا البيت .

- ثم بدأتم في لعب البريدج ؟

- نعم .

- أي أنكم بدأتم ، قبل مجيئي بنحو عشرين دقيقة . وهي مدة

لا تكفي ، طبعاً ، لإنهاء شوتين . والشروع في الشوط الثالث
قال ذلك ، وأشار الى ورقة على طاولة البريدج كانت كلاريسا
قد كتبتها ..

فارتبك جيريمي وتمم قائلاً .
- ماذا ؟ . كلا ، طبعاً .. إننا لعبنا ، الشوط الأول ..
أمس !

- هل كنت تعلم شيئاً عن الفجوة السرية ، بين هذه الغرفة وصالة
المكتبة ؟

- تعني المكان الذي عثرت به على الجثة ؟
- ذلك ما أعني .

- لا ، لا ! . لم تكن لدي أية فكرة عنه .. نخباً عجيب .. اليس
كذلك ؟

وجلس المفتش على الأريكة ، فالتزقت الوسادة ، ورأى المفتش
القفازات الثلاثة
قال :

- معنى ذلك انك لم تكن تعلم بوجود الجثة هناك .

- انني كدت أن أسقط دمهشة ، حين رأيتهما .. ولم أصدق
عيني .

وكما يفعل المشعوذ ، أخرج المفتش قفازاً ، فقال وهو يلوح به أمام
الشاب :

- هل هذا قفازك يا مستر وارنדר ؟

- لا .. أعني نعم .

- هل كنت تلبسه حين عدت من نادي الجولف ؟

- نعم ، كان الجو يميل الى البرودة .

- أظنك أخطأت يا مستر وارنדר ..
فلأنني أرى الحروف الأولى ، من اسم هيلشام براون مطرزة على حافة القفاز !.

- هذا مضحك حقاً ، فقد كان معي قفاز .

فأبرز المفتش القفاز الثاني فقال :

- لعله هذا ؟

فضحك جيريمي وقال :

- انك لن تستطيع خداعي ، مرة أخرى .. فالقفازات كلها تتشابه .

فأبرز المفتش القفاز الثالث ..

ثم قال وهو يفحص حافته :

- هذه القفازات ، كلها ، عليها الحروف الأولى ، من اسم هيلشام براون .

. لا عجب ، فهذا بيته ، وليس مما يمنع من ان يكون لديه عدة قفازات .

.. الشيء العجيب الوحيد ، هو انك ظننت ان أحدهما قفازك ، في حين ان قفازك يطل الآن من جيبك .

فأخرج جيريمي القفاز من جيبه وقال :

. نعم .. هذا قفازي .

. إنه لا يشبه أيًا من هذه القفازات الثلاثة .. اليس كذلك ؟.

.. الواقع ، إنه القفاز الذي استخدمه عندما لعب الجولف .

فقال المفتش :

- شكراً لك يا مستر وارنדר ، حسبنا هذا الآن .

وغادر جيريمة الغرفة إلى البهو وأغلق الباب خلفه .
أما المفتش فإنه وضع القفازات على المائدة أمامه ، وراح يتصفح كتاب
(عظماء بريطانيا) حق عثر على ضالته .

فقرأ :

« سير لازاروس شتاين ، رئيس مجلس إدارة شركة بترول الخليج ، هواياته :
طواييع البريد ، الجولف ، صيد السمك .
« عنوانه : ٣٤٠ شارع برود و ٣٤ ميدان جروزفندور » .

الفصل الثامن

بينما كان المفتش يحاول التحقق من صدق البيانات التي أدلى بها جيريبي ،
لمح الرقيب تحت الأريكة ورقة اللعب التي تركتها ببا ، والتقطها ، وراه
المفتش فسأله :

- ما هذا ؟

فأجاب الرقيب

- ورقة لعب وجدت تحت الأريكة .

فتناول المفتش الورقة ونظر اليها وقال .

- الآس السباتي ..

ثم قلبها بين أصابعه وقال :

- حمراء ، كالأوراق التي لعبوا بها (البريديج) .

وتناول أوراق اللعب من فوق مائدة البرياج وبسطها أمامه وفحصها ورقة

ورقة ثم قال .

.. لا توجد بينها ورقة الآس السباتي ليست هذه ظاهرة غريبة

يا جونز ؟

- غريبة حقاً يا سيدي .

فتمال المفتش وهو يضع ورقة الآس في جيبه .

- الآن ، أريد التحدث إلى سير رولاند ديلاهاي .
فجمع الرقيب أوراق اللعب وأعادها إلى مكانها على مائدة البريدج ، ثم
فتح باب المكتبة وقال :
- يا سير رولاند
فدخل السير رولاند

وقال المفتش وهو يشير إلى مقعد أمامه .
- تفضل بالجلوس يا سير رولاند .
ولمح السير رولاند القفازات ، وظل واقفاً لحظة ..

ثم هز رأسه وجلس
قال المفتش :

- ما عنوانك يا سير رولاند ؟
- قرية لينل بادوك بمقاطعة لنكولنشاير .
ثم أشار بأصبعه إلى كتاب (عظماء بريطانيا) فقال :
... ألم يكن بوسعك أن تجد العنوان هنا أيها المفتش ؟

فقال المفتش :

- إني أود الآن أن أسمع قصتك عن أحداث هذا المساء منذ انصرفنا من
هنا قبيل الساعة السابعة .

- حين صفت السماء فجأة بعد يوم مطير ، اتفقنا فيما بيننا على الخروج
لتناول الطعام في نادي الجولف ، نظراً لغياب الخدم اليوم ، ولم نكد نفرغ
من الطعام حتى اتصلت بنا مسز براون تليفونيا ، وقالت أن زوجها اضطر
إلى الخروج بغتة وسيعود في وقت متأخر ، واقترحت أن نعود إلى البيت
لنشترك معاً في لعب البريدج ، وبعد نحو عشرين دقيقة من بداية اللعبة فوجئنا
بزيارتك ، وأنت تعرف الباقي أيها المفتش .

- إن روايتك تختلف قليلاً عن رواية مسز وارندر

- أحقاً ؟ كيف ؟

- قال إن فكرة العودة إلى البيت للعب البريدج هي فكرة أحكم ،
وبالتحديد فكرة مستر بيرش .

- الراقع أن مستر وارندر جاء إلى قاعة الطعام متأخراً ، فلم يعلم أن
مستر هيلشام براون اتصلت بنا .

وتراشق الرجلان بالنظرات لحظة .

واستطرد السير رولاند قائلاً :

- لا شك أنك تعلم ، أكثر مني أيها المفتش ، أنه قلما يتفق اثنان في
رواية نفس الحدث ، فإذا اتفقت أقوال ثلاثة أشخاص فإن ذلك يبعث على
الارتياح .

- هل تسمح لي يا سيدي بأن أبحث معك موضوع هذه القضية ؟

- بكل سرور أيها المفتش .

- الرأي عندي أن هذا الرجل المدعو أوليفر كوستيللو ، قد جاء إلى

هذا البيت لغرض معين ، هل تقرني على هذا الرأي يا سيدي ؟

- أنه جاء ليعيد بعض أشياء أخذتها السيدة ميراندا خطأ .

- ذلك هو العذر الذي انتعله ، ولكنه كان يهدف إلى غرض آخر

- قد تكون على صواب ، أنا شخصياً لا أعرف

- ربما كان غرضه الحقيقي هو أن يقابل شخصاً بعينه ، فقد يكون هذا

الشخص هو أنت ، أو مستر وارندر ، أو مستر بيرش .

- لو أنه أراد مقابلة مستر بيرش لذهب إليه في بيته ، بدلاً من أن

يبحث عنه هنا .

- ربما كنت على حق ، وفي هذه الحالة يتبقى أربعة أشخاص ، أنت

ومستر وارندر ، ومستر هيلشام براون ، والآن .. ما مدى معرفتك

بأوليفر كوستيللو ؟

- أنا لا أكاد أعرفه ، ولم أقابله سوى مرة أو مرتين .
 - أين لقيته ؟
 - ففكر سير رولاند لحظة ثم اجاب .
 - لقيته مرتين منذ عام في بيت هيلشام براون بلندن ، ومرة في أحد المطاعم .
 - ألم تكن لديك أسباب تغريك بقتله ؟
 فابتسم سير رولاند وغم :
 - من هذا إتهام أيها المفتش ؟
 - كلا يا سير رولاند ، هذه عملية تصفية ، وأنا لا أعتقد ان هناك ما يدفعك لقتل أوليفر كوستيللو ، وبذلك يبقى لدينا ثلاثة أشخاص
 فصمت سير رولاند ولم يجب .
 فقال المفتش :
 - لنبدأ بمستر وارندر ، ما مدى معرفتك به ؟
 - انني لقيته هنا لأول مرة منذ يومين ، ويخيل إلي انه شاب لطيف ومهذب ، ومثقف . وعلى الرغم من اني لا أعرف شيئاً عنه ، فلانني لا أعتقد انه يقدم على ارتكاب جريمة القتل .
 - إذن سأستبعد مستر وارندر وانتقل إلى السؤال التالي ..
 - وهو . ما مدى معرفتي بهلري هيلشام براون ، وبزوجته ، وجوابي هو أن هنري صديق قديم ومعرفتي به وثيقة . أما كلاريسا فلانني أعرف كل شيء عنها لأنها ربييتي . ومن أحب الناس إلي ومن أقربهم لقلبي
 - اظن أن هذه الاجابة توضح أشياء كثيرة .
 - أحقاً ؟
 - لماذا غيرتم خططكم الليلة ولماذا عدتم لتتظاهروا بلعب البريدج ؟
 - نتظاهروا ؟

فأخرج المفتش ورقة اللعب من جيبه ، فقال وهو يلوح بها امام السير رولاند :

- إننا وجدنا هذه الورقة في الجانب الآخر من الغرفة ، تحت الأريكة . وأنا لا أصدق أبداً انكم استطعتم أن تلمعوا شوتين ، وتبدأوا الشوط الثالث بمجموعة من ورق اللعب ، تتألف من ٥١ ورقة وتنتقصها ورقة الآس .

فتناول السير رولاند الورقة من يد المفتش ، ونظر إلى باطنها وظاهرها ..

ثم أعادها اليه فقال :

- نعم .. هذا أمر يصعب تصديقه .

وسأله المفتش :

- كذلك أظن أن وجود ثلاثة من القفازات لمستر هيلشام براون هنا هو أمر يحتاج إلى إيضاح

فأجاب السير رولاند بعد صمت قصير

- يؤسفني ، انني لا استطيع ، أن أقدم لك هذا الايضاح .
ايها المفتش .

- كلا يا سيدي . انني أعتقد انك تحاول أن تبذل قصارى جهدك للتستر على سيدة بذاتها . ولكن لا فائدة من ذلك يا سيدي ، لأن الحقيقة لا بد أن تظهر .

- ذلك ما أرجوه ..

- لقد كانت ممز هيلشام براون ، تعلم أن الجثة موجودة في الخبأ . ولست أدري ، هل هي التي وضعتها هناك ، أو انكم ساعدتموها في ذلك ، ولكن الحقيقة التي لا شك فيها هي أنها كانت تعلم أن الجثة في الخبأ ..

واعتقادي هو ان اوليفر كوستيللو أتى إلى هنا للتهديد .
... التهديد ٢ . ٢ .

.. ذلك ما سوف نعرفه .. إن مسز هيلشام براون شابة جذابة
مرحة .. وأوليفر كوستيللو ، شاب وسيم ، يقال انه كان معبود
النساء .

فصاح به سير رولاند :
- صه ، ولا تزد . سأقول لك الآن شيئاً تستطيع بسهولة ان تتحقق
من صحته وصدقه ..

كان هنري هيلشام براون شقياً في زواجه الأول .. وكانت إمرأته
الأولى جميلة ولكنها مضطربة عقلياً ونفسياً .. وبلغ من المحرافها وقسوتها
وشذوذ طباعها ان أصيبت ابنتها بانهميار عصبي ، واضطر هنري إلى نقلها إلى
إحدى المصحات .

وبما زاد الطين بلة .. ان الزوجة أدمنت المخدرات . أما كيف كانت
تحصل على المخدرات فذلك ما لم نعرفه ، ولكن أصابع الاتهام كانت تشير
بحق إلى كوستيللو .

كانت ميراندا مولعة به أشد الولع . وانتهى بها الأمر إلى هجر زوجها
وابنتها والفرار معه .

وفي النهاية ، اضطر هنري إلى الموافقة على طلاقها ، ولكنها عثر على
السعادة والهدوء والاستقرار في زواجه من كلاريسا .

وأستطيع أن أؤكد لك ، أيها المفتش ، انه ليس في حياة كلاريسا أية
أسرار أثيمة .

كما أقسم لك انه لا يوجد في ماضيها او حاضرها ما يغري كوستيللو
بتهديدها ..

ألا تظن انك قد أخطأت السبيل أيها المفتش ٢ . لماذا تعتقد أن

كوستيللو قد أتى لمقابلة شخص ما ؟ . ألا يحتمل ان يكون أتى من أجل شيء ما ؟

... ماذا تعني يا سيدي ؟

— عندما حدثتنا عن مستر سيلون ، قلت ان رجال مكافحة المخدرات كانوا يراقبون في أمره ؟

أفلا ترى ان ثمة حلقات يتصل بعضها ببعض ؟ المخدرات ، مستر سيلون بيت مستر سيلون .

لقد علمت أن كوستيللو زار هذا البيت مرة لشراء بعض التحف من مستر سيلون ..

فلماذا لا نفترض ان كوستيللو كان يريد شيئاً في هذا البيت ، شيئاً في هذا المكتب مثلاً ؟

إن شخصاً أتى منذ أيام ، وطلب شراء هذا المكتب ، وعرض ثمناً خيالياً ..

فلماذا لا نفترض ان كوستيللو قد تسلل الى هنا من أجل هذا المكتب ، أو للبحث عن شيء في أدراجة ، وان شخصاً تبعه إلى هنا .. وضربه وهو يفتش المكتب ؟ .

— هناك افتراضات كثيرة .

— ولكنها معقولة .

— وهل من المعقول ، ان يكون ذلك الشخص ، قد وضع الجثة في الخبأ ؟

— ولم لا ؟ .

— معنى ذلك ان ذاك الشخص كان يعلم بأمر الخبأ .

— لعله علم بأمره في عهد مستر سيلون .

فقال المفتش وقد فرغ صبره :

- كل ذلك ممكن ، ولكن لا يفسر شيئاً واحداً .

- ما هو ؟

- إن مسز هيلشام براون كانت تعلم بوجود الجثة في الخبأ ، وحاولت ان تثميننا عن تفتيشه ، لا أحد يستطيع ان يقنعني بأنها لم تكن تعلم .

فصمت سير رولاند لحظة ثم قال :

- هل تسمح لي بالتحدث إلى ربييتي أيها المفتش ؟

- لا مانع ، ولكن في حضوري .

- موافق .

- جونز ، استدع مسز هيلشام براون .

وأقبلت كلاريسا بعد برهة ، فأمرع اليها سير رولاند ، وقال لها بصوت خافت :

- كلاريسا ، أيتها العزيزة ، إنني أريدك ان تصارحي المفتش بالحقيقة .

- أصارحه بالحقيقة !

- نعم .. فذلك خير ما يمكن عمله .

ونظر اليها طويلاً ، ثم خرج إلى البهو .

وأشار المفتش إلى الأريكة وقال :

- تفضلي بالجلوس يا سيدتي .

- يؤسفني انني قلت لك كل الأكاذيب . ولكن كثيراً ما يختلط الأمر

على الإنسان فتمتزج الحقائق بشطحات الخيال .

فقال المفتش ببرود :

- لنترك الخيال جانباً ولننتحدث في الحقائق .

- إن القصة بسيطة وتتلخص في كلمة : أنى أوليفر وانصرف ، ثم أنى

زوجي وانصرف . فتشاغلت بأعداد بعض الشطائر .

— الشطائر !

— نعم .. لأنني أعلم ان زوجي سيستضيف مندوباً هاماً ، قادماً من الخارج .

... من هو هذا المندوب ؟

— شخص يدعى مستر جونتز

فنظر المفتش الى الرقيب وقال :

— مستر جونتز ؟

— نعم ، والمفهوم أنهم سيتناولون الشطائر أثناء الحديث ، ولذلك أتيت بالشطائر ووضعتها على المائدة ، وشرعت في ترتيب الأثاث ، وعندما همت بوضع كتاب على الرف اصطدمت قدمي بشيء ..
— بالجلطة ؟

— نعم ، كانت وراء المكتب ، انحنيت فوقها لأرى ما إذا كان صاحبها على قيد الحياة ، وتبينت وجه أوليفر كوستيللو وارتبكت ، ولم أعرف ماذا يجب أن أفعل ، وأخيراً اتصلت ببنادي الجولف ، وطلبت إلى السير رولاند ومستر بيرش وجيريمي وارندر ان يحضروا .

فقال المفتش ببرود :

— ولم تفكري في الاتصال بالبوليس ؟

— فكرت ، ولكنني لم أتصل .

فتنهذ المفتش ورفع عينيه إلى السماء وقال :

— فكرت ولكن لم تتصلي ، لماذا ؟

— خطر لي ان ذلك قد يسيء الى مركز زوجي .. أنت تعرف الدبلوماسيين أيها المفتش .. إنهم يعملون في هدوء وينفرون من الضجة ، وجرائم القتل من شأنها ، كما تعلم ، أنها تشير الضجة .. وتلوكها الألسن ، وتحدث عنها الصحف .

- أعلم ذلك .

- انني سعيدة لأنك فهمت وجهة نظري ، المهم اني جسست نبضه
ولتحققت من موته ، وعندئذ خطر لي انه لا فرق بين وجود الجثة هنا او
وجودها في غابة مارسدن .

- غابة مارسدن ! ما علاقتها بالجريمة ؟

- اني فكرت في نقل الجثة اليها .

فعقد المفتش يديه وراء ظهره ، وراح يذرع الغرفة جيئة وذهاباً ، ثم
وقف أمام كلاريسا فجأة وقال :

- اصفي الي يا مسز هيلشام براون ، ألم يقل لك أحد ان الجثث ،
في حالة الشك في وقوع جريمة ، لا يجب أن تمس ، أو تنقل من
مكانها ؟ .

- اني أعرف ذلك من القصص التي قرأتها ، ولكن واقع الحياة يختلف
عما في القصص .

- هل تدركين خطورة هذا الكلام ؟

- طبعاً ، ألم تطلب الي ان أروي الحقيقة ؟ . المهم اني اتصلت بهم
في النادي فأتوا على الفور .
- وأقنعتهم بأن يخفوا الجثة في الخبأ ؟

- كلا ، ذلك حدث فيما بعد ، ولكن خطتي في البداية ، كانت ان
يتعاون الرجال الثلاثة في وضع جثة اوايفر في سيارته ، وترك السيارة والجثة
في الغابة .

- ووافقوا ؟

فردت وهي تبتسم :

نعم - افقوا .

- اسمحي لي ان أقول لك بصراحة اني لا أصدق كلمة واحدة مما قلت . .

لا أصدق ان يوافق ثلاثة رجال محترمين على عرقلة سير العدالة بهذه الطريقة
اللفظة تحقياً لغرض طافه كالذي ذكرته .

فقلت وهي تنهض :

-- كنت أعلم انك لن تصدقني ، اذا أخبرتك الحقيقة .. ماذا تصدق

اذن ؟

فقال المفتش .

-- اني لا أرى سوى سبباً واحداً يمكن ان يقنع الرجال الثلاثة بالاتفاق

على الكذب .

-- وهو ؟

-- وهو اعتقادهم أو علمهم بأنك التي ارتكبت الجريمة .

-- ولكن ماذا يدفعني الى ارتكابها ؟ . لا يوجد دافع على الإطلاق آه ..

كنت أعلم انك ستظن هذا .. ولذلك ..

وصمت بغتة ، فنظر اليها المفتش بحدة وقال :

-- ولذلك ؟

وراحت كلاريسا تعصر ذهنها ، وساد الصمت برهة ، وبدأ على وجهها

كانها حزمت رأيها على أمر ..

وبدأت تتكلم ، ولأول مرة ، بدا كلامها مقنعاً .

-- حسناً ، سأصارحك بكل شيء .

-- من الحكمة ان تفعل ذلك .

-- نعم ، أظن من الأفضل ان أروي الحقيقة .

-- أوكد لك ان الكذب على البوليس ان يؤدي الى أية نتيجة وخير لك ان

تسردي القصة كما حدثت .

فتنهدت وجلست على أحد المقاعد وهي تقول :

-- يا الهي ! كنت أظن اني من الذكاء بحيث أستطيع خداعك .

.. من مصلحتك ألا تمارسي ذكائك مع جال البوليس . والآن مساهمي
القصة ، ماذا حدث هذا المساء ؟

.. كانت البداية كما رويتها لك ، ودعت أوليفر فانصرف مع مسز بيك ،
ولم يخطر لي ببال انه سيعود بل اني ما زلت أجهل لماذا عاد . ثم أتى زوجي
وقال ان لديه مهمة تستوجب انصرافه فوراً فاستقل سيارته ، وما كدت أغلق
الباب الخارجي حتى شعرت بأعصابي تتوتر بفتة .
.. لماذا ؟

.. ان أعصابي قلما تتوتر ، ولكنني أدركت بفتة انني وحدي في المنزل لأول
مرة منذ انتقلنا الى هنا .

.. وماذا حدث بعد ذلك .

.. حاولت ان أتشجع وقلت لنفسي : لماذا الخوف والقلق ، ألا يوجد
تليفون يمكن استخدامه في طلب النجدة عند الضرورة ؟ ثم ان اللصوص قلما
يمارسون عملهم في مثل هذا الوقت المبكر !

ولكنني مع ذلك ظلت أتصور اني أسمع وقع أقدام ، وأبواب تفتح ثم
تغلق وقررت في النهاية ان أشغل نفسي بشيء !
.. وبعد ؟

.. ذهبت الى المطبخ ، وأعددت الشطائر لهنري وضيغه ، ووضعتها
في صحن ، واجتازت البهو ، وكنت في طريقي الى هنا ، حين
سمعت صوتاً !
.. أين ؟

.. في هذه الغرفة ، كنت واثقة ان ما سمعته هذه المرة ليس رماً ،
كان صوت أدراج تفتح وتغلق ، وتذكرت فجأة ، اني تركت الباب
المؤدي الى الحديقة مفتوحاً ، وأيقنت ان شخصاً ، لا بد ، قد
دخل منه .

.. امضي في حديثك يا مسز هيلشام براون !
- لم أعرف ماذا ينبغي ان أفعل .. وتسمرت في مكاني ، ثم قلت
لنفسي : ألا يحتمل ان يكون هنري او سير رولاند او أحد الرجلين الآخرين
قد عاد لأمر ما ؟ .

في هذه الحالة سأكون أضحوكة إذا أنا صعدت إلى غرفتي واستخدمت الوصلة
التليفونية في الاستغاثة بالبوليس .
ثم فكرت في خطة .
- نعم .

. ذهبت إلى المكتبة ، عن طريق البهو ، وتناولت أضخم واثقل
عصا من مجموعة العصي التي يحتفظ بها زوجي هناك .

وتسللت إلى الفجوة ، على أمل ان أنفذ منها إلى هنا ، فسأرى
ما يحدث .

فعلت كل ذلك في هدوء تام ، ودون ان أضيء النور .. وكما يوجد
هنا زر لتحريك رفوف الكتب ، يوجد كذلك زر مماثل في الناحية
الأخرى ..

ضغطت الزر ، وتحركت الرفوف ، ويبدو انها احتكت بأحد المقاعد
لأنني رأيت رجلا منعنياً فوق الكتب ، فلما سمع حركة الرفوف إعتدل
واقفاً ..

وحينئذ رأيت في يده شيئاً يلصق خيل إلى انه مسدس ، واستولى علي
الدعر وخشيت ان يطلق علي الرصاص ، فأهربت على رأسه بالعصا بكل
قوتي فسقط على الأرض .

قالت ذلك وهوت على أحد المقاعد ، ودفنت وجهها بين كفيها وتمتمت
بصوت خافت :

- علي بقليل من البراندي .. أرجوك .

فوثب المفتش من مقعده وصاح :

— جوتز !

وأسرع الرقيب إلى قدح البراندي .. الذي تركه سير رولاند على المكتب .

فتناولوه وقدمه إلى المفتش الذي ناوله بدوره إلى كلاريسا .

ورفعت كلاريسا القدح إلى شفتيها واحتست جرعة كبيرة ، وسعلت بشدة ، وأعدت القدح إلى المفتش الذي أعاده بدوره إلى الرقيب ، فوضعه هذا على المكتب وعاد إلى مكانه .

واقترب المفتش من كلاريسا وقال لها في رفق :

— هل تستطيعين الاستمرار يا مسز هيلشام براون ؟

فردت كلاريسا :

— نعم .. نعم !. مقط الرجل على الأرض ، ولم يتحرك ، فأضأت النور ، ونظرت إلى وجهه .

عرفت انه اوليفر كوستيللو .

كان جثة هامدة ، وكان الموقف رهيباً .

لم أفهم ما الذي أتى به ، أو لماذا كان يعبت بأدراج المكتب .

خيل إلى إني أعاني من كابوس مزعج ، واستبد بي الذعر فاتصلت بنادي الجولف واستغثت بالسير رولاند .

فجاء على عجل ومعه زميلاه ، فرجوتهم ان يتعاونوا معي ، وان ينقلوا الجثة بعيداً عن هنا .

.. ولكن لماذا ؟

.. لأنني كنت جبانة .. كنت جبانة عديدة .. خشيت من الضجة التي

ستثيرها الصحف ..

خشيت من الوقوف أمام البرليس ، والمثول أمام المحكمة ، وخشيت أكثر

على زوجي ومركزه ومستقبله

ثم رفعت وجهها إلى المفتش واستطردت قائلة :

- لو كان القاتل لصاً ، لواجهت كل ذلك بشجاعة .. أما وهو شخص نعرفه . شخص تزوج من مطلقة هنري ، كان الموقف رهيباً ومربكاً في وقت مما .

- خاصة وان القاتل حاول قبيل مصرعه ، ان يحصل منك على نقود بطريق الابتزاز .

- الابتزاز ؟ هذا سخف . إذ ليس في حياتي ما يدعو إلى ممارسة الابتزاز معي .

- لقد سمعك ايلجن فتحدثين عن الابتزاز !

- لا أعتقد انه سمع شيئاً كهذا ، وإذا أردت رأيي ، فلاني أقرر ان هذه فرية لا أساس لها !

- هل تريدن إقناعي بأن الابتزاز ، لم يرد له ذكر في حديثك مع كوستيللو ؟

فصربت كلاريسا المائدة بقبضة يدها وصاحت :

- أوكد لك ، بل وأقسم لك ، ان هذه الكلمة لم ترد في حديثنا !

وممت بأن تدق المائدة مرة أخرى توكيداً لكلامها ، ولكن يدها توقفت في منتصف الطريق ، وما لبثت ان ضحكت وقالت وكأنها تحدث نفسها :

- آه ، لا بد ان يكون ذلك

- هل تذكرت الآن ؟

- الواقع ان الكلمة وردت في حديث ثافه عن إيجار البيوت المفروشة ، فقد قال أوليفر ان أصحاب هذه البيوت يطلبون إيجاراً فاحشاً ، فقلت له

إننا سعداء الحظ حين وجدنا هذا البيت ، لأننا ندفع أربعة جنيهات فقط في الأسبوع ..

فلم يصدق ذلك وقال :

— إذا صح هذا كان ابتزازاً ، إنكم تبتزون مال صاحب البيت .

قال المفتش :

— أنا آسف يا مسز هيلشام براون .. الواقع اني لا أستطيع أن أصدق ذلك .

— لا تستطيع ان تصدق ماذا ؟

— انكم تدفعون أربعة جنيهات فقط في الأسبوع ، إيجاراً لهذا القصر بأثاثه ورياشه .

فقالت وهي تنهض :

— أنت أعجب انسان رأيته ، فإنك لا تصدق شيئاً على الإطلاق ، وأكبر الظن انك لم تصدق كلمة واحدة مما قلته لك الليلة .

ان بعض أقوالي لا أستطيع إثباتها .. ولكني فيما يختص بالمنزل أستطيع ان أقدم الدليل .

قالت ذلك وذهبت الى المكتب وفتحت أحد أدراجها وراحت تبحث بين الأوراق ثم صاحت .

— هوذا عقد الإيجار .

رقدمت العقد المفتش واستطردت قائلة :

— عقد قانوني يحمل توقيع المحامي المكلف بتنفيذ وصية صاحب المنزل ..

اقرأ .. أربعة جنيهات في الأسبوع .

فمز رأسه دهشة وعجباً وغمغم قائلاً :

— غير معقول .. غير معقول على الإطلاق .

فنظرت اليه وقالت وعلى شفيتها ابتسامة فائنة

- الا ترى من واجبك أن تعتذر ايها المفتش ؟
- انني اقدم لك اعتذاري يا مسز هيلشام براون ، ولكنني ما زلت أرى
ان الأمر في منتهى الغرابة .
- لماذا ا .

- لأنه حدث منذ بضعة أسابيع أن سيدة وزوجها جاءا إلى هذا
البيت لمشاهدته ومحاولة استنجااره ، واتفق أن فقدت السيدة عقداً ثميناً
فأبلغت مركز الشرطة عن فقده ، وذكرت اوصافه ..

وقالت في معرض حصرها للأماكن التي ترددت عليها انها جاءت إلى
هذا البيت بغية استنجااره ، ولكنهم طلبوا منها ايجاراً ثمانية عشر جنيهاً
في الأسبوع .. وكان من رأيها أن الايجار مبالغ فيه ، بل لا يتناسب مع
بيت ريفي يبعد عدة أميال عن أقرب مدينة ، وانها عدلت عن
استنجااره .

فابتسمت كلاريسا فقالت :

- الان فهمت لماذا لم تصدقني ، ولكنني أرجو ان تكون صدقت ولو
بعض ما ذكرته لك عن الجريمة .
فقال المفتش :

- انني لا ارتاب في قصتك الأخيرة ، فنحن نعرف الصدق عندما
نسمعه ؛ كما عرفت على الفور أن هناك أسباباً قوية حملت أصدقاءك الثلاثة
على التستر عليك .

- أرجو ألا تلومهم ايها المفتش ، فإن الخطأ خطأي ، فقد ألححت
عليهم باصرار حق وافقوا .

فقال المفتش ، حين شعر بحاذبيتها وفتنتها :

- انا واثق من ذلك ، ولكن الشيء الذي لم افهمه بعد ، هو من الشخص
الذي اتصل بنا تليفونياً وأبلغ عن الجريمة .

آه . هذا صحيح ، لقد نسيت ذلك .
من المؤكد انك لم تفعل ذلك ، كذلك لا يمكن أن يكون أحد
أصدقائك الثلاثة هو الذي اتصل بنا ..

فقلت كلاريسا كمن يحدث نفسه :
ربما ايلجن .. او مسز بيك
كلا . مسز بيك لم تتصل بنا .. إنها لم تكن تعلم أن الجثة
مخبوءة هنا .
فقلت كلاريسا وهي تضرب أخماساً لأسداس .

— من يدري ؟
— لا . لا .. إنها أصيبت بنوبة هستيرية حين وجدت الجثة .
— أوه . ان أي إنسان يستطيع أن يتظاهر بذلك .
وفطنت على الفور إلى زلة لسانها .
ونظرت إلى المفتش من ركن عينها . وراثة ينظر إليها بارتياح .
لقد تظاهرت هي الأخرى بالانقياد وهي تصف كيف انتهت على رأس
كوستيللو بالعصا ..
فقال المفتش :

— وعلى كل حال فإن مسز بيك لا تقيم في هذا البيت ، لأن لها كوخها
الخاص .

— ولكن لديها مفاتيح لكل الأبواب ، وفي استطاعتها دخول البيت
في أية لحظة .

— من المرجح أن ايلجن هو الذي اتصل بنا .
— انك لن تبعث بي إلى السجن . اليس كذلك ؟ سير رولاند اخبرني
انك لن تفعل ذلك
.. من حسن حظك انك عدلت عن القصة الأولى ، في الوقت المناسب ،

وذكرت الحقيقة . وإذا أردت رأيي فلأنني انصح لك بأن تتصلي بحاميك في أقرب فرصة .. أما الآن .. فلأنني سأرسل أقوالك لنسخها على الآلة الكاتبة لكي توقعي عليها .

وفي هذه اللحظة ، فتح الباب المؤدي إلى البهو ، ودخل سير رولاند فقال :

- لم اطق الانتظار أكثر مما انتظرت ، هل كل شيء على ما يرام أيها المفتش ؟ هل عرفت الآن كل ظروف الحادث .
فأسرعت إليه كلاريسا فقالت وهي تتناول يديه :

- يا عمي العزيز .. لقد أدليت بأقوالي ، وسيقوم الرقيب جونز بكتابتها على الآلة الكاتبة لكي أوقع عليها ..
لقد اعترفت بكل شيء ، وذكرت المفتش كيف أنني ظننته أصاً فضربته بالعصا .

فنظر إليها سير رولاند في هلع ، وهم بالكلام ، ولكنها وضعت يدها على فمها لتسكته .
واستطردت تقول :

- ثم كيف اكتشفت أنه أوليفر فذب الرعب في قلبي .. فالتصت بكم في النادي .. وتوسلت إليكم .. ولم أكف عن التوسل حتى وافقتم على خطتي ..

أنني أدرك الآن كم كنت مخطئة . ولكنني في حينها كنت نهباً الخوف والفرع ، حتى خيل إلي أن من مصلحة الجميع ، هنري وأنا ، بل وسيراندا أنفسها لو أن الجثة وجدت في غابة مارسدن .

فوجم سير رولاند لحظة ثم تتم :
- ما هذا الذي قلته المفتش يا كلاريسا !
فقال المفتش بارتياح :

- ان مسز هيلشام براون ادلت باعتراف كامل يا سيدي .

فهز سير رولاند رأسه ببطء وتم بصوت خافت :

- هكذا يبدو .

فقالت كلاريسا :

- كان ذلك خير ما يمكن عمله .. بل كان الشيء الوحيد الذي يجب

عمله بعد أن أوضح لي المفتش الخطأ والصواب وهداني الى سواء السبيل .

فقال المفتش :

- سيكون ذلك في مصلحتك آخر الامر .. والان يا مسز هيلشام

براون . انني لا أريدك أن تدخل الخبأ والجثة فيها .. ولكني أريدك أن

توضعي لي بكل تفصيل . اين كان يقف الرجل عندما فاجأته .

- آه .. نعم ..

وهرولت إلى المكتب ..

ووقفت الى يساره فقالت :

- كان يقف هنا .. هكذا ..

فاقترب منها المفتش وأشار إلى الرقيب ، فلاحق به هذا ، ووضع اصبعه

على الزر .

فقال المفتش :

- آه ..

وعند ذلك تحركت الرفوف ..

فضغط الرقيب الزر ، وتحركت الرفوف وكشفت عن الخبأ .

فقال المفتش مستطرداً :

- وخرجت انت من هنا ..

وحانت منه التفاتة الى الخبأ وجد في مكانه ..

ثم دار على عقبه وصاح :

— يا للشيطان ! اين الجثة !
وعاد إلى الخبأ ، ورأى على ارضه قصاصة من الورق ، فالتقطها ..
بينما كانت عيناه ترمقان كلاريسا وسير رولاند بنظرة اتهام ..
يسط الورقة بين اصابعه ..
فقرأ بصوت ، مسموع :
« خاب فألك .. لقد سبقتك إلى الكنز ، »
وفي هذه اللحظة ..
رن جرس الباب الخارجي رنيناً متصلاً .

الفصل التاسع

كان اختفاء جثة القتل مفاجأة أذهلت الجميع وصرفتهم عن جلبة سيارات أجهزة الأمن أمام البيت .

وكان المفتش ومعاونيه - رغم هول المفاجأة بالنسبة اليهما بصفة خاصة - أول من شعر بالضجة وهرولا إلى الباب الخارجي تلبية لرنين الجرس المتواصل .

ولم يفق رولاند وكلاريسا من دهشتها إلا بعد حين ، فقد تسمرا في مكانهما وراح كل منهما ينظر إلى الآخر في حيرة وعجب .
على أن حيرة كلاريسا كان يخالطها شيء من الارتياح .

ولعلها أدركت بالبديهة .. ان اختفاء الجثة ، معناه انتفاء وقوع الجريمة ..

ولم يفق رولاند وكلاريسا من دهشتها تماماً إلا حينما طرق أذانها جانب من الحوار الصاخب الذي يدور في البهو . والذي بدا فيه صوت المفتش ضعيفاً متهاقناً .

سمعه يقول

- آسف جداً يا دكتور ، أؤكد لك انه كانت لدينا جثة .

فقال الطبيب الشرعي :

.. هل تعني انني قطعت كل هذه المسافة على غير طائل ؟ ألم تبلغ عن جريمة القتل ، وتطلب فحص الجثة ، وإيفاد المصور وخبير البصمات ؟

— ولكني أؤكد لك أن الجثة كانت موجودة .

وهنا اشترك هوغو وجيري في الحديث .

فقال الأول :

— ماذا تفعلون إذن ، يا رجال الشرطة ، إذا كانت الجثث تختفي

من أمامكم ؟

فقال جيري :

— لا أعلم لماذا يضعون شرطياً في حراسة الجثة .

وتتم الرقيب :

— لم يذكر المفتش سوى الحقيقة ، يا دكتور .. فقد كانت هناك

جثة ..

فسأل الطبيب :

— أين ذهبت إذن ؟

فأجاب المفتش :

— هذا ما سوف نعرفه .

فرد الطبيب :

— لا مناص من أن أقدم لرؤسائك تقريراً عن هذا الموضوع أليس

المفتش .. طاب مساؤك .

— طاب مساؤك يا سيدي .

* * *

ثم سمع رولاند وكلا ريسا وقع أقدام كثيرة خارج البيت .
وبعد لحظة صمت قصيرة ، ارتفع صوت المفتش وهو يقول
في غضب :

-- والآن يا إبلجن ؟

فأجاب الخادم .

- انني لا اعرف شيئاً عن ذلك يا سيدي ، اؤكد لك انني لا أعرف
شيئاً .

فضحكت كلاريسا وتهالكت على الأريكة ..

بينما ذهب رولاند إلى الباب وأغلقه ليحجب الأصوات في الخارج .
فقال :

-- لقد جاءت اجهزة الأمن في وقت غير مناسب ، ويبدو أن الطبيب
الشرعي قد استشاط غضباً حين لم يجد جثة يفحصها .
- ولكن من الذي أخفى الجثة ؟ هل تعتقد أن جيريبي فعل ذلك
بطريقة ما ؟

فأجاب سير رولاند :

- لا أظن ذلك ، فإنهم لم يسمعوا لأحد بدخول قاعة المكتبة ، ثم
أن الباب بين المكتبة والبهو مغلق .
ثم هز رأسه واستطرد قائلاً :

-- مسكين المفتش لورد ، كانت العبارة التي كتبتها ببا على الورقة بالنسبة
إليه بمثابة القشة التي قصمت ظهر البعير

فضحكت كلاريسا .

وقابع السير رولاند :

على ان وجود الورقة في الخبأ يدل على شيء هام .. هو أن كوستيلمو
اكتدى إلى الدرج السري وفتحه ..

ثم قطب ما بين حاجبيه وفجأة فقال :
- لماذا لم تصارحي المفتش بالحقيقة يا كلاريسا ؟
- اني صارحته بكل شيء فيما عدا دور ببا في الحادث .
- لماذا حسوت ذهنه بكل تلك الخزعبلات بحق السماء ا
- الواقع انني لم أقل له سوى الأشياء التي اعتقدت انه سيصدقها ،
وقد صدقها ..
- ولكنك زججت بنفسك في مازق خطير .. جريمة قتل غير
متعمدة .

- دفاعاً عن النفس .
وفتح الباب في هذه اللحظة .
ودخل هوغو وجيرمي وهتف الأول :
- لكم ضايقنا ذلك المفتش الوغد .. وأخيراً فقد الجثة واختفى .
وسأل جيرمي وهو يتناول إحدى الشطائر :
- ياله من حادث مضحك ا

فقالت كلاريسا :
- بل انه حادث مثير وعجيب ، ولكن من الذي اتصل بالبوليس
وأنبأهم بأن جريمة قتل ارتكبت هنا ا

فقال جيرمي :
- ايلجن ..
وقال هوغو :
- بل تلك المرأة مسز بيك

فقالت كلاريسا :
- ولكن لماذا ..
وهنا دخلت مسز بيك الغرفة متسللة ، وأجالت البصر حولها

بطريقة مريبة .

وهمست نقول .

هل خلا الجو ! ألا يوجد هنا أحد من رجال الشرطة .. لقد اجتأحوا
البيت كسرب سِر الجراد

فقال سير رولاند :

- إنهم يبحثون ويفتشون

. عن أي شيء !

- عن الجثة . إنها اختفت .

فهممت مسز بيك ضاحكة وقالت .

يا لها من نكتة ! الجثة التي اختفت ، الجثة التي تبخرت ، تماماً كما
يحدث في الأفلام ، اليس كذلك يا مسز كلاريسا !
فقال سير رولاند :

-- هل تشعرون بأنك أحسن حالاً يا مسز بيك !

-- أنا بخير ، شكراً لك ، انني قوية البنية ، ولكن ظهور الجثة أمامي

فجأة صدمني وهز اعصابي .

فقالت كلاريسا :

لقد خطر لي أنك ربما كنت تعلمين بوجودها .

فصاحت المرأة وهي تحملق في وجه كلاريسا :

- من .. أنا ..

- نعم ، أنت .

فقال هوغو :

- انني اتساءل ، ما الفائدة من سرقة الجثة أو اخفائها .. اننا جميعاً

نعرف ان هناك جثة كما اننا نعرف صاحبها .

فقالت مسز بيك :

- انني اخالفك الرأي يا مسز بيرش ، فوجود الجثة ضروري لاقامة الدعوى ، وبدونها لا يمكن توجيه الاتهام الى أحد .

ثم تحوات إلى كلاريسا .

واستطردت تقول :

- وهكذا يمكنك ان تطمئني يا مسز كلاريسا .. اطمئني ، سيكون

كل شيء على ما يرام .

- هل تعنين ان ..

- انني ابرهفت اذني جيداً ، وسمعت كل ما قيل الليلة ، والواقع انني لم

اقضي الوقت كله مسجاة على الفراش في غرفة الضيوف .

- إذن فقد سمعت !

- انني اقول لنفسى دائماً « قفي إلى جانب بنات جنسك » ولذلك اؤكد

لك ايتمها العزيرة انهم إذا لم يجدوا الجثة فسوف لا يستطيعون ان يوجهوا

اليك الاتهام

وإذا كان المجرم قد حاول ابتزازك فإنك احسنت صنعاً بضربه على أم

رأسه ، وليذهب إلى الشيطان .

- ولكنني لم .

فقلت مسز بيك :

- انني سمعت كل ما قلته للمفتش ، ولولا خيانة ذلك الرجل المدعو ايلجن

ودأبه على استراق السمع لصدق المفتش قصتك .

... اية قصة !

... تلك التي ذكرت فيها انك توهمت ان القتييل اص .. ولولا حكاية

الابتزاز لما ارتاب المفتش في كلمة منها ، فقد خطر لي انه لا يمكن انقاذ

الموقف إلا بطريقة واحدة ، هي التخلص من الجثة وترك رجال البوليس

يتصحبون عرقاً في البحث عنها .

قالت ذلك ونظرت حولها بفخر واستطردت :

- كانت الفكرة رائعة ، وتنفيذها أروع

فبهت سير رولاند ، وصاح حيرى :

- هل تعنين ان . انك التي فعلت ذلك ؟

وانجهمت الميون إلى المرأة القصيرة البدينة ، فضحكت في مرح وقالت وهي

تدير الطرف حولها :

- السننا جميعاً أصدقاء ؟ نعم ، انا التي نقلت الجثة . إن معي مفاتيح

لجميع غرف البيت .

فقالت كلاريسا :

- ولكن كيف ، وأين أخفيتهما ؟

فانحنيت مسر بىك إلى الأمام وقالت بصوت خافت :

- تحت الفراش ، في غرفة الضيوف .

- ولكن ، كيف استطعت نقلها بمفردك ؟

فأجابت وهي ترفع هامتها وتديق على كتفها :

- حملتها على كتفي هذه .

فقال سير رولاند :

- ولكن هي ان أحداً رآك وأنت تصعدين بها درج السلم ؟

- لم يرني أحد ، فقد كان المفتش مشغولاً باستجواب مسز كلاريسا ،

وكنتم أنتم في غرفة الطعام ، فانتهزت الفرصة ، وتسلمت إلى المكتبة عن

طريق البهو .. وحملت الجثة ، وأعدت غلق باب المكتبة . وصعدت بالجثة

إلى غرفة الضيوف

فهز رولاند رأسه في دهشة وعجب ، وتمتم قائلاً :

- الحق انى لا أ كاد أصدق ما أسمع .

فردت كلاريسا :

- ولكن الجثة لا يمكن ان تبقى تحت الفراش إلى الأبد .

فقلت مسز بيك :

- لا . إنها لن تبقى هناك إلى الأبد بطبيعة الحال . يكفي أربع وعشرون ساعة ، ريثما يفرغ رجال البوليس من البحث في المنزل والحديقة وينطلقون للبحث في جهة أخرى .

على اني لم أتوقف عن التفكير في الأمر ، فتذكرت اني حفرت اليوم خندقاً عميقاً في الحديقة لزرع (البسلة) .
وخطر لي انه ليس أفضل من مواراة الجثة في ذلك الخندق واستنبات بضعة صفوف من البسلة فوقها

فهزت كلاريسا رأسها وقال سير رولاند :

- معذرة يا مسز بيك . ان حفر القبور لم يعد من الأعمال الخاصة التي يستطيع اي إنسان ان يتولاها ، لا بد من ترخيص من السلطات المسؤولة التي تحدد المكان ومواصفاته .

فضحكت مسز بيك وردت :

- هكذا أنتم دائماً أيها الرجال . تقيمون المراقيل وتعددون الأمور ، أما نحن النساء فلأننا أكثر منكم إقداماً ، ولا نخجّم حق عن ارتكاب جريمة قتل عند اللزوم .

اليس كذلك يا مسز كلاريسا ؟

قال هوغو :

- لا تصدقي أبداً ان كلاريسا ارتكبت هذه الجريمة .

- إذا لم تكن هي ، فمن الذي ارتكبها ؟

وأقبلت بيا آتية من البهو ؟

كانت ننتاب وتترنح وقد أثقل النوم جفونها .

ودهمشت كلاريسا حين أبصرت بها ، فأسرعت إليها وهي تهتف :

- بيا . ماذا تفعلين هنا .. ولماذا غادرت الفراش ؟

- إني جائعة .

فأجلستمها كلاريسا على الأريكة وجلست يحوارها وقالت :

- ظننتك نائمة !

- إني نمت . ورأيت حُلماً مزعجاً ، وخيل إلي أن شرطياً دخل غرفتي

ونظر إلي .. فاستيقظت وشعرت بالجوع ، فبحثت . وأنا أخشى أن يكون

ما رأيته صحيحاً

- ماذا رأيت ؟

- الحلم المزعج عن أوليفر

ومرت يحسدها رعدة ، فقال سير رولاند :

- ماذا رأيت في حلمك عن أوليفر يا بيا ؟ أخبريني .

فأخرجت بيا عن جيب ثوبها تمثالاً صغيراً من الشمع وقالت :

- إني صنعت هذا التمثال الليلة . أذبت شمعة ، وصنعت منها

التمثال ، ثم وضعت دبوساً في النار ، حتى احمر ، فطعنت به قلب

التمثال ..

وقدمت التمثال لسير رولاند فصاح جيريبي :

- يا إلهي .

ووثب من مقعده بسرعة ، وراح يبحث عن الكتاب القديم ، الذي

اشترته بيا .

قالت الفتاة :

- إني رددت الكلمات المطلوبة ، ولكني لا أعتقد أنني أجريت التجربة

بكل التفاصيل المذكورة في الكتاب

واستمر جيريبي في بحثه عن الكتاب حتى عثر عليه بين الكتب في أحد

الرفوف فتناوله وقدمه لكلاريسا وهو يقول .

— ها هو الكتاب الذي تتكلم عنه ، إنها اشترته اليوم من حالوت ببيع الكتب القديمة .

فتناولت كلاريسا الكتاب وقرأت عنوانه :

« مائة وصفة مضمونة النجاح »

ثم قرأت بين محتويات الكتاب :

كيف تزيل الزوائد الجلدية .

كيف تحقق آمالك

كيف تدمر عدوك .

وصاحت في هلع :

— يا إلهي .. أهذا ما فعلته يا بيا ؟

-- نعم .

فحملت كلاريسا في التمثال واستطردت الفتاة :

— إنه لا يشبه أوليفر تماماً .. ولكني لم أستطع ان أصنع خيراً منه ..

ثم حملت اني جئت الى هنا ورأيت خلف المكتب ميتاً .. وانني قتلتـه

حين غرست الدبوس في تمثاله . تماماً كما ورد في الكتاب .. فهل مات حقاً ؟

هل قتلتـه ؟

فردت كلاريسا بلطف وهي تحيطها بساعدها :

— لا أيتها العزيزة ، لا .

لكنه كان هناك ، خلف المكتب .

فقال سير رولاند :

— صحيح انه كان هناك يا بيا .. ولكنك لم تقتليه .. إن ما فعلته

عندما غرزت الدبوس في التمثال ، هو انك قتلت حقدك عليه ،

وخوفك منه .

أنت الآن لا تخافينه ، ولا تحقدين عليه ، اليس كذلك ؟

فرفعت الفتاة رأسها ونظرت إليه قائلة :

- نعم .. ولكنني جئت إلى هنا ، ورأيتك ، وكان ميتاً . نعم ،
إني رأيتك .

وأسندت رأسها ، إلى صدر سير رولاند ، فقال وهو يمسح على
رأسها بيده :

- نعم ، يا عزيزتي .. إنك رأيتك .. وكان ميتاً .. ولكن ، است
أنت التي قتلتك .. إصغي يا بيا . إن شخصاً ضربه على رأسه بعصا كبيرة ،
فهل أنت التي ضربته ؟

- لا .. هل تعني عصا كبيرة .. أم مضرب جولف ، كمضرب
جيريبي ؟

فقال جيريبي :

- عصي كبيرة .. كمصي أبيك .
- أنا لم أقتله أياها العم رولاند .. اليس كذلك ؟

فردت كلاريسا في حنان :

- طبعاً لم تقتليه أيتها الحبيبة . والآن ، كلي هذه الشطيرة وانسي كل
شيء عن الموضوع .

فقالت مسر بيلك :

- ما معنى كل هذا .. أنا لم أفهم كلمة واحدة

فتناول جيريبي كتاب بيا وتصفحه وقرأ فيه :

« كيف تقتل ماشية جارك ؟ هل يملك هذا الموضوع يا مسز بيلك ؟
أو لملك تفضلين تحويره إلى « كيف تتلف حديقة جارك » ؟
- أنا لا أعرف عم نتحدث ؟

فقال جيريبي :

- هذا كتاب عن (السحر الأسود) .

— أنا لا أؤمن بالخرافات والحمد لله

قال هوغو :

— إني مبجل الفكر ، وأشعر كالتائه في الصحراء .

فقالت مسز بيك وهي تربت على كنفه :

— ذاك شعوري أيضاً . ولهذا ، سأذهب لأرى ماذا يفعل ذرو الثياب الزرقاء (الشرطة) .

وخرجت وهي تضحك :

فقال سير رولاند بلهجة جدية :

— والآن ، ما هو الموقف؟

فردت كلاريسا :

— ما أشد غبائي .. كان يجب ان أعلم ان بيا لا تستطيع ان ..

والكني لم أكن أعلم بأمر هذا الكتاب ، انها قالت انها قتلتها ، فظننت انها فعلت ذاك حقاً .

فانبعت هوغو واقفاً فقال وفي عينيه نظرة تتم عن الدهشة :

— ظننت ان بيا ..

— نعم أياها العزيز .

— يا إلهي ، ان ذاك يفسر كل شيء .

فقال جيريبي :

— أرى من الأفضل ان نذهب الى مركز الشرطة ، ونصارحهم

بكل شيء .

فقال رولاند :

— لا أعلم ، فقد روت كلاريسا ثلاث قصص مختلفة ، فإذا ..

وهنا انثنت كلاريسا فجأة وقالت :

— صبراً ، فقد خطر لي خاطر ، ماذا كان اسم متعجر سيلون يا هوغو ؟

- كان متجراً للتحف .

- أعلم ذلك ، ولكن ماذا كان مكتوباً على لافتته ؟

- سيلون وبراون .

- تماماً ، سيلون وبراون ، وأنا ادعى مسز هيلشام براون ، وقد استأجرنا هذا البيت بايجار زهيد جداً ، بينما طلب من غيرنا ايجار فاحش آثار دهشتهم وسخطهم ، فماذا تفهمون من ذلك ؟

قال هوغو :

- لا شيء .

- كان لمستر سيلون شريكة تقيم في لندن ، واليوم ، اتصل بعضهم تليفونياً وقال انه يريد التحدث الى مسز براون . . لا الى مسز هيلشام براون .

فقال رولاند :

- آه . . فهمت ما تهدفين اليه .

وقال هوغو

- أما أنا فلم أفهم .

فردت كلاريسا :

- ان أحدهم قتل اوليفر ، والقاتل ليس واحداً منكم ، وليس هنري ولا

بيا والحمد لله ، ولا أنا ، فمن هو اذن ؟

فقال رولاند :

- القاتل ، كما قلت للفتش ، شخص من الخارج ، تعقب اوليفر الى

هنا وقتله .

- ولكن لماذا ، عندما رافقتك اليوم الى ساحلة الجولف وعدت ،

ودخلت هذه الغرفة من الباب المؤدي الى الحديقة ، وجدت اوليفر واقفاً

بالقرب من المكتب وقد دعش حين رأيته وسألني : ماذا تفعلين هنا يا كلاريسا

وخيل الي في تلك اللحظة ان هذا السؤال هو مجرد مزحة سمجة ، ولكن
هب اننا أخذنا الأمور بظواهرها ، وان دهشته كانت حقيقية ، أفلا يعني ذلك
انه كان يعتقد ان شخصاً آخر يقيم في هذا البيت ، وانه سيقابل هنا مسز
براون التي كانت شريكة لمستر سيلون . .

فقال سير رولاند :

- ألم يكن يعلم انك وهنري تقيان هنا . ألم تكن ميراندا تعلم .
- ان جميع الاتصالات بين ميراندا وهنري تم عن طريق محاميهما ، وأما
على يقين من ان ازابفر لم يكن يتوقع ان يراني هنا . . لكنه أفاق من دهشته
بسرعة ، وبرر مجيئه بأنه أتي ليتحدث بشأن بيا ، ثم تظاهر بالانصراف ،
ولكنه عاد مرة أخرى ليكي . .

وقبل ان تكمل عبارتها ، دخلت مسز بيك وهي تقول :
- ما زال البحث مستمراً . . انهم فرغوا من البيت وبدأوا البحث في
الحديقة .

فوقفت كلاريسا أمامها وقالت :

- هل تذكرين ماذا قال مستر كوستيللو ، قبل انصرافه ، يا
مسز بيك !
.. لا ، فقد نسيت .

.. ألم يقل (اني جئت لمقابلة مسز براون) !

.. نعم ، أظن انه قال ذلك ، لماذا .

.. ولكنه لم يجيء لمقابلتي .

فضحكت مسز بيك وردت :

.. اذا لم يكن لمقابلتك ، فلمقابلة من اذن .

.. لمقابلتك أنت ، أنت مسز براون .

فبهتت مسز بيك وارتبكت ، وتلاشت الابتسامة عن شفتيها وعلت وجهها

مسحة من الجلد لم ترها كلاريسا قبل ذلك .

وأخيراً قالت :

.. انك سيدة ذكية .. نعم ، انا مسز براون :

فقالت كلاريسا :

.. انت شريكة مستر سيلون ، وقد ورثت هذا البيت كما ورثت المتجر ،
وكانت فكرتك ان تجدي شخصاً اسمه براون يستأجر هذا البيت ، فلما لم
تجدي ، قنعت في النهاية بمستأجر اسمه هيلشام براون .
ولست ادري لماذا أردت ان تسلط الأضواء علي ، بينما انت في بيتك
قابعة تراقبين .

فردت مسز بيك :

.. ان مستر تشارلس سيلون مات مقتولاً .. وكان في حوزته قبل
مصرعه شيء ثمين جداً ، وأنا لا أعرف ما هو ذاك الشيء ، ولا كيف حصل
عليه سيلون ، فقد كان سيلون رجلاً معوجاً خرب الذمة .

فقال سير رولاند :

.. سمعنا عنه ذلك .

ردت مسز بيك :

.. ومهما يكن ذلك الشيء ، فإن سيلون قد قتل بسببه ، ولكن القاتل
لم يعثر على ذاك الشيء ، ربما لأنه لم يكن مخبوءاً في الخافوت ، وانما كان
مخبوءاً هنا ، فكنت على يقين من ان القاتل سيأتي الى هنا عاجلاً أو آجلاً .
لذلك أردت ان أضع في هذا المنزل دمية تحمل اسم مسز براون ، كي أنفرغ
المراقبة والملاحظة من بعيد .

فقال سير رولاند :

.. الم تفكري في ان مسز هيلشام براون ، وهي سيدة بريئة لا شأن لها
بهذا كله ، يمكن ان تتعرض للخطر بسبب خطتك .

فأجابت مسز بيك :

— هل رأيت اني تخليت عنها ؟ هل تركتها تغيب عن بصري لحظة واحدة
إني كنت أحوم حولها دائماً وكان ذاك بضايقكم أحياناً . وأخيراً عندما جاء
رجل منذ أيام وعرض علينا مبلغاً ضخماً ثمننا لهذا المكتب ؛ أيقنت اني أسير
في الطريق الصحيح ، وإني أوشك ان أمسك بطرف الخيط ، وذلك رغم
اقتناعي بأن المكتب ليس فيه شيء ذو أهمية .

فقالها سير رولاند :

... هل فعصت الدرج السري ؟

— وهل في المكتب درج سري ؟

فردت كلاريسا :

— لقد عثرت بيا على مكان الدرج .. ولم يكن به سوى توقيعات بعض

المشهورين .

فقال سير رولاند :

— أود ان أرى هذه التوقيعات مرة أخرى يا كلاريسا .

فتحولت نحو بيا وقالت :

— بيا ، أين وضعت . أوه ، إنها نامت

فردت مسز بيك :

— يبدو ان أحداث الليلة أدهمتها ، سأحملها وأضعها في فراشها .

وانحنى فوق بيا وهدمت بحملها فقال سير رولاند :

— لا !

— إنها خفيفة لا يزيد وزنها عن ربيع وزن مستر اوليفر .

-- ربما ، ولكن بقاءها هنا أضمن لسلامتها .

فرجعت مسز بيك وقالت وهي تنظر حولها

-- سلامتها ؟

. ذلك ما قلته . هذه الفتاة تفوهت منذ لحظة بعبارة ذات معنى ،
خطير .

قال هوغو :

— ماذا قالت ؟

— إذا فكرت ملياً فإنك ستدرك ما أعني

فنظر الآخرون بعضهم إلى بعض وتناول سير رولاند كتاب (عظماء
بريطانيا) وراح يتصفحه .

وهز هوغو رأسه وقال :

— لقد فكرت ولم أهتم إلى شيء .

ورفع سير رولاند رأسه فجأة كمن تذكر أمراً وهتف :

— آه ، التوقيعات ، أين هي ؟

فقال هوغو :

— أظن ان بيا وضعتها في ذلك الصندوق الصغير الموجود بين الكتب
على الرف .

فذهب جيريمي إلى حيث أشار هوغو ، وتناول الصندوق وفتحه وأطل
فيه وقال :

— هذا صحيح ، ها هي التوقيعات .

وأخرج الأوراق التي عليها التوقيعات من المظروف وقدمها إلى سير رولاند
ووضع المظروف في جيبه .

ونظر سير رولاند إلى التوقيعات باهتمام ، وراح يفحصها بدقة واحدة بعد
أخرى وقال :

— هذا توقيع الملكة فيكتوريا ، وهو صحيح تماماً . وهذا توقيع الشاعر
براوننج ، وهو مكتوب بحبر باهت ، ولكنه صحيح أيضاً .

وتوقيع جون راسكين صحيح أيضاً ، ولكن الورقة التي عليها التوقيع

ليست من القدم كما ينبغي ان تكون .

فسالته كلاريسا باهتمام

— ماذا تعني ؟

— لقد اكتسبت بعض الخبرة في موضوع الأخبار السرية والشفرة وغيرها أثناء الحرب ، فإذا أراد الإنسان ان يكتب رسالة او مذكرة سرية يتعذر اكتشافها ، فما عليه إلا ان يكتب ما يريد بالحبر السري على ورقة بيضاء ، ثم يزيغ إمضاء أحد المعظماء على الورقة بحبر ظاهر فتبدو وكأنها ورقة مما يهتم هواة جمع الامضاءات باقتنائها .

فقالت مسر بيلك .

— ولكن أي شيء كتبه سيلون يمكن ان يساوي أربعة عشر ألفاً

من الجنميات ؟

فأجاب رولاند :

— لا شيء يا سيدتي العزيزة ، ولكن يحتمل ان يكون قد كتب مذكرة

سرية لا يريد ان يطلع عليها أحد .

— مذكرة سرية ؟

— المفهوم ان اوليفر كوستيللو كان من تجار المخدرات ، وقد قال المفتش

ان رجال مكافحة المخدرات استدعوا سيلون اكثر من مرة لاستجوابه ، افلا

يحتمل ان تكون هنا صلة بين الرجلين ؟ هذه مجرد فكرة خطرت لي ، وقد لا

تسفر عن شيء على الاطلاق .

ولا اعتقد ان سيلون استخدم شيئاً من الوسائل المعقدة في كتابة ما كتب

أغلب الظن انه استخدم عصير الليمون او كلوريد الباريوم ، وكلاهما يمكن

إظهاره على لب هاديء ، هل تقوم بالتجربة ؟

فردت كلاريسا بحماسة :

.. نعم ، نعم ، يوجد بالمكتبة موقد كهربائي صغير ، هل لك ان تأتي به

يا جيريبي ؟

فنهض الشاب وأحضر الموقد .

قال رولاند وهو يشعله :

— يجب ألا نأمل في الكثير ، فهذه مجرد فكرة عارضة قد لا تسفر عن شيء ، ولكن لا بد أنه كان لدى سيلون سبب ، وجبه حمله على الاحتفاظ بهذه الأوراق في درج سري .

فقال جيريبي :

— بأي الأوراق نبدأ ؟

فقالت كلاريسا :

— بورقة الملكة فكتوريا .

فقال جيريبي :

— أنا أراهن على ورقة راسكين .

وقال سير رولاند :

— وأنا أراهن على براوننج .

فقال هوجو :

— إن براوننج كان شاعراً غامضاً ، فلم أفهم قط كلمة .

فقال رولاند :

— تماماً ، كانت عباراته مليئة بالمعاني الخفية .

ودار الجميع حول سير رولاند فقالت كلاريسا :

— نخيل إلي اني سأنهار إذا لم تسفر هذه التجربة عن شيء .

فقال رولاند وهو يحرك الورقة ببطء فوق اللهب :

لا . لا . لا أعتقد أنك ستنهارين .

وهتف جيريبي :

— ها هي الكلمات بدأت تظهر .

وصاحبت مسز بيك وهي تراحم الآخرين لتنظر إلى الورقة :

- ماذا كتب فيها ؟

فأجاب سير رولاند :

- إنها قائمة بأسماء ستة أشخاص أعتقد انهم من موزعي المخدرات

وأوليفر كرستيللو واحد منهم .

فبهت الجميع .

وصاحبت كلاريسا :

- أوليفر ! إذن فقد جاء للبحث عن هذه القائمة فتعقبه شخص

آخر .. يجب أن نخبر البوليس يا سير رولاند ، تعال معي يا هوغو .

وانطلقت مسرعة ، وتبعها هوغو . بينما حمل جيريمي الموقد الكهربائي

وذهب به إلى المكتبة .

أمّا سير رولاند ، فإنه وضع الأوراق في جيبه ، ونهض ليلحق

بكلاريسا ..

ولكنه ما أن خطا بضع خطوات حق استدار وقال :

- ألا تأتين يا مسز بيك ؟

- هل أنتم بحاجة إلي ؟

- أظن ذلك ، فإنك كنت شريكة سيلون .

- ولكن لم تكن لي أية صلة بتجارة المخدرات .. كان عملي قاصراً على

التحف ، وعلى البيع والشراء في لندن .

فخرج سير رولاند .

ونظرت مسز بيك إلى ببا ، وكانت لا تزال تغط في نومها ، ثم خرجت

في أثر سير رولاند .

وبعد لحظة ، عاد جيريمي من المكتبة ، وأجال البصر حول الغرفة ،

ثم تناول وسادة من فوق أحد المقاعد ، وسار ببطء ، حتى اقترب من

الأريكة .

وتحركت ببا في هذه اللحظة .

فجمد جبريمي في مكانه ، وظل كذلك لحظة حتى كفت ببا عن الحركة فواصل سيره نحوها ، ثم رفع يديه وأنزل الوسادة ببطء ليكتم بها أنفاس الفتاة .

ولكن كلاريسا دخلت فجأة وهتفت وهي تفلق الباب وراءها :
- هالو . جبريمي .

ويهدوء .. وضع الشاب الوسادة على قدمي ببا وقال :

- لقد تذكرت ما قاله سير رولاند ، ورأيت انه لا ينبغي أن نتركها وحدها ، وكانت قدماهما باردتين فغطيتهما .
فقالت كلاريسا :

- كل هذه الانفعالات جعلتني أشعر بجوع هائل .

ونظرت إلى صحيفة الشطائر وصاحت .

- يا إلهي ! ماذا فعلت يا جبريمي ؟ هل التهمتها كلها ؟

- آسف يا عزيزتي ، كنت جائعاً .

- لماذا ؟ ألم تتناول العشاء في النادي ؟

- كلا .. كنت أتدرب على لعب الجولف ، ودخلت قاعة الطعام في

اللحظة التي تلقى فيها سير رولاند مكالمته للتليفونية .

فقالت بدون اكتراث :

- آه .. هذا هو السبب إذن .

والمحنت فوق الأريكة لتصلح وضع الوسائد ، وفجأة اتسمت عيناها

وغمغمت قائلة بصوت خافت :

- يا إلهي !

- ماذا ؟

- ماذا كنت تفعل بهذه الوسادة لحظة دخولي ؟
- كنت أغطي بها قدمي بيبا كما قلت لك .
- أهذا ما كنت ستفعله حقاً .. أم انك كنت تهم بوضع الوسادة على فمها ؟
- كلاريسا

- انني قلت ان احداً منا لا يمكن أن يكون قد قتل أوليفر ..
ولكن يبدو أن أحداً قد قتله . وهذا الواحد هو أنت ..
انك كنت وحدك في ساحة الجولف ، وكان في استطاعتك أن تعود إلى البيت ، وتدخل قاعة الاستقبال عن طريق باب الحديقة الذي تعمدت أن تتركه مفتوحاً ، وكان مضرب الجولف لا يزال في يدك . وقد رأيتك بيبا ، وعبرت عن ذلك بقولها : (مضرب جولف كمضرب جيريمي) .
إنها رأيتك يا جيريمي .
- انك تهذين يا كلاريسا

- كلا .. وبعد أن قتلت أوليفر ، عدت إلى النادي واتصلت تلميذونياً
برجال البوليس لكي يحضروا ويحددوا الجثة . ويعتقدوا انني أو هنري قد
ارتكبنا الجريمة .
فصاح جيريمي :

- هراء . هراء . كل هذا هراء
.. بل انه الحقيقة . انا واثقة من ذلك .. ولكن لماذا ؟ لماذا ؟ ذلك ما
لا أفهمه .

فأجاب وهو يخرج المظروف من جيبه ويقترب منها :

- من أجل هذا ..

فمدت يدها لتتناول المظروف ..

ولكنه أبعد عنها

قالت :

- هذا هو المظروف الذي كانت به اوراق التوقيعات .
- ان عليه طابع بريد به غلطة مطبعية .. وكان هناك طابع سويدي مماثل له ، بيع في العام الماضي بمبلغ أربعة عشر ألفاً من الجنيهات .

فقالت كلاريسا وهي تتراجع في ذعر :

- هذا إذن هو السبب ا
- وقع هذا الطابع في يد سيلون ، فكتب عنه إلى الرجل الذي أعمل سكرتيراً خاصاً له ، وقد قرأت الخطاب وجئت لمقابلة سيلون .
- وقتلته .. ولكنك لم تجد الطابع .
- لم أجده في الحانوت ، فأيقنت انه هنا .
- واقترب منها ..

فتراجعت .

قال مستطرداً :

- والليلة .. ظننت ان كوستيلو قد سبقني اليه .
- ولذلك قتلته أيضاً .

فأطرق برأسه علامة الایجاب .

واستطردت كلاريسا قائلة :

- والان .. كدت أن تقتل بها كذلك ؟
- ولم لا ؟

- الحق انني لا أصدق اذني .

- يا عزيزتي كلاريسا . ان أربعة عشر ألفاً من الجنيهات ليست مبلغاً بسيطاً .

.. ولكن لماذا قلت لي كل ذلك .. هل اعتقدت للحظة واحدة إنني

سأستر عليك ، ولا أبلغ البوليس

– انهم لن يصدقونك .

– بل سيصدقونني .

– وفضلاً عن ذلك فلأنني لن أسمح لك بالكلام . هل تتوهمين أنني بعد
أن قتلت شخصين ، سأحجم عن قتل ثالث .

قال ذلك وانقض عليها ، ونشب أصابعه في عنقها فصرخت :

وعلى الفور دخل سير رولاند من البهو .

ودخل الرقيب جورتز من الباب المؤدي الى الحديقة .

ودخل المفتش من باب المكتبة .

الفصل العاشر

- قال المفتش وهو يلوي ذراع جيريمي :
- شكراً لك يا وارندر ، هذا هو الدليل الذي كنا بحاجة اليه ..
أعطني هذا المظروف .
- وتم الکت كلاريسا على مقعد وهي تتحسس عنقها .
- قال جيريمي وهو يقدم المظروف إلى المفتش :
- هذا فنج يدل على البراعة .
- فقال المفتش بلمهجة رسمية :
- جيريمي وارندر .. انني أقبض عليك بتهمة قتل اوليفر كوستيلو
وأحذرك بأن أي شيء تقوله سيسجل عليك ويتخذ دليلاً ضدك .
- فقال جيريمي في هدوء :
- طب نفساً أيها المفتش ، فقد كانت الفضيحة تستحق المغامرة .
- وتقدم الرقيب فصفد يدي المتهم واقتاده إلى الخارج ، بينما أسرع سير
رولاند إلى كلاريسا وسألها في لهفة :
- هل أنت بخير أيتها العزيزة ؟
- نعم .. نعم .. شكراً لك .
- لم يكن بودي أن أعرضك لهذا .

— هل كنت تعلم انه القاتل

فأجاب سير رولاند :

— نعم ..

فسأله المفتش :

— ولكن ماذا جعلك تفكر في طابع البريد يا سيدي ؟

فأجاب سير رولاند وهو يتناول المظروف من يد المفتش :

— لقد بدأت شكوكي عندما أعطتني بيا المظروف ، وازدادت عندما

وجدت في كتاب (دليل عظماء بريطانيا) ، أن سير لازاروس شتاين من

هواة جمع الطوابع ، وتحولت إلى يقين حين وضع المظروف في جيبه بوقاحة

تحت سمعي وبصري .

وأعاد المظروف إلى المفتش وقال :

— احتفظ به جيداً أيها المفتش ، فقد تكون له قيمة كبيرة ، فضلاً

عن انه دليل من أدلة الجريمة .

— بل انه دليل هام .. ياله من شاب شرير !

ثم استطرد قائلاً بعد صمت قصير :

— بقي علينا فقط أن نجد الجثة .

فأجابت كلاريسا :

— هذا أمر يسير أيها المفتش .. ابحث تحت الفراش في غرفة

الضيوف .

فنظر اليها بارتياح وقال :

— أهي خدعة جديدة يا مسز هيلشام براون ؟

— يا إلهي ! لماذا لا يصدقني أحد ؟ إنها تحت الفراش فعلاً ، مسز بيك

وضعتها هناك خدمة لي

فقال وهو ينظر اليها عاتباً

خدمة لك ؟ ألا تعلمين انك زدت الأمور تعقيداً أمامنا بقصصك
الخيالية يا مسز هيلشام برارن .. أكبر الظن انك اعتقدت أن زوجك هو
القاتل فكذبت لتحولي انظارنا عنه .. ولكن ما كان ينبغي لك أن تفعلي
ذلك يا سيدتي .

وغادر المفتش الغرفة .

واقتربت كلاريسا من الأريكة لتوقظ بيبا .

فقال سير رولاند :

- يحسن بك أن تذهبي بها إلى غرفتها . إنها بأمن الآن .

فقالت كلاريسا وهي تحرك بيبا بلطف :

- انهضي يا بيبا .. آن لك أن تأوي إلى فراشك .

فاعتدلت الفتاة جالسة وقالت وهي تتشأب :

.. انني جائعة .

فقالت وهي ترافقها إلى الباب :

- سأبحث لك عن طعام ، فهلبي بنا ..

وما كادتا تخرجان حتى أقبل هوغو وهو يهتف :

.. من كان يصدق هذا ؟ شاب مثله . لطيف ، مثقف ، يعرف جميع

الشخصيات الهامة !

فأجاب سير رولاند .

- ولكنه لم يجد مانعاً من ارتكاب جريمة قتل من أجل أربعة عشر

الفا من الجنميات ! هذا أمر يحدث بين الحين والحين في مختلف طبقات

المجتمع .. أشخاص يتمتعون بالوسامة والجاذبية ، ولكن لا أخلاق لهم .

لقد كان طول الوقت يفكر ويدبر ويرسل خيوطه كالعنكبوت لكم

يقتنص مبلغ الأربعة عشر الفا من الجنميات .

ودخلت مسز بيك وعلى وجهها دلائل الاتزاع وقالت :

- يبدو ان الدائرة قد دارت علي .. فالمفتش يريد ان يستجوبني في مركز البوليس بشأن اخفاء الجثة .

ودخل المفتش في الجثة وقال يحدث سير رولاند :

- اتنا سننقل الجثة الآن يا سيدي .

General Organization Of the Alexandria Library (GOAL) -

- وأرجو ان تقول لي انهم اذا عمدت إلى تضليل البوليس على هذا النحو مرة أخرى ، فإنها ستجد نفسها في مأزق خطير .

- الواقع انها قالت لك الحقيقة مرة ولكنك لم تصدقها .

- ذلك ، لأن ما قالته ، كان يتعذر هضمه .. طاب مساؤك

يا سيدي .

وقال هوغو

أظن انني يجب أن انصرف بدوري لأتمدد في فراشي بعد هذه الأمسية

المصيبة ..

- على رسلك يا هوغو ! طاب مساؤك .

* * *

وما أن انصرف المفتش وهوغو ، حتى عادت كلاريسا ، ودخل هنري

من باب الحديقة في نفس اللحظة .

فصاحت الزوجة في مزيج من الدهشة والفرع .

- هنري !

والقت بنفسها في أحضاناه ..

فقال هنري وهو ينظر إلى سير رولاند :
- ظننتك . ستذهب الى النادي الليلة يا رولاند .
- اني ذهبت وعدت مبكراً ، كانت امسية مضية .
- فهل لعبت البريدج !
- البريدج وأشياء أخرى .. سأصعد الآن إلى غرفتي .. طاب
مساؤكما ..

فشيخته كلاريسا بابتسامة ..
ثم نظرت إلى زوجها وقالت :
- وأين مسر جونز ..
فقال هنري وهو يتنهد ويضع حقيبة اوراقه على أحد المقاعد :
- لم يحضر ..
- ماذا ..

- وصلت الطائرة ، ولم يكن بها سوى أحد سكرتيريه
.. وكان ، أول ما فعله السكرتير ، انه عاد ادراجه على
نفس الطائرة .

- لماذا ..
- من يعلم ..
- وسير جون ..

- أسوأ ما في الأمر .. انه قد يحضر إلى هنا في أية لحظة .. انني
اتصلت به من المطار ، فقبل لي انه غادر مكتبه فعلاً .. وانه في
الطريق إلى هنا .

وفي تلك اللحظة ، دق جرس التليفون .
فقال كلاريسا :

- سأتولى الرد ، فقد يكون المتكلم من رجال البوليس ..

— رجال البوليس .
وتناولات كلاريسا السجاعة .

وصرخت :

— الو . . نعم ، هنا قصر (كوبلستون) نعم انه هنا .

وتاولت هنري السجاعة قائلة :

— مطار بتدلي هيث . .

وصاح في التليفون :

— نعم ، ماذا ، بعد عشر دقائق ، حسنا سأحضر حالا .

ووضع السجاعة .

وقال بسرعة يحدث كلاريسا :

.. هبطت طائرة أخرى بعد الطائرة الأولى بنحو عشر دقائق ، وبها

مستر كالندورف .

— تعني مستر جونز .

— نعم ايتها العزيزة ، ويبدو ان الطائرة الأولى كانت للاستكشاف ،

والواقع ، اني لا أدري كيف يفكر هؤلاء الناس ، انه الآن في طريقه

إلى هنا بأحدى سيارات سلاح الطيران ، فهل كل شيء على ما يرام

ثم اجال البصر حوله . .

فهمت في قلق :

— ما هذه القوضى ، ظننت انني سأجد كل شيء معداً ، ماذا فعلت

إذن طيلة المساء .

— انا آسفة يا صديقي ، الحق انها كانت امسية حافلة بالإثارة ، بعد

انصرافك ، أعددت الشطرنج وأحضرتها إلى هنا وكان أول ما حدث اني

تمثرت بجثة خلف المكتب وكدت اسقط فوقها

فقال وهو شارد الفكر :

- هذا حسن ، ان قصصك كلها طريفة يا كلاريسا ، ولكن هذا
ليس وقتها
فرفعت كلاريسا عينيها إلى السماء .
وهتفت :
- يا إلهي ، ألا أجد ابداً من يصدقني ؟

- تمّت -